



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流
波恩嘉年华协会



Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V.
Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.
Festausschuss Bonner Karneval e.V.



Bönnsche Chinese-Kompakt 2021



Schreibwaren Zöllner

Ihre Postagenturen für Bonn



Deutsche Post & Postbankstelle



Lotto & Toto Annahmestelle



In unseren Geschäften erhalten Sie:

- | Lotto | Toto | Tabakwaren | Zeitschriften |
- | Schreibwaren | Schulbedarf | Geschenke |
- | 1 € Artikel | Antikes & Dekoratives |
- | täglich frische Brötchen (nur in Dransdorf) |
- | Kopier & Faxservice | und vieles mehr...



**Auf Ihren
Besuch
freut sich
Michael Zöllner
und sein Team!**

Sie finden uns hier:

Postagentur Zöllner

Am Burgweiher 51
53123 Bonn-Duisdorf
Telefon: 0228-62 94 79 59
Fax: 0228-62 94 79 60
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 13.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 13.00 Uhr

Schreibwaren Zöllner

Siemensstraße 225
53121 Bonn-Dransdorf
Telefon: 0228-227 0207
Fax: 0228-227 02 08
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 7.00 - 18.30 Uhr
Samstag: 7.00 - 17.00 Uhr
Sonntag: 8.00 - 12.00 Uhr

Postagentur in der Südstadt

Schumannstraße 42
53113 Bonn
Telefon: 0228-24285030
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag:
9.00 - 12.30 Uhr u. 14.30 - 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 13.00 Uhr

Postagentur Endenich

Alfred-Bucherer-Straße 4
53115 Bonn
Telefon: 0228-62026328
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag:
9.00 - 13.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 13.00 Uhr

Friesdorfer Postlädchen

Annaberger Straße 145
53157 Bonn
Telefon: 0228-39 18 28 85
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 13.00 Uhr u. 14.30 - 18.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 13.00 Uhr

Immer die neuesten Angebote finden Sie monatlich auf www.zoellner-postagentur.de





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

Gegründet 2012

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V., im RKK Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.
und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Präambel



Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

协会宗旨是维护和促进莱茵狂欢节的习俗并促进中德友好关系，特别是对中国传统文化节日的关注。





INHALTSVERZEICHNIS BÖNNISCHE CHINESE- KOMPAKT 2021

Präambel	3	Karnevalsauftakt – diesmal anders...	77
Inhaltsverzeichnis	4	Sankt Martin – Lieblingsheiliger der Rheinländer	81
Grußworte		Kurz und kompakt...	84
Oberbürgermeisterin der Stadt Bonn	5	Chinesisch - Deutsche Impressionen	87
Generalkonsul der Volksrepublik China	7	Dietfurt -7x erholsam	89
Präsident Bund Deutscher Karneval e.V.	9	Kultivierung von Körper und Geist – Tang Soo Bonn e.V.	93
Präsident Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.	11	1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde	97
Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval e.V.	13	Das Jahr des Ochsen	101
Präsident und 1. Vorsitzender Kultur- und Karnevals- Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.	15	Veranstaltungen 2020	102
MS „Bönnsche Chinese“	19	Die Enthüllung des Beethovendenkmals	105
Weihnachtsfeier	23	Das Bonner Beethoven-Denkmal	107
Vorstellung Kompakt 2020	27	Das Beethoven-Haus als Lichthäuschen	109
Tollitätenempfang in St. Augustin	33	Karbach – Karnevalsmützen aus Bonn	111
Karnevalsplauderei am Roten Fass	35	Glückskekse	112
Achter traditioneller Tollitäten-Empfang	37	Vorstand und Vorstandsbeauftragte	114
Rosenmontagszug 2020	45	Senat – Der Präsident berichtet...	116
Fischessen – Fischsuppe und Pekingente	51	Gruppe Musik und Gesang	119
Kinderbonna im Beethovenjahr	53	Bönnsche Chinese - Hymne	124
Der Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.	56	Unsere juristischen Mitglieder	125
Das Corona-Jahr am Konfuzius-Institut	57	Mitgliederverzeichnis	126
Maskenspende aus China	59	Presse – Fernsehen – Rundfunk – Internet – Facebook	129
Maskerade	61	Verstorbenengedenken	131
Vor 50 Jahren – Eine gute Wahl	63	Mitglied werden – Warum?	132
Eine außergewöhnliche Mitgliederversammlung	65	Beitragsordnung	134
Eine besondere Ehrung für Wilfried Schatz	71	Beitrittserklärung	135
Prinz und Bonna 2021-2022	73	Impressum	137
Ein Glückspanda-Orden	75	Unsere Inserenten	138





GRUSSWORT

**der Oberbürgermeisterin
der Stadt Bonn**

Mit großer Freude darf ich die KKG Bönnsche Chinese auf diesem Wege zum ersten Mal als Bonner Oberbürgermeisterin sehr herzlich grüßen.

Die Session 2020/2021 steht in Bonn unter dem Motto:

„Schwaade, laache, joode Saache maache!“

Unser Fastelovend lebt von Begegnung und Geselligkeit. Menschen aller Generationen, verschiedener Herkunft und Hautfarbe kommen zum Feiern zusammen. Der Alltag wird bunter und fröhlicher und die Begegnungen stärken das Miteinander. Doch leider müssen wir uns in dieser Session umstellen und einschränken. Denn „Corona“ hat unser Leben auf den Kopf gestellt. Wir müssen Abstand halten und auf liebgewonnene Feste verzichten. Das ist sehr schade. Aber unsere Gesundheit ist das höchste Gut, das es nun zu schützen gilt.

Umso erfreulicher ist es in diesen besonderen Tagen, dass die Vereinsarbeit den schwierigen Bedingungen in der Pandemie trotz. Auch die Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. bleibt aktiv und führt ihr tatkräftiges Engagement in Sachen Pflege des rheinischen Karnevalsbrauchtums und der chinesisch-deutschen Kultur besonnen weiter. Ein Ausdruck dieses Engagements ist die vorliegende Ausgabe des Vereinsmagazins: Bönnsche Chinese-Kompakt – Nummer neun! Sie informiert nicht nur über den Verein, sondern lädt auch zum Rückblick auf unbeschwerte Momente der vergangenen Karnevalssession ein. Beim Schwelgen in Erinnerungen wünsche ich allen Leserinnen und Lesern viel Freude.

Für den großartigen Einsatz im Dienste des Brauchtums und der deutsch-chinesischen Freundschaft gilt der KKG mein herzlicher Dank. Allen Jecken und allen Freundinnen und Freunden der Bönnschen Chinesen wünsche ich frohen Mut und Gesundheit.

Darauf ein entschiedenes „Dreimal Bönnsche Chinese – Alaaf!“ und „Wan Sui“

Ihre

Katja Dörner



Foto: Barbara Frommann, Bundesstadt Bonn





波恩市市长致辞



我非常高兴第一次以波恩市市长的名义向 KKG 波恩嘉年华致以真诚地问候。波恩 2020/2021 狂欢季的座右铭是：

“ 畅谈、欢笑、行善 ”

我们的狂欢者们生活在嘉年华习俗的社会交往和交际之中。来自世界各地、拥有着不同肤色的男女老少欢聚一堂，共同庆祝着狂欢佳节。生活由此而变得更加丰富多彩，彼此的文化交流与合作更加密切。然而不幸的是，本届狂欢季使我们的生活必须进行调整，人们必须遵守相应的规则。因为“新冠”彻底改变了我们的生活。我们必须保持社交距离，放弃我们珍贵的欢庆节日。这真是太可惜了。但是，我们的健康至上，必须得到最大利益的保护。

在这特殊的日子，各嘉年华协会仍然在新冠病毒大流行的艰难境况下继续工作，这令人十分欣慰。KKG 波恩嘉年华协会仍然在积极地工作，并活跃在致力维护莱茵河畔嘉年华习俗和中德文化交流的舞台。其责任感完全体现在 KKG 协会的刊物中：Bönnsche Chinese-Kompakt-第九期！它不仅提供了有关该协会的信息，还使人们回味着上届狂欢节中那无忧无虑的美好时光。我衷心地祝愿所有读者能沉浸在美好的回忆中，并获得更多的快乐。

我衷心地感谢 KKG 波恩嘉年华协会对传统文化和德中友谊作出的奉献。祝愿所有的狂欢者和 KKG 嘉年华的朋友们吉祥如意！身体健康！

衷心地高喊三遍：波恩嘉年华 Alaaf！万岁！

你们的

Katja Dörner





GRUSSWORT

*des Generalkonsuls
der Volksrepublik China in Düsseldorf*



**Liebe Freundinnen und
Freunde der Kultur- und
Karnevals-Gesellschaft
Bönnsche Chinese e.V.**

Ich gratuliere Ihnen herzlichst zu der Neuauflage Ihres Magazins 2021!

Bönnsche Chinese haben seit ihrer Gründung mit den Stärken und dem Engagement aller Beteiligten vielfältige Aktivitäten organisiert, wobei Kulturen aus Ost und West zusammen kommen und Volksbräuche miteinander ausgetauscht werden konnten. Somit konnte eine großartige Plattform für Deutsche und Chinesen aufgebaut werden.

Ich wünsche den Bönnsche Chinese von Herzen weiterhin alles Gute und erfolgreiche Arbeit für die deutsch-chinesische Freundschaft.

新刊贺词

中德文化交流波恩嘉年华协会：

值此贵会 2021 年新刊出版之际谨致祝贺！

波恩嘉年华协会成立以来努力发挥自身优势和特色，积极举办具有中西传统文化和民俗特色的活动，为中德两国人民相知相交搭建了有益平台。

衷心希望中德文化交流波恩嘉年华协会百尺竿头更进一步，为当地侨胞服务，为祖国建设、为中德人民的友好关系作出更大的贡献。


中国驻杜塞尔多夫总领事

Generalkonsul Haiyang Feng
Chinesisches Generalkonsulat in Düsseldorf





Natursteine & mehr...



AGABA GmbH
Johann-Philipp-Reis-Str. 16
D-53332 Bornheim



Natursteine & Zubehör rund um den Garten

Gartenbaustoffe:

- Pflaster
- Palisaden
- Bodenplatten
- Polygonalplatten
- Trockenmauern
- Blockstufen
- Bord- & Randsteine

Gartendekoration

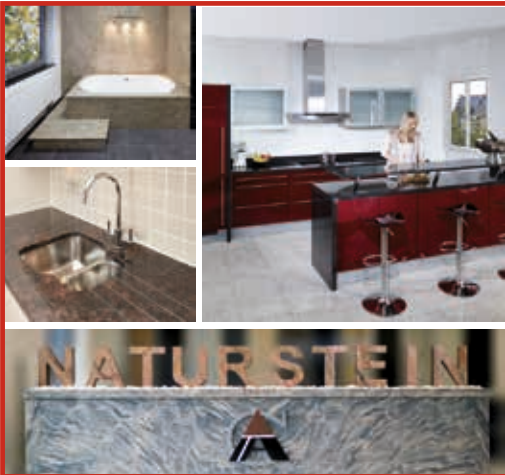
- Wasserspiele
- Findlinge & Dekosteine
- Zierkiese & Splitte
- Monolithen
- Figuren
- Pflanzgefäße
- Bänke & Sitzgruppen

Tel: 022 22/9220-0
Fax: 022 22/9220-29

Internet: www.agaba.de
E-Mail: info@agaba.de



Direkt an der A555
Ausfahrt Bornheim
Nähe Porta / PinUp



Produktion
CNC gesteuert

Computergesteuerte
Zuschnitte
Fräsungen
Bohrungen
Rundungen



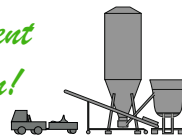
Zuschnitte & Sonderanfertigungen

- Küchenarbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminabdeckungen
- Podeste & Treppenanlagen
- Mauerabdeckungen
- Fensterbänke
- Sonderanfertigungen aller Art

www.fertigbetontankstelle.de



mit Trassament
für Naturstein!



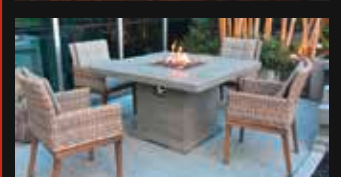
- 1 Beton auswählen
- 2 Fahrzeug parken
- 3 Karte ins Terminal
- 4 Fertig!



AGABA GmbH
Robert-Bosch-Str. 5
D-53332 Bornheim

Tel: 02222/9220-0
Fax: 02222/9220-29
info@fertigbetontankstelle.de

ELEMENTI
THE ART OF FIRE



GASFEUERSTELLEN

www.elementi.de





GRUSSWORT

Präsident Bund Deutscher Karneval e.V.

Meine sehr geehrten Damen und Herren,
liebe Freundinnen und Freunde der "Kultur- und Karnevals-
Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V."

Selbst in einem Grußwort zu dieser Zeit lässt es sich nicht vermeiden, das allgegenwärtige Wort „Corona“ zu erwähnen. Dass man unter „Corona“ zunächst einmal die „Krone“ oder die „Bekrönung“ zu verstehen hat oder auch die „muntere Schar von Leuten“, die sich freudig versammelt hat, ist kaum noch im öffentlichen Bewusstsein – das hartnäckige Virus mit seinen unglaublich negativen Auswirkungen auf jeden Lebensbereich dominiert alles.

Auch wenn wir Karnevalisten und Fastnachter nicht von Berufs wegen mit den Folgen von Corona zu tun haben, so bringt Corona doch viel Arbeit und Ärger für uns Ehrenamtler mit sich. Die Pein der Verunsicherung steht an erster Stelle: auf der einen Seite spüren wir die Verantwortung für die Gesundheit der Mitglieder unserer Vereine und Verbände. Auf der anderen Seite stehen wir für Lebensmut und Lebensfreude ein! Wir wollten nicht gleich die Flinte ins Korn werfen und vor dem Virus kapitulieren, weshalb wir unsere Kreativität und unseren Ideenreichtum bemühen, um zu feiern – natürlich ganz anders als wir's gewohnt sind und mit Einschränkungen, aber eben auch nicht „durchziehen“ auf Biegen und Brechen.

Genau betrachtet befinden wir uns in der Situation des tragischen Helden: egal wie wir uns entscheiden – fehlerhaft ist jede Entscheidung und immer wird es die Neunmalklugen geben, die am Ende behaupten, sie hätten es vorher schon gewusst und sie hätten ja von vornherein gesagt ...

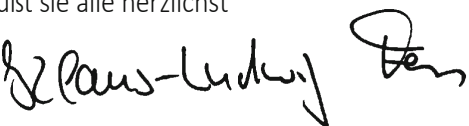
Deshalb verbinde ich mit meinem Grußwort in diesem Stadium der Pandemie den Wunsch, dass alle, die Entscheidungen treffen müssen, mit ihren Entscheidungen Glück und Erfolg haben, dass ein Höchstmaß an Solidarität und Verständnis in unseren Reihen vorhanden ist; dass trotz der Einschränkungen – selbst wenn es sich um einen Totalausfall handelt – der gute Wille und der Humor nicht auf der Strecke bleiben.

Ich danke dabei allen Aktiven, die über das ganze Jahr hinweg "langen Atem" bewiesen haben. Danke dafür, dass ihr trotz vieler Unwägbarkeiten, sichere Trainings auf die Beine stellt, euch auf eure Auftritte in Gesang, gesprochenem Wort und Tanz vorbereitet, nicht wissend, wie häufig- und ob überhaupt – ihr eurem Publikum Freude bereiten könnt. Ihr seid es, die in diesen schweren Zeiten dem Ehrenamt mit eurem sozialen Engagement alle erdenkliche Ehre erweist.

Das BDK-Präsidium ist sehr stolz, dass die "Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V." auch in dieser schwierigen Zeit für unser Kulturgut Fasching, Fastnacht, Karneval einsteht.

Fasching, Fastnacht, Karneval haben eine Heimat und einen Namen!
Bund Deutscher Karneval

Es grüßt sie alle herzlichst

Ihr 

Klaus-Ludwig Fess (Präsident des Bund Deutscher Karneval e.V.)





主席致辞



我尊敬的女士们，先生们，
亲爱的嘉年华协会的朋友们！

即使此时的致辞，也不能避免提到普遍认知的一词“Corona”。在“Corona”疫情之下，人们首先需要了解“皇冠”和“加冕”或欢聚一群“活泼的人们”这些词语，这在公众认知中几乎非常陌生，——即持续存在的病毒及其令人难以置信的负面影响主导着我们生活的各个领域。

尽管我们的嘉年华者和狂欢的人们与新冠在专业上没有职业方面的关系，但是，新冠却给我们的志愿工作者增添更多的工作和烦恼。不安之痛开始出现：一方面，我们深感将对各协会及其成员的健康负责。另一方面，我们必须代表着勇气和活力！在新冠面前我们不想放下猎枪，投降于病毒。因此，我们努力地运用我们的创造力和想象力从另一层面来庆祝嘉年华——当然，我们的传统庆祝活动将受到限制，方式也会完全不同，但是，我们将会不折不挠。

如果我们仔细观察，就会感到我们处于悲剧英雄的境地：无论我们如何作出决定——即每个决定皆有欠缺，总有一些好为人师的人最终声称，他们事先已经知晓，并且从一开始就这样说……

因此，在这疫情期间我借助本致辞希望大家及做出决定的每个人幸运和成功。精诚团结，相互理解；尽管有种种的限制和规则，或完全失败——但我们的意志和幽默绝不会退却。

我衷心地感谢所有致力于嘉年华文化的中坚力量。感谢你们克服重重困难，坚持不懈地进行训练，为自己在狂欢活动时的歌舞及演讲表演做了充分的准备，但却不知道还要等待多久才能为观众带来欢乐和笑声。

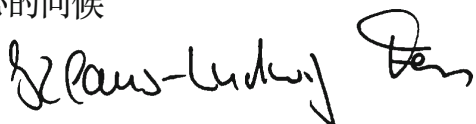
在这艰难时期，正是你们以你们对社会负责的志向，向人们展示了能以想像的荣誉。

作为 BDK 主席为“中德文化交流嘉年华协会”感到骄傲，即使在这困难时期你们仍然致力于文化资产嘉年华、狂欢节的传播。

嘉年华，狂欢节，嘉年华都有一个共同的家，共同的名字！

德国嘉年华协会 Bund Deutscher Karneval

致以衷心的问候

你们的 

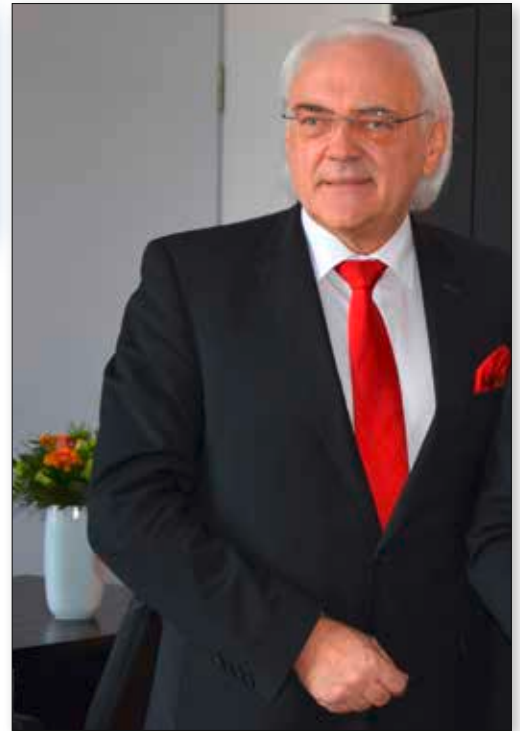
主席德国嘉年华协会





GRUSSWORT

Präsident
Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.



Liebe Freundinnen und Freunde der Bönnsche Chinese,

aktuell erkennen immer mehr Karnevalisten und Verantwortliche, was die RKK bereits im Mai 2020 thematisiert hat. Die Session 2020/2021 wird anders werden. Wir werden unseren heißgeliebten Karneval nicht so feiern, wie wir es bisher kennen.

Wer jedoch um den Enthusiasmus und die Begeisterung der Närrinnen und Narren weiß und gleichzeitig die Strahlkraft unseres Brauchtums kennt, der ist sich sicher, dass es auch in diesem Jahr außergewöhnliche karnevalistische Ereignisse geben wird, die trotzdem die bestehenden Hygiene- und Abstandsregeln beachten.

Denn wenn man sich vor Augen hält, wie weit Bonn von China entfernt ist, dann erkennt man in Ihrem Verein, dass sich Abstand relativieren und quasi aufheben lässt. Eine deutsch-chinesische Karnevalsgesellschaft – was für ein außergewöhnlicher Gedanke. Heute wird wahrscheinlich niemand, der diesen bunten Zusammenschluss und die vielfältigen Aktivitäten kennt, die Bönnsche Chinese missen wollen.

In diesem Sinne packen wir die Herausforderungen unserer Zeit beherzt an, beachten wir die extrem wichtigen Sorgfaltspflichten und machen wir auch aus der Session 2020/2021 mit ihren Rahmenbedingungen das Beste.

Und vor allem bleiben Sie gesund!

Ihr

Hans Mayer
RKK-Präsident





主席致辞 莱茵嘉年华联合协会



亲爱的中德文化交流嘉年华的朋友们，

目前，越来越多的狂欢者和负责人认识到，RKK 于2020年5月曾讨论，2020/2021 嘉年华将于以往有所不同。到目前为止，我们将不举办庆祝我们深爱的狂欢节。

然而，任何了解狂欢者的欣喜和热情，同时还了解我们传统风俗魅力的人们一定都坚信：今年的狂欢节第五季还将会有不同寻常的狂欢活动，而这些活动必须遵守现行的卫生条例和保持社交距离的规则。

放眼观望，波恩与中国相距甚远。但人们可以透过您的 KKG 协会文化，减少了相对的距离感。一个中德嘉年华传统文化团体具有着那么不寻常的理念。今天，凡是了解它丰富多彩的文化和参与它精彩的交流活动的人们，也许无人不怀念“波恩中国人”。

鉴于这一点，我们将勇于应对时代的挑战，重视防护职责，并充分利用 2020/2021 狂欢季的框架条件做到最好。

保重身体健康！

您的

汉斯·麦耶尔
(Hans Mayer RKK-Präsident)





GRUSSWORT

**Präsidentin des
Festausschuss Bonner Karneval e.V.**



Liebe Mitglieder und Freunde der Gesellschaft Bönnsche Chinese,

schauen wir heute auf die vergangene Session zurück, grenzt es fast an ein Wunder, dass wir den Bönnschen Fastelovend so unbeschwert feiern konnten. Während Jötterfunken überall sprühten, nahm die Pandemie bereits Anlauf. Inzwischen hat Corona unser ganzes Leben verändert. Auch im Karneval stehen wir vor großen Herausforderungen.

Keine Proklamation, kein Sitzungskarneval, kein Rosenmontagszug. Der Festausschuss und seine Mitgliedsvereine sowie Künstler, Gastronomen, Hoteliers, Techniker und Fotografen stehen vor enormen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Aufgaben.

Neues Denken ist gefragt! Lasst uns miteinander reden, ganz nach dem Motto dieser Session:

„Schwaade, laache, jooe Saache maache“

Sprechen wir über Familiensinn, Zusammenhalt, Heimat, Bescheidenheit und Demut. Diese Begriffe sind neu und nostalgisch zugleich. Sie beschreiben Werte, die wir angesichts der Krise wiederentdecken.



Es freut mich deshalb sehr, dass wir eine Gesellschaft wie Eure in unseren Reihen haben. Denn eine Karnevalsgesellschaft wie die Bönnsche Chinese ist in Deutschland einmalig. Wer sollte besser wissen, was interkulturelle Freundschaft bedeutet und wie wichtig sie in Krisenzeiten ist? Für die Impulse, die Eure Gesellschaft setzt, danke ich von Herzen.

Der Bönnsche Fastelovend mit allen seinen Traditionen wird uns immer miteinander verbinden. Schon heute freue ich mich darauf, unsere Tollitäten Prinz Marco I. Wiese und Bonna Nadine I. Klein nach ihrer Proklamation im Januar 2022 im Ornat zu sehen. Ich wünsche Euch und unserem Prinzenpaar besondere Eindrücke in dieser langen Vorseession. Doch solange das Virus unbesiegt ist, müssen wir gegenseitig aufeinander Acht geben. Beachtet die A-H-A-L-Regeln! Bleibt gesund!

Eure

Marlies Stockhorst
Präsidentin Festausschuss BONNER KARNEVAL e.V.



Der Rheinische Karneval wurde 2015 in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen.





波恩嘉年华委员会主席致辞



亲爱的 KKG 嘉年华协会的会员们、朋友们，

今天，我们回顾上届嘉年华，狂欢的人们能无忧无虑地庆祝狂欢，这几乎是一个奇迹。当神圣火花洋溢四方的时候，新冠大流行病已经开始蔓延。与此同时，新冠病毒改变了我们的生活。我们在狂欢节庆祝方面也面临着巨大的挑战。

没有加冕庆典，没有嘉年华庆祝会，也没有玫瑰星期一大游行。嘉年华委员会及其成员协会、艺术家、餐饮酒店经营者、技术人员和摄影师都承担着巨大的社会和经济责任。

我们需要新的思维！让我们相互转告这一狂欢季的座右铭：

“畅谈、欢笑、行善”

让我们畅谈家庭观念、凝聚力、家乡、谦卑和忍让。这些词语即是时新的也是怀旧的。它涵盖了我们在危机面前重新发现的价值观。

因此，我非常高兴我们拥有一个像你们这样融入其中的社会团体。因为像波恩 KKG 协会这样的嘉年华团体在德国是独一无二的。人们不应该更了解国际友谊的含义和它在艰难时期所起的重要作用吗？我衷心感谢你们为社会注入的动力。

波恩 KKG 嘉年华协会的传统将始终与我们心心相系。我已经非常期待波恩王子 Marco I. Wiese 和公主 Nadine I. Klein 将于 2022年1月举行的加冕庆典。衷心地祝愿你们和我们的王子公主在这段漫长的狂欢季中一切安好。只要病毒不被击败，我们就必须彼此关怀。遵守“保持距离、卫生规则、佩戴口罩”的规则！

保重身体！祝康健平安！

你们的

波恩嘉年华协会主席
玛丽斯·斯德克霍斯特



Der Rheinische Karneval wurde 2015 in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen.





**Grußwort Präsident und 1. Vorsitzender der
Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.**



**Liebe Mitglieder,
liebe Kultur- und Karnevalsfreunde,
liebe Leserinnen und Leser!**

Mit der neunten Ausgabe unseres alljährlichen Magazins, auf das wir auch in dieser außergewöhnlichen Zeit nicht verzichten möchten, schreiben wir sicherlich ein Stück Geschichte.

Wer hätte zu Beginn des Jahres 2020 gedacht, das in der Folgezeit der Mund-Nasen-Schutz und die Abstands- und Hygieneregeln zu ständigen Begleitern werden. Es war ein ganz besonderes Jahr und es hat uns allen viel abverlangt.

Nachdem wir die Session noch erfolgreich abschließen konnten, wurden unsere späteren Veranstaltungen in angepasster Form durchgeführt. Zu unserem Bedauern konnten, vor allem zum Jahresende, viele nicht stattfinden.

Die Folgen der Corona-Krise sind für uns alle spürbar und eine Normalität ist nicht in Sicht.

Auch wenn die großen karnevalistischen Veranstaltungen wie Sitzungen und Umzüge diesmal nicht stattfinden können, so hat die fünfte Jahreszeit trotzdem Bestand, wenngleich in ganz neuer und anderer Form. Erfreuen wir uns an unserem Bonner Motto:



**„Schwaade, laache,
jooode Saache maache“**

und an Prinz und Bonna, die nun bis 2022 für uns „Jecke“ bereit stehen. Vielleicht können wir auch mit dem vorliegenden Magazin mit seinen zahlreichen Berichten und vielen Fotos etwas ablenken. „Bönnsche Chinese-Kompakt“ belegt uns, wie gut sich doch karnevalistisches Brauchtum und chinesische Kultur miteinander verbinden lassen.

Wir möchten all denen Dank sagen, die uns diese beliebte Publikation ermögli-





chen: den Inserenten, den Verfassern der Grußworte und Berichte und den Fotografen. Unserem Vorstandsbeauftragten Helmut Schreck sprechen wir für die Gesamtgestaltung einen besonderen Dank aus.

Wir wünschen Euch viel Freude beim Lesen und Durchblättern sowie eine gute und bleibende Gesundheit mit 3 x Bonn und Bönnsche Chinese – Alaaf und Wan Sui...

 Jin Jian Shu
Präsident

 Werner Knauf
1. Vorsitzender

UNSERE VERANSTALTUNGEN 2020 DIESMAL LEIDER EINGESCHRÄNKT!

Verein für karnevalistische Brauchtumspflege Sankt Augustin e.V.

Mit Unterstützung der:  Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

2. TOLLITÄTEN-EMPFANG

am
Dienstag, den 21. Januar 2020
um 18:11 Uhr - 21:11 Uhr

 CHINA RESTAURANT
KIMCHI GOURMET
Südstr. 31, Sankt Augustin
吴多宝 (Südarkaden) 吴多宝

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Tollitäten-Empfang und Chinesisches Neujahrstfest

am Montag, 27. Januar 2020
von 18:11 Uhr bis 21:11 Uhr
(auf besondere Einladung) im

 CHINA RESTAURANT
KAISER GÄRDEN
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel (Nahe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Mit diesem Empfang danken wir - China Restaurant KAISER GÄRDEN und KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. - den Tollitäten in Deutsch-Chinesischer Freundschaft für Ihre wertvolle Brauchtumsarbeit.

Der KAISER GÄRDEN öffnet an diesem Abend nur zur Durchführung dieser Veranstaltung.
Geschlossene Gesellschaft!

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung des Namens und von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Fischessen

am
Donnerstag, den 27. Februar 2020
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)
im

 CHINA RESTAURANT
KAISER GÄRDEN
Kleinstraße 16,
Bornheim-Hersel
(Nahe Bonn-Buschdorf,
direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung des Namens und von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Chinesisches Mondfest

am
Donnerstag, den 06. Februar 2020
Einlass: 18:11 Uhr
im  CHINA RESTAURANT
AUF GRUND
VON CORONA
AUSGEFALLEN
Bornheim-Hersel (Nahe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Karnevalsauftakt Ordensfest und Mitsingabend

Donnerstag, 12. November 2020
Einlass: 18:11 Uhr
im  CHINA RESTAURANT
AUF GRUND
VON CORONA
AUSGEFALLEN
Bornheim-Hersel (Nahe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Weihnachtsfeier

Montag, 07. Dezember 2020
Einlass: 18:11 Uhr
im  CHINA RESTAURANT
AUF GRUND
VON CORONA
AUSGEFALLEN
Bornheim-Hersel (Nahe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de





中德文化交流波恩嘉年华协会主席和第一执行主席致词



亲爱的会员们，亲爱的
嘉年华朋友们！



亲爱的读者们，

我们的年度刊物第九期将与读者见面，即使在这非同寻常的时期，我们也不会放弃撰写这段历史。

谁会想到在 2020 年年初，佩戴口罩和保持距离及卫生条例在接下来的时间将始终伴随着我们。这是一个非常特殊的年份，它向所有人提出了诸多的挑战。在我们能够成功结束狂欢季之后，我们今后的活动将以适应局势而进行，否则根本无法举办。

新冠危机的后果对我们所有人来说都是显而易见的，而恢复正常尚且不明。

尽管，这次大型狂欢活动和嘉年华会及狂欢游行无法如期举行，然而，狂欢第五季仍在发生，只是形式完全不同。让我们一起欣赏波恩的座右铭：

“畅谈、欢笑、行善”

王子和公主将为我们做好准备，直到 2022 年。

也许，我们也可以通过这本刊物中的大量报道和照片来转移我们的思绪。“嘉年华刊物”向我们展示了如何将狂欢节习俗与中国文化更好地交流和结合。

我们衷心地感谢使这一受欢迎的刊物成为可能的所有人：赞助商、广告商、致辞者、撰写者以及摄影师。我们还要特别感谢董事会成员 Helmut Schreck 的总体设计。

在阅读和翻阅之际，我们衷心地祝愿你们：狂欢季快乐！衷心地高喊三遍：波恩嘉年华 Alaaf！万岁！

 金建书
主席

 韦尔纳·克淖夫
第一执行主席





CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN



Kleinstraße 16 - An der B9 zwischen Buschdorf und Hersel
53332 Bornheim - Hersel
☎ 02222 / 9293388

Öffnungszeiten

Montag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr

Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE** e.V.





„MS BÖNNSCHE CHINESE“ EIN FAMILIÄRES SCHIFF

Ein Schiff auf dem sich karnevalistisches Brauchtum mit chinesischer Kultur verbindet, hat in Deutschland und in China einen Namen: „MS Bönnsche Chinese“.

Seit acht Jahren fährt unser familiäres Schiff nun schon unter deutsch-chinesischer Flagge und seit 2014 berichten wir hier in unserem Bordbuch darüber.

Diesmal müssen wir leider von pandemiebedingten Turbulenzen statt von ruhigem Fahrwasser berichten und unsere Fahrten mussten dementsprechend eingeschränkt werden. Dank eines guten Hygiene- und Schutzkonzeptes konnte dennoch einiges an Bord stattfinden. Verzichten mussten wir allerdings auf das Bordertainment und auf unsere Bordkapelle. „Eine Seefahrt, die ist lustig“ und „Heidewitzka“ waren diesmal nicht

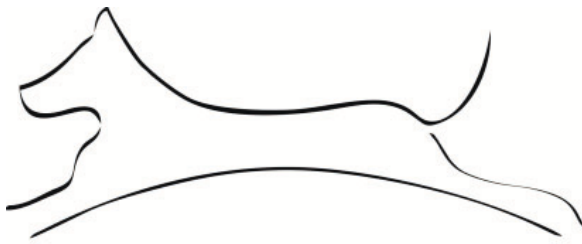
angesagt. Der Kapitän auf der Brücke und die Mannschaft sorgten trotzdem für ein angemessenes und sicheres Borderlebnis. Sie müssen und können das Schiff auch durch die schwere Corona-See steuern.

Berichten möchten wir auch wieder von unserem Schwester-China-Schiff, die „Ocean Paradise“ an der Kennedy-Brücke in Bonn-Beuel. Das große Koibecken im Eingangsbereich des schwimmenden China-Restau-



Foto: Stefanie Monien, EXPRESS





Agility Hundeschule

Hundesport im Rhein-Sieg Kreis

Michael Weyer

Mobil 0172 2067769

info@agility-hundeschule.com
www.agility-hundeschule.com

Schluss mit putzen!

Sie suchen jemanden, der Ihren Reinigungsauftrag schnell, zuverlässig, gründlich und dabei auch noch preiswert ausführt?

Sie haben uns gefunden!

Wir reinigen für Sie:

- Treppenhäuser
- Wohnungen
- Wintergärten
- Private Objekte
- Bürogebäude
- Hotels
- Schaufenster
- Neubauten

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und machen Ihnen gerne ein Angebot.



Brilliant Gebäudereinigung

Ingo Görgens
Am Kirschbäumchen 7
53757 Sankt Augustin
Tel.: 0173/6274093
brilliant.gebaudereinigung@gmail.com

WIEHLPÜTZ

Wir machen mehr aus Stahl und Aluminium!

STAHLBAU
KRANBAU
METALLBAU
SCHLOSSEREI

WIEHLPÜTZ Stahl- und Metallbau GmbH
Bendenweg 101 · 53121 Bonn-Dransdorf

Telefon: (02 28) 66 800 - 0 · Telefax: - 50

Internetpräsenz: www.wiehlpuetzbonn.de
E-Mail-Adresse: info@wiehlpuetzbonn.de





rants hat in der Vergangenheit für bundesweite Schlagzeilen gesorgt. Nach einer Anzeige wegen angeblich nicht artgerechter Tierhaltung sollte sich unser Freund und Pächter, Huang Fu Zhang, von seinen farbenprächtigen Lieblingsfischen trennen. Doch nach Prüfung und Gutachten durften die Koi-Karpfen letztendlich verbleiben. Im Jahr 2023 möchte Huang Fu Zhang seinen wohlverdienten Ruhestand antreten und von Bord gehen. Die Eigentümer- und Schifferfamilie Schmitz beabsichtigt dann einen Verbleib des Schiffes in Bonn und hofft auf einen Nachfolger-Betreiber.

Informationen zu diesem besonderen Restaurant-Schiff findet Ihr hier: www.chinaschiff.de

Hoffen und wünschen wir uns, dass wir bald wieder in ruhigerem Gewässer fahren können, denn wir möchten unser Schiff die „**MS Bönnische Chinese**“ auch weiterhin auf geradem Kurs zu halten.

Schiff ahoi und Willkommen an Bord!





Fachpraxis für med. Fußpflege LINZBACH/SÄGER Podologen



53111 Bonn
Theater Str. 6
Tel.: 0228/65 44 40

诚道! 共赢未来... ..

Ni Hao und herzlich Willkommen

Wir bieten Ihnen
bestes Preis – Leistungsverhältnis durch Direktimport aus Asien
individuelle Produktbestellungen nach Ihren Wünschen
kostengünstiger Versand aus unserem Zentrallager in Mönchengladbach
Wir verbinden Traditionen und moderne Innovationen ganz im Zeichen von Yin und Yang, der Harmonie im täglichen Leben. Kreativität im Gastronomiebedarf seit 2002!

致敬客户:

尊敬的客户, 我们公司从事酒店用品走过了19个年头, 体会客户的感受, 在客户实际需求中寻求新的创新支点, 我们在做什么? 我们核心价值是什么? 以上给了我们清楚的答案: “客户的需求”。在这体会到, 只有价值经营才是最具意义, 这不是最便宜与最贵的, 只有最适合的! 投入与产出链正比合理是我们工作的基本点, 由此我们对产品质量进行分析评估, 力所能及地在最优惠的基础上购买到合适的产品。尊重产出链的参与者, 合理总是我们一直在努力的方向!

谢谢。敬礼!

傅汉豪及全体同仁祝大家身体健康、生意兴隆、万事如意!

2021春



Unser neues Zentrallager in Mönchengladbach



AFU Gastro International GmbH

Erfstraße 95 • 41238 Mönchengladbach • Germany
Tel.: 0049 2166 1282426 Mobil: 0049 176 23177537
Fax: 0049 2166 1282428 bestellung@fuma-handel.com

www.fuma-direkt.com



Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr.: von 9.30 – 18.00 Uhr
Sa.: nur nach telefonischer Vereinbarung!

Die Verwendung von Artikel oder auch nur von Auszügen daraus, wie Fotos, Grafiken etc. ist ohne ausdrückliche Genehmigung der AFU Gastro International GmbH strengstens untersagt und wird in jedem Einzelfall strafrechtlich verfolgt. Preise Netto zzgl. gesetzlicher MwSt. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Für alle Lieferungen gelten ausschließlich unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. 自录所有产品及图片已进行版权保护, 读者必采! 产品图片仅供参考, 以实物为准!



VOLKER MANNHEIMS
ZAHNHEILKUNDE UND PROPHYLAXE

TÄTIGKEITSSCHWERPUNKT:
PARODONTOLOGIE

- ▶ Provinzialstr. 58 ▶ 53127 Bonn
- ▶ Tel.: 0228 - 25 43 57 ▶ Priv.: 0228 - 64 07 60
- ▶ E-Mail: info@zahnarztpraxismannheims.de
- ▶ www.zahnarztpraxismannheims.de





LÄSST UNS FROH UND MUNTER SEIN ...

Weihnachtsfeier bei den Bönnsche Chinese

Schade – 106 Erwachsene und 6 Kinder hatten sich zur Teilnahme an unserer traditionellen Weihnachtsfeier am 2. Dezember 2019 angemeldet. Letztendlich kamen 80 Mitglieder, Gäste und leider auch nur 2 Kinder. Eine erste Erkältungswelle hatte sicherlich mit zu diesem Ergebnis geführt.



Im stimmungsvoll und weihnachtlich dekorierten Vereinslokal „Kaiser Garden“ in Bornheim-Hersel begrüßte unser 1. Vorsitzender Werner Knauf die Anwesenden, darunter auch einige Ehrengäste,

bevor er seinen Jahresrückblick hielt.

Dann übernahm der Leiter unserer Gruppe Musik und Gesang, Franz Wahl, die weitere Moderation des Abends. Kamen doch alle Programmbeiträge des Abends aus seiner Gruppe. Nachdem er im Gedenken an unser unvergessenes Mitglied der Gruppe, Melitta Klein, eine ihrer Geschichten vorgetragen hatte, eroberte die Trompeter- und Posaunengruppe der Sound Trompeter Bonn e.V., unter der Leitung von Bert Mühlens, mit bekannten Weihnachtstücken das Podium. Das war auch die richtige Einstimmung für den nun folgenden Besuch. Wie alljährlich stimmte unser Senator Uli Dahl das Lied „Lasst uns froh und munter sein“ an, und alle freuten sich auf den „Einmarsch“ vom Nikolaus. Der bemängelte nur eine Strophe gehört zu haben, und die weihnachtliche Gesellschaft intonierte umgehend einige weitere dazu.

Jetzt konnte der im tollen Bischofsgewand erscheinene Nikolaus nur noch Gutes aus seinem goldenen Buch vortragen. So stand dort zum Beispiel geschrieben:

***Auch heute hab ich dabei, wie wahr,
mein goldenes Buch, vom vergangenen Jahr.
Nun wollen wir mal seh'n,
was übers Jahr ist hier gescheh'n.
Und es sieht so aus und ich darf Euch sagen,
der Verein steht gut da, ganz ohne Frage.***

***Der Vorstand, die Beauftragten und in der Tat,
natürlich auch die Mitglieder vom Senat.
Die Gruppe Musik und Gesang möchte ich nicht vergessen,
die kommen zum Singen und Musizieren und nicht nur zum Essen.
Der Franz, der Wahl leitet sie bestens und gut,
wobei er das auch noch gerne tut.***

***Den Fächer- und Löwentanz gibt es auch
bei Eurem schönen Kultur- und Karnevalsbrauch.
Und auch der Drache tanzt sehr schön
zum Beispiel im Rosenmontagszug zu Bönnsche Tön.
Diesen Bereich leitet Li-Ying Chen-Butter mit Andreas ihrem Mann,
weil das einfach keiner besser kann.***

Anschließend gab es vom Nikolaus für die Kinder eine Weihnachtstüte und für alle Anwesenden kleine Geschenke. Stets an seiner Seite und unterstützt wurde er von Stephanie Bulang-Matern. Sie trug den Bischofsstab und das goldene Buch.





Bahn-Hotel

Düsseldorf

Karlstraße 74 • 40210 Düsseldorf

Tel. 0211 360471-73

Fax: 0211 364943

eMail: bahn-hotel@t-online.de

www.bahn-hotel.de



SIGNAL IDUNA



Emanuel Weber

Versicherungsfachwirt (IHK)

Versicherungskaufmann (IHK)

Geprüfter Immobilienmakler (IHK)

TUW spez. Gewerbeindustrie (DVA)

Generalagentur

Kleinstraße 14

53332 Bornheim-Hersel

Telefon: (0 22 22) 8 28 93 80

Mobil: (0 177) 5 05 51 36

Telefax: (0 22 22) 8 28 93 89

E-Mail: emanuel.weber@signal-iduna.net





Bevor der Nikolaus weiter zog, gratulierte ihm der Vorsitzende ganz herzlich zu einer verdienten Auszeichnung. Vor ein paar Tagen war ihm im Bonner Rathaus von Oberbürgermeister Ashok Sridharan die Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen worden. Damit erfuhr das langjährige Engagement von Christoph Schada von Borziskowski für das Allgemeinwohl eine besondere, würdige Anerkennung.

Und wie immer gab es, dank der Familie Shu vom Kaiser Garden für die Mitglieder und Gäste an diesem Abend neben dem Geschenk vom Nikolaus – einen „süßen Teller“ auf dem Tisch und einen vergünstigten Buffet-Preis.



Nach dem Besuch vom Nikolaus erfreuten wir uns an einem jazzigen musikalischen Solobeitrag von Peter Franke. Dabei kam erstmals sein Sopran-Saxophon zum Einsatz. Dem folgte anschließend ein weihnachtlicher Chorgesang der Gruppe Sing Sing unter der Leitung von Gregor Kess.



Auf den Tischen lag der neugestaltete Flyer der Gruppe Musik und Gesang zum Mitnehmen aus und es wurde mit einem kleinen weiteren Flyer auf eine besondere Kampagne hingewiesen, die unsere Ex-Bonna Alexandra Roth initiiert hat: NO!K.O. Geh auf Nummer Sicher – klärt über die Gefährlichkeit von K.O.-Tropfen auf. Für die angebotenen Signal-Armbänder wurde kräftig gespendet. Der Erlös geht an: WEISSER RING Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von Kriminalitätsoptionen und zur Verhütung von Straftaten e. V.







BÖNSSCHE CHINESE-KOMPAKT 2020

Viel Anerkennung für unser Magazin

Am 27. Dezember 2019 fand traditionell die Exklusiv-Vorstellung unseres Magazins „Bönnsche Chinese-Kompakt 2020“ in unserem Vereinslokal „Kaiser Garden“ in Bornheim-Hersel statt. Das interessante und beliebte Magazin erscheint in einer Auflage von 2.500 Stück im farbigen DIN A4 Hochglanzformat.

Die anwesenden Mitglieder und Pressevertreter, die herzlich vom 1. Vorsitzenden Werner Knauf begrüßt wurden, waren voll des Lobes für unsere achte Magazin-Ausgabe mit rekordverdächtigen 172 Seiten „kompakter“ Informationen rund um die Bönnsche Chinese.

Der Vorsitzende führte weiter aus: „Bedanken wollen wir uns bei den Mitgliedern und bei einigen Freundinnen und Freunden, die ihren wertvollen Beitrag zu dieser umfangreichen Publikation geleistet haben. Ein besonderer Dank gilt hier unserem verantwortlichen Vorstands-Beauftragten Helmut Schreck, der sich mit viel Fleiß und Können diesem Magazin gewidmet hat, und an Andreas Wolf von der Firma Satz + Druck Horst Wolf. Ferner bedanken wir uns für die wohltuenden und anerkennenden Grußworte und natürlich bei unseren Inserenten, die uns die Herausgabe des Magazins durch ihre großzügige Unterstützung erst ermöglichen.“

Ein besonderer Dank gilt auch den fleißigen Verteilern, die nach der Präsentation für eine rasche Lieferung in die Geschäfte und Unternehmen unserer Inserenten sorgen.

Ferner sorgt die WOLANSKI GmbH dafür, dass 534 Magazine zum Jahreswechsel per Postversand unsere Mitglieder, Freunde und Sponsoren erreichen.“

Da kam Freude auf ...

Beim Kucheneinkauf in der BACKMANUFAKTUR NELLES am PENNY-Markt in Bornheim-Roisdorf fragte nach ein paar Tagen die nette Verkäuferin: „Können wir noch Bönnsche Chinese Magazine bekommen? Unsere Kunden fragen noch danach...“. Und die Kundin vor der Theke ergänzte: „Das ist aber auch ein tolles Heft.“

Wer reinschauen möchte in unsere Magazine - auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de besteht dazu die Möglichkeit. Hier findet man die aktuelle und alle bisher erschienenen Ausgaben.



Einige LESER- und PRESSE-Stimmen zum Kompakt 2020

Ulrich Dahl aus Bonn:

... Traditionell wurde heute am 27.12.2019 das neue Magazin „Kompakt 2020“ der KKG Bönnsche Chinese vorgestellt. Eine sehr informative Ausgabe mit lesenswertem Jahresrückblick und zahlreichen Informationen über die kommende Session. Empfehlens- und lesenswert!!! „Joot jemaat!!!“

Otto Sammann aus Diepholz:

... Ganz ganz herzlichen Dank, auch im Namen meiner Frau Hannelore, für das Magazin. Es ist schön für uns, ab und zu einen Gruß aus Bonn in so prächtiger Form zu bekommen ...

Petra Heller aus Bornheim:

... Liebes Redaktionsteam, das Blättern durch „Bönnsche Chinese - Kompakt“ erinnert an ein Tagebuch, welches die vielfältigen Aktivitäten des Vereins durch das Jahr belegen. 170 Seiten gefüllt mit Bild und Text ist ein enormer Aufwand. Vielen Dank für viele schöne Erinnerungen ...

Dr. Norbert Röttgen, Mitglied des Deutschen Bundestages aus Königswinter:

... ich danke Ihnen herzlich für Ihre Grüße zum Jahreswechsel sowie für die aktuelle Ausgabe des wieder sehr lesenswerten Magazins „Bönnsche Chinese-Kompakt“! Ihre Aktivitäten sind jedes Jahr wirklich bemerkenswert.





eps
helmut schreck

services für digital- und printmedien

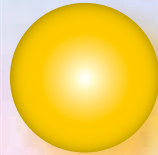
römerweg 30

53121 bonn

telefon: +49 228 24027601

e-mail: info@eps-bonn.de

www.eps-bonn.de



IT-SERVICES

bildbearbeitung • digitalisierungen
datenbearbeitung – mac & pc
fremdsprachensatz • webseitenpflege
individuelle programmierungen
für webseiten (html / php)
schulungen für adobe-programme
vhs-videobänder auf dvd
schallplatten auf cd

GROSSFORMATDRUCK-SERVICE

großformat-plakate • displays • autoaufkleber • magnetfolien
in- und outdoor-banner • kaschieren • laminieren • cellophanieren



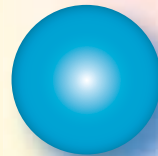
FOLIENPLOT-SERVICE beschriftungen und logos
für schaufenster, fahrzeuge, usw.

... JOODE SAACHE MAACHE ...

DIGITAL- UND PRINTMEDIEN

OFFSET- UND DIGITALDRUCKSERVICE

geschäftsdrucksachen
privatdrucksachen • prospekte
broschüren • hefte • festschriften
handzettel • plakate
flyer und karten aller art
gebundene skripte für studenten
familiendrucksachen
FOGRA-zertifizierte proofs



Satz + Druck

Horst Wolf

Drucksachen für jeden Bedarf!

fraunhoferstraße 2

53121 bonn

telefon: +49 228 662022

telefax: +49 228 662069

e-mail: druckerei-wolf-bonn@t-online.de

www.druckwolf.de





Nicole Höck aus Bonn:

... Vielen lieben Dank für das tolle Buch, ganz fantastische Arbeit ...

Carmen und Peter Marienfeld (Lüftelberger Dorfgemeinschaft) aus Meckenheim:

... vielen Dank für die Zusendung des sehr interessanten Jahresmagazins! Mein Mann und ich erhalten dieses, obwohl wir keine Mitglieder des Vereins sind ...

Trude Wendt aus Bonn:

... vielen Dank für die Zusendung von Bönnsche Chinese-Kompakt 2020. Es macht richtig Spaß darin zu blättern und zu lesen. Ich gratuliere Euch zu diesem tollen Heft. Liebe Grüße Trude ...

Bernd Schäper (1.Vorsitzender/Präsident Stadtgarde Blau-Rot vom Oberdorf e.V. Närrische Torwache der Stadt Ratingen) aus Ratingen:

... Liebe KKG Bönnsche Chinese e.V., ich habe ihr Sessionsheft in Bonn bekommen was sehr gut aufgemacht ist ...

Hans-Joachim(Hajo) Rocca aus Hamburg:

... Herzlichen Dank für die Übersendung von „Bönnsche Chinese Kompakt“ 2020, eine Ausgabe, die mehr als gelungen ist und viele mit Herzblut versehene, wunderbare informative Artikel ausweist. An der gesamten Aufmachung sieht man, dass dieses Magazin mit viel Liebe und Sorgfalt erstellt wurde. Darüber hinaus bereichern zahlreichen Fotos die erstklassigen Ausführungen der verschiedenen stattgefundenen Aktivitäten. ...

Hans Georg Paßmann aus Köln:

... und wieder einmal mehr habe ich das „Buch der Mitteilungen“ der Bönnsche Chinese bekommen - Danke!

Ralf Dreßen aus Wiehl:

... das Heft ist ja in einer Top Qualität ...

Wolfgang Maiwaldt aus Bonn:

... liebe Damen und Herren der Redaktion „Bönnsche Chinese-Kompakt“, das reich illustrierte und über das jährliche Vereinsleben mit dessen Höhepunkten informierende Magazin ist in jeder Beziehung wieder Spitze und „Raketen“ wert. Auf dieses Magazin kann der Verein „Bönnsche Chinese“ stolz sein, so wie ich als 300. Mitglied und Bonner stellv. Bezirksbürgermeister. ...

Maria Ronskewitz aus Bonn an BONN-REPORT:

... Hallo Herr Rademacher, meine Arbeitskollegen und ich sind täglich bei Ihnen auf Bonn-Report online. Einfach toll, was da geschrieben steht, aber auch zu hören und zu sehen ist.



Da ich eine Jecke bin, habe ich mir das dicke Heft von den Bönnsche Chinese besorgt, weil ich es bei Ihnen gelesen habe. So wie Sie es beschrieben haben, ist das Heft auch: große Klasse! Auch Ihr Telefon-Interview, was Sie mit Herrn Knauf ganz normal geführt haben, gefällt uns sehr. Wir werden beim kommen Rosenmontagszug mal auf die Chinesen achten, so wie Herr Knauf es gesagt hat. 100 Leute in der Gruppe: Spitze!

Wissen Sie eigentlich, dass meine Bekannten, die lange im Rheinland gelebt haben, Ihre Zeitung täglich in Kanada lesen? Denen habe ich auch das Kompakt-Heft 2020 besorgt und zugeschickt. Sie sind begeistert. Ein tolles Fotobuch von den Bönnsche Chinese! ...

Dr. Katja Yang aus Bonn:

... Umso mehr habe ich mich aber darüber gefreut die wieder sehr ansprechende und gelungene neue Ausgabe des Vereinsmagazins der Bönnschen Chinesen auf meinem Schreibtisch zu finden - vielen Dank! Beim Durchblättern habe ich gleich richtig Lust auf Karneval bekommen ...

Jutta Gersten aus Köln:

... ein schönes Magazin. Ich möchte mich herzlich bedanken! ...





Praxis für Zahnheilkunde
Maja Saedler

**Erhalten Sie Ihre Zähne
bis ins hohe Alter**

Ihre Zahngesundheit
liegt uns am Herzen

Zahnarztpraxis in Bonn-Dransdorf

Öffnungszeiten

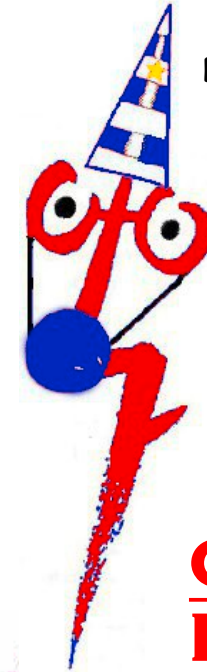
Montag - Freitag: 09:00 - 12:00 Uhr
Montag - Donnerstag: 14:00 - 18:30 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung

Siemensstraße 225 - 53121 Bonn
Telefon 0228 / 66 66 22
www.zahnarztpraxis-saedler.de



MIT DURCHBLICK DURCH

DIE JECKE SESSION



OPTIK Inhaber
A. Zablnski
KAFARNIK
Kontaktlinsen und Optometrie



Rochusstraße 207 • 53123 Bonn
Tel.: 0228 - 623333
Email: optik@kafarnik.de
Internet: www.optik.kafarnik.de

China Restaurant
KANTON
廣東酒樓

Pontivystr.1 • 50389 Wesseling

Tel.: 02236 - 4908323

Fax: 02236 - 4908325

www.restaurant-kanton.de

Mittagsbuffet	Abendbuffet	Sonn- & Feiertage
Mo. bis Sa. 12:00 - 14:30 Uhr	Mo. bis Sa. 18:00 - 22:00 Uhr	12:00 - 14:30 Uhr & 18:00 - 21:30 Uhr

Partyservice ab 15 Personen - zum liefern!
Bei Selbstabholung erhalten Sie 10% Rabatt!

Öffnungszeiten: Täglich von
11:30 - 15:00 Uhr & 17:30 - 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertage durchgehend geöffnet. Kein Ruhetag!

Selbstabholung ab 30,- €
erhalten Sie 10 % Rabatt! (außer Mittagsmenü)

Alle Speisen auch zum Mitnehmen!



Podologiepraxen Bonn

Heilpraktikerin Podologie

Für Diabetiker und andere Risikopatienten
zugelassen bei allen gesetzlichen Krankenkassen

Praxis Duisdorf

Rochusstraße 190 | 53123 Bonn | Tel. 0228 - 180 38 211

Öffnungszeiten:

Mo.-Do. 09:00 - 17:00 Uhr | Fr. 08:00 - 14:00 Uhr

Praxis Endenich

Endenicher Straße 323 | 53121 Bonn | Tel. 0228 - 978 35 35

Öffnungszeiten:

Mo.-Do. 09:00 - 17:00 Uhr | Fr. 09:00 - 15:00 Uhr
und Samstags nach Vereinbarung.



www.margret-henke.de





Arno und **Elisabeth** vom Weingut Arno Kronenberger aus Vendersheim/Rheinhessen:

... Ja, eure Vereins-Zeitschrift „Bönnsche Chinese-Kompakt“ ist auch 2020 wieder super gut gelungen!!! Ebenfalls unsere Anzeige mit dem LUDWIG - wohl platziert - fällt ins Auge ...



BONN-REPORT (Chefredakteur Manfred Rademacher):

... Es ist kaum zu glauben, was die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft „Bönnsche Chinese“ jedes Jahr auf die Beine stellt. Nicht allein die zahlreichen Veranstaltungen, die sie für ihre rund 300 Mitglieder, aber auch für die zahlreichen Gäste zum Besten gibt sind von besonderer Bedeutung, sondern auch das alljährlich erscheinende Kompakt-Fotobuch ...

SCHAUFENSTER BLICKPUNKT

Am Wochenende vom 4. Januar 2020:

... Karneval und Völkerverständigung: Die „Bönnsche Chinese“ sind kein Karnevalsverein

wie jeder andere. Wir stellen die Jecken und ihr aktuelles Jahrbuch vor ...

... Das Kompendium zeigt wieder einmal, wie vielfältig die Bönnsche Chinese nicht nur Karneval feiern, sondern sich auch für die interkulturelle Völkerverständigung einsetzen ...

Bonner Rundschau vom 16. Januar 2020

... Es ist ein Jahrbuch der besonderen Art, das die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese in ihrem Vereinslokal, dem China-Restaurant „Kaiser Garden“ in Bornheim-Hersel, traditionell zwischen Weihnachten und Neujahr präsentiert: „Bönnsche Chinese-Kompakt 2020“ heißt das Hochglanzmagazin im DIN-A4-Format, da mit einer Auflage von 2500 Stück daherkommt ...

Wir Bornheimer vom 1. Februar 2020:

... Als Aufgabe widmen sich die Bönnsche Chinese ganzjährig „der Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste“, wie es in der Vereinsatzung heißt. Dass dieser Anspruch kein leeres Versprechen ist, davon legt erneut das 172 Seiten starke Jahrbuch „Bönnsche Chinese – Kompakt 2020“ bared Zeugnis ab. ...

SCHREIBEN SIE UNS

Über Rückmeldungen, die wir auch gerne veröffentlichen, und über Fragen oder Anregungen freuen wir uns sehr.



Eine Bitte an unsere Leser!

Das Ihnen vorliegende Magazin „Bönnsche Chinese Kompakt“ wird aus Inserentengeldern finanziert und ist zum Wegwerfen doch viel zu schade!

Wenn Sie unser Magazin nicht mehr benötigen, dann denken Sie auch an Bekannte, Freunde, Kolleginnen und Kollegen, die vielleicht Interesse an unserer Publikation haben – oder geben Sie diese einfach an interessierte Leser weiter.

Vielen Dank!





**Aff jeiht die wilde Fahrt.
8 x in Deiner Region.**



**AUTO
THOMAS
FIRMENGRUPPE**

- 53227 Bonn · Königswinterer Str. 444
Tel.: 0228/4491-0
- 53227 Bonn · Königswinterer Str. 93
Tel.: 0228/4491-600
- 53639 Königswinter · Königstr. 18
Tel.: 02223/9185-0
- 53945 Blankenheim · Am Mürel 18
Tel.: 02449/9197-0
- 53332 Bornheim · Donnerbachweg 3
Tel.: 02227/9098-0
- 50321 Brühl · Am Volkspark 5-7
Tel. 02232/94525-0
- 53773 Hennef · Frankfurter Str. 137
Tel.: 02242/8896-0
- 53604 Bad Honnef · August-Lepper-Str. 1-12
Tel.: 02224/9420-0

www.auto-thomas.de

Finde uns auch auf:



@autothomasfirmengruppe



www.vebowag.de



Zuhause in Bonn

VEBOWAG
Vereinigte Bonner Wohnungsbau AG





TOLLITÄTEN-EMPFANG UND „SCHOKOLÄDCHER“ IN SANKT AUGUSTIN

Eine gemeinsame Sache: Am 21. Januar 2020 fand der 2. Tollitäten-Empfang vom „Verein für karnevalistische Brauchtumpflege Sankt Augustin e.V.“ (VfKB) und dem „China Restaurant Kimchi Gourmet“ mit unserer Unterstützung in Sankt Augustin statt.



Neben den Tollitäten aus Sankt Augustin, Siegburg, Menden und Bonn-Buschdorf waren auch Abordnungen der Sankt Augustiner Karnevalsvereine und der „Bönnsche Chinese“ erschienen. Weil der Vorsitzende vom VfKB, Dirk Beutel, in dieser Session als Sankt Augustiner Prinz Dirk I. mit seiner Frau, Augustina Petra II. die Jecken von Sankt Augustin regierte, wurden die Tollitäten und Gäste vom VfKB-Vorstandsmitglied Simone Mück sowie vom Hausherrn, unserem Mitglied Chao Feng Wu herzlich begrüßt.

Mit kurzen Reden und einigen lustigen Einlagen der Tollitäten bedankten sich diese insbesondere bei Chao Feng Wu für die großzügige Einladung. Ferner gab es für ihn und für seine Frau Orden und gerahmte Tollitäten-Bilder. Auch der anwesende Vizepräsident des Regionalverband Rhein-Sieg-Eifel im Bund Deutscher Karneval, Günter Boch, ergriff das Wort und verlieh Chao Feng Wu den Sonderorden „Brauchtum in guten Händen“ des BDK.

Zur Überraschung der Tollitäten und der Gäste hatten wir diesmal die „Schokolädcher“ aus unserer Gruppe Musik und Gesang mitgebracht. Anja Ehrhardt und Silvia Smolka begeisterten mit zwei stimmungsvollen Auftritten und alle hatten ihren Spass. Freude kam auch beim leckeren chinesischen Essen und beim Anblick unseres reich bestückten Merchandisingstandes auf.

Ein großer Dank gilt unserem Mitglied Chao Feng Wu und seiner Familie für die großzügige Einladung in das Kimchi Gourmet, und dem Verein für karnevalistische

Brauchtumpflege Sankt Augustin e.V. für die freundschaftliche und gute Zusammenarbeit.

Drei Mal – das würde Tradition bedeuten, wenn nicht der für 2021 geplante Tollitätenempfang coronabedingt ausfallen müsste.



DOOSCH

WATSCHTJE

Nur zesamme sin mer Fastelovend

Im Herzen kölsch

BÜTZMUL

FISTERNOLL

DECKE TRUMM

FACEBOOK.COM/SIONKÖLSCH

Love...
Peace...
Hippietime!

EXKLUSIV bei
buttinette

buttinette

Alles für Fasching & Karneval

Fasching

Kostüme
Zubehör
Stoffe
Schnitte
Party-Deko



Online-Erlebniswelt

- Produkt- und Schminkvideos
- Kundenbewertungen
- Über 8.000 Artikel
- Aktuelle Neuheiten
- Trusted Shop zertifiziert
- Bestellstatus online einsehen

BLOG

Blog



Youtube



Facebook



Instagram



KARNEVALSPLAUDEREI AM ROTEN FASS

Am 23. Januar 2020 waren wir zu Gast bei der „Karnevalsplauderei am Roten Fass“ von report-K.de, Kölns Internetzeitung. Die Fahrt nach und in Köln an diesem Tag war schon ein Erlebnis: Entschärfung einer Zehn-Zentner-Bombe auf dem Gelände der Kölner

und wurden von Andi Goral herzlich begrüßt und mit interessanten Eindrücken entschädigt.

Hier eine Auflistung der Gäste bei report-K.de in der Woche vom 21. bis 23. Januar 2020:



Uniklinik. Etwa 550 Patienten und rund 8000 Mitarbeiter waren im Stadtteil Lindenthal evakuiert worden. 5800 Anwohner mussten ihre Wohnungen verlassen. Um 15:17 Uhr wurde die Freigabe für die Entschärfung der Zehn-Zentner-Bombe auf dem Gelände der Uniklinik erteilt. Um 16:08 Uhr hatte der Kampfmittelräumdienst den Blindgänger aus dem Zweiten Weltkrieg unschädlich gemacht. Trotz der diesbezüglichen Einschränkungen waren wir pünktlich in der Körnerstraße

- Das Porzer Dreigestirn 2020*
- Düxer Clowns*
- Große Allgemeine*
- Löstige Höhenhuser*
- Knubbelisch vum Klingelpötz*
- Willi Ostermann Gesellschaft*
- Willi und Ernst*
- Kölsche Kippa Köpp*
- Reiterkorps Jan von Werth*
- Bönnsche Chinese*
- Hetdörper Mädche un Junge*
- Kinder Original Kölsch Hänneschen*
- Große Knapsacker*
- Gisbert Fleume*

Einige Zahlen von 2003 - 2020:

- 17** Jahre report-K.de
- 180** Livestreams mitten aus dem jecken Geschehen
- 240** Karnevalsgesellschaften, -bands, Funktionsträger oder Veedelsvereine bei der Karnevalsplauderei am Roten Fass in nur zwei Sessionsen
- 5.000** emotionale Reportagen, Berichte, Interviews rund um den Kölner Karneval in 17 Sessionsen
- 85.000** Fotos, Bilderstrecken, Videos rund um die 5. Jahreszeit seit 2003





Wir sind in *allen* Jahreszeiten für Sie da!

Saime-Genc-Ring 10
53121 Bonn
Tel. 0228-698979
E-Mail: info@universal-gmbh.de



www.universal-gmbh.de

universal
Gebäudereinigung

Sound Design



Event-Service
Konferenzsysteme
Medienproduktion
Veranstaltungstechnik

sound-design.tv



ACHTER TRADITIONELLER TOLLITÄTEN-EMPFANG

Das Kardorfer Dreigestirn räumte ab

Der Kaiser Garden, unser Gründungs- und Vereinslokal in Bornheim-Hersel, war am 27. Januar 2020 ausgebucht. Der Grund: Über 230 Mitglieder und Gäste feierten dort im China-Restaurant den achten Tollitäten-Empfang der „Bönnsche Chinese“ und das chinesische Neujahrsfest.

In diesem Jahr waren wiederum 16 verschiedene Tollitäten (Kinder und Erwachsene): Prinzen, Prinzessinnen, eine Nixe, Prinzenpaare und Dreigestirne mit von der Partie. Sie kamen insbesondere aus dem Vorgebirgsraum und aus dem Bonner Stadtbezirk. Erstmals dabei war das Bad Godesberger Prinzenpaar, stammt doch Godesia Gabriele (Böke) aus Bornheim-Sechtem.

Ferner feierten einige Ehrengäste aus der Bonner und Bornheimer Politik, aus der Wirtschaft und dem Karneval mit. Darunter die stellvertretende Bürgermeisterin von Bornheim, Petra Heller. In seinem Grußwort dankte der Bonner OB den anwesenden Tollitäten und



Präsident Jin Jian Shu über seine Kontakte zur Familie und Freunden in China: „Gefeiert wird das Chinesische Neujahrsfest trotzdem, allerdings nicht auf der Straße, sondern zu Hause.“, so die Erläuterung von Shu.

Begrüßt und vorgestellt wurden die Tollitäten vom Präsident, dem 1. Vorsitzenden Werner Knauf und von Franz Wahl, dem Leiter unserer Gruppe Musik und Gesang. Einen besonderen Augenblick erlebten wir auch, denn als Waldorfer Kinderprinzenpaar grüßten die 12-jährigen Zwillinge, Prinz Hannah I. und Prinzessin Maria I. die erstaunten Jecke.

Zahlreiche Orden wurden verliehen und manch gerahmtes Bild der Tollitäten wurde zum Verbleib im China-Restaurant überreicht.

Mit dem Empfang danken die Inhaber vom Kaiser Garden und unsere Gesellschaft den Tollitäten und ihrem Gefolge in Deutsch-Chinesischer Freundschaft für ihre wertvolle Brauchtumsarbeit.



Vereinsvertretern für ihr Engagement im Karneval. Den Bönnsche Chinese und insbesondere auch der gastgebenden Familie Shu vom Kaiser Garden dankte er für die Ausrichtung des Empfangs, der Ursprung der Vereinsgründung im Jahr 2012 gewesen sei. Mittlerweile seien die Bönnsche Chinese mit einer der größten Gruppen im Bonner Rosenmontagszug.

Auch die Auswirkungen des Corona-Virus in China waren ein Thema an diesem Abend. Dazu erklärte unser



Bei stimmungsvoller Karnevalsmusik, einem grandiosen Gesangbeitrag des Kardorfer Dreigestirns und bei leckerem Essen konnten sich die Jecke über einen entspannten Abend freuen.






gut.sparkasse-koelnbonn.de

Jeck sein ist einfach.

Wir gehören zu Köln und Bonn wie der Zoch, der Jeck, der Fastelovend. Unsere Förderung des Karnevals hat Tradition.

Wenn's um Geld geht

 Sparkasse
KölnBonn



Nachfolgend aufgeführte Tollitäten „groß und klein“ waren unserer Einladung gefolgt:

„Kleine Tollitäten“

Alfterer Kinderalfreda

Bonner Kinderprinz

Kinderbonna

(Der Bonner Kinderprinz konnte leider wegen einer Erkrankung nicht teilnehmen)

Dransdorfer Kinderprinzessin

Lessenich-Meißdorfer Kinderprinzessin

Röttgener Kinderprinzenpaar

Vilich-Müldorfer Kinderprinzenpaar

Waldorfer Kinderprinzenpaar

Hemmerich-Rösberger Jugendprinzessin

Aaliyah I. (Dreßler)

Leo I. (Remmy) und

Janina I. (van der Roest)

Alexa I. (Düren)

Stella I. (Reiche)

Johann I. (Zimmermann) und

Luisa I. (Stern)

Luca II. (Almendro Ibanez) und

Corinna I. (Kutzborski)

Prinz Hannah I. (Preiß) und

Prinzessin Maria I. (Preiß)

Vanessa I. (Klein)



„Große Tollitäten“

Graurheindorfer Prinzessin

Kessenixe

Roisdorfer Prinzessin

Bad Godesberger Prinzenpaar

Buschdorfer Prinzenpaar

Prinzenpaar Merten

Dransdorfer Dreigestirn

Kardorfer Dreigestirn

Benita I. (Klos)

Tina I. (von Zedtwitz)

Sandra III. (Kurth)

Prinz Harald I. (Witschel) und

Godesia Gabriele (Böke)

Prinz Dirk II. (Höck) und

Prinzessin Nicole I. (Höck)

Prinz Wolfgang III. (Horst) und

Prinzessin Heidi I. (Horst)

Prinz Dieter II. (Schön)

Bauer Hans-Robert (Wirtz) und

Jungfrau Siegfrieda (Siegfried Joisten)

Prinz Jürgen I. (Kessler)

Bauer Heinz (Linnartz) und

Jungfrau Berta (Herbert Vendel)







Stimmen zum Empfang:

Ilse Keltsch und **Volker Beier** aus Bonn:

... Danke, es war ein tolles Fest! Danke, dass wir dabei sein durften. ...

Tina von Zedtwitz aus Bonn:

... Vielen lieben Dank für den fröhlichen Abend bei ausgezeichneten Gastgebern und herzlichen Gästen ...

Matthias Repp aus Bonn:

... es war wie immer ein großartiger Abend bei Euch. Man fühlt sich schon fast wie zu Hause. Auch ein großes Dankeschön an das Serviceteam vom Kaisergarden! Wir wurden bestens umsorgt! ...

Werner Dierker aus Bornheim:

... es war wieder eine einmalige Zusammenkunft von Tollitäten und Gästen aus nah und fern. Es gehen einem langsam die Superlative aus, wenn man über Eure Aktivitäten und Feste berichten kann ...

Lokalredakteur „Wir Bornheimer“ + „Wir in Alter“

Trude Wendt aus Bonn:

... herzlichen Dank für den Orden der Bönnsche Chinesen. Habe mich sehr darüber gefreut. Es war auch ein wunderschöner Abend im Kaisergarden. Ihr seid ein toller Verein ...

Thomas Janicke aus Bonn:

... vielen Dank für die Einladung ...

Frank Engel-Strebel aus Bornheim:

... Schön war es ...

Stefan Linden aus Swisttal:

... Es war ein wunderbarer Abend ...





FÜR DIE IMMER NOCH JECKSTEN

AUGENBLICKE

DAS TEAM DER AUGENKLINIK ROTH WÜNSCHT
IHNEN ALLEN „EN JODE ZICK“.



AugenlinikRoth 

AugenlinikRoth am St. Josef-Hospital
Johann-Link-Straße 11
53225 Bonn-Beuel

Telefon 02 28 - 96 20 9 - 0
info@augenlinikroth.de
www.AugenlinikRoth.de



AugenlinikRoth



Eine Initiative von Bonnern für Bonner.

„Am 11.11.2018 wurden mir auf einer Party, ohne mein Wissen, K.O.-Tropfen verabreicht. Ich hatte riesiges Glück, dass mir nichts Schlimmeres passiert ist. Dennoch ein großer Schock für mich.“

Je mehr ich anderen Personen davon berichte, desto öfter höre ich, wie vielen anderen das auch schon widerfahren ist.“

Das muss aufhören! Wir müssen aufklären!

Mit unseren Signal-Armbändern und der dazugehörigen Aufklärungskampagne „**NO K.O. Geh auf Nummer sicher**“ zeigen wir allen, dass wir so etwas mit uns nicht machen lassen!

www.no-ko.eu

Alexandra Roth, Initiatorin der Kampagne und Ex-Bonna





Aus den Medien

Bonner Rundschau

... Bonns Oberbürgermeister Ashok Sridharan ergänzte: „Die Bönnsche Chinese sind wirklich mit einem ansteckenden Virus infiziert, allerdings nur mit dem Karnevalsvirus.“ Neben den großen und kleinen „Tollis“ konnten Jin Jian Shu und der Vorsitzende der Bönnsche Chinese, Werner Knauf, neben Bonns Stadtchef auch weitere Ehrengäste begrüßen, darunter den NRW-MdL Oliver Krauß (CDU), Bornheims Vize-Bürgermeisterin Petra Heller und den Bezirksbürgermeister des Stadtbezirks Bonn, Wolfgang Maiwaldt. ...



SCHAUFENSTER

... Im Vereinslokal der Kultur- und Karnevalsgesellschaft (KKG) Bönnsche Chinese gaben sich gleich 16 Tollitängespanne mit ihren Gefolgen aus dem Vorgebirge und dem Bonner Stadtgebiet die Klinke in die Hand und feierten gemeinsam nicht nur den traditionellen Tollitängentreff sondern auch das chinesische Neujahrsfest, denn dieser Tage hat das Jahr der Ratte angefangen ...



KÖLSCHE FASTELOVEND ECK

... In seinem Grußwort dankte der Bonner OB den anwesenden Tollitäten und Vereinsvertretern für ihr Engagement im Karneval. Den Bönnsche Chinese und insbesondere auch der gastgebenden Familie Shu vom Kaiser Garden dankte er für die Ausrichtung des Empfangs, der Ursprung der Vereinsgründung im Jahr 2012 gewesen sei. Mittlerweile seien die Bönnsche Chinese mit eine der größten Gruppen im Bonner Rosenmontagszug. ...



GENERAL-ANZEIGER

... Zu den Gästen gehörten 16 große und kleine Tollitäten: Kinderprinzen, Prinzessinnen, eine Nixe, Prinzenpaare und Dreigestirne. Erstmals dabei war das Bad Godesberger Prinzenpaar, stammt doch Godesia Gabriele (Böke) aus Sechtem. ...



BONN-Report

... Ein Superempfang der Bönnsche Chinese mit großer Gästeschar. Die Freude war beim Vorstand der Bönnsche Chinese riesig, denn der „Kaiser Garden“, das Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. in Bornheim-Hersel, war bis auf den letzten Platz ausgebucht. ...





Roisdorfer
MINERALQUELLEN



ROSENMONTAGSZUG 2020

Der Höhepunkt im Bonner Karneval

Pünktlich um 12:00 Uhr setzte sich der Bonner Rosenmontagszug, der am 24. Februar 2020 unter dem Motto: „Jötterfunke överall – Ludwig, Bonn un Karneval“ durch die Innenstadt zog, in Bewegung. Und „Petrus muss ne Bönnsche Jeck senn...“, denn just zu diesem Zeitpunkt hörte es auch auf zu regnen.

Für rund dreieinhalb Stunden machten sich 5920 Zugteilnehmer mit 96 Wagen, 33 Bagagewagen, 19 Reitpferden und 26 Gespannen auf die vier Kilometer lange Strecke. Von 16 Kommentatorenstellen gab es für 250 000 Jecke am Straßenrand interessante Informationen über die Zugteilnehmer.



Im Beethoven-250. Jubiläumsjahr gab es erstmals einen „Zoch im Zoch“ – hier drehte sich alles um Beethoven, womit dem größten Sohn unserer Stadt gehuldigt wurde.

Mit über 100 Teilnehmern auf 3 Wagen, einem Bagagewagen und in einer großen Fußgruppe sowie mit einigen Attraktionen wie dem SECHTI und unserem Großdrachen haben wir am Zug teil-

genommen. Darüber hinaus hatten rund 40 Wagenbegleiter und Helfer Sicherheitsaufgaben übernommen. Die Organisation und Leitung unserer Gruppe lag in den bewährten Händen von unserem 1. Vorsitzenden Werner Knauf, dem 2. Vorsitzenden und Geschäftsführer Michael Zöllner und unserem Vorstandsbeauftragten Holger Henges. Allen gebührt unser herzlicher Dank.

Die große „Bönnsche Chinese“-Gruppe startete um 12:45 Uhr, diesmal als Zuggruppe 9.4 und eingerahmt von den Adelegg-Schalmeien Isny e.V. und dem Tambourcorps Germania Hersel von der Rabinstraße unterhalb der Viktoriabrücke in folgender Reihenfolge: Wagen 1 – Deutsch-Chinesische Freundschaft; Fußgruppe „Pandas und chinesische Kostüme“; Bagagewagen; Wagen 2 – Kutsche Deutsch-Chinesische Gartenfreunde (AGABA); SECHTI; 1. Bonner Hunnenhorde Herren der Pferde; Tanz- und Musikgruppe mit Großtrommel, Becken und Gong und der Großdrache (16 Meter lang); Wagen 3 – Chinesische Mauer

Neben unseren 3 Wagen sorgten insbesondere auch unsere Fußgruppen in fantastischer Kostümierung für Begeisterung am Straßenrand. Mit dabei waren hier unser Vorstandsmitglied Gisela Ewert-Rings und die Vorstandsbeauftragten Doris Schürmann und Wilfried Schatz. Ferner einige Jecke vom Konfuzius-Institut Bonn mit ihrer Direktorin Dr. Katja Yang.



Aus dem Bagagewagen, der uns wieder von unserem großzügigen Sponsor, der LEHMANNs Gastronomie GmbH zur Verfügung gestellt wurde, verteilten fleißige Helfer das Wurfmaterial an die mitgehenden Kinder.

Stets eine Attraktion und ein beliebtes Fotomotiv ist der Feuer und Rauch speiende 7 Meter lange und 2,5 Meter hohe „Sechtosaurus SECHTI“ von Dr. Fred Knäbel.

Er kündigte die nächsten Hingucker, unsere Freunde von der 1. Bonner Hunnenhorde – Herren der Pferde mit ihrem König „Attila“ (Jakob Schönesseiffen) und seinem Weib „Greka“ (Marlene Schönesseiffen) an. Diese schöne Gruppe begleitet uns schon seit Jahren im Zug.



Keinen Spaß bei der Prüfung? Jeder Jeck ist uns willkommen.



Ganz ohne Termin und langes Warten, prüfen unsere DEKRA Experten, bei der Hauptuntersuchung, ob Ihr Fahrzeug noch sicher und umweltverträglich ist.

DEKRA wünscht eine „jecke“ Zeit.

DEKRA Automobil GmbH
Saime-Genc-Ring 4
53121 Bonn
Telefon 0228.55911-0

www.dekra.de/bonn



 **DEKRA**

Mein Mittagstisch

work eat balance



JETZT
NEU

einzelverpacktes

Mittagessen

**für Büro &
Unternehmen**

Mein Mittagstisch ist eine Marke der:

LEHMANNs Gastronomie GmbH
Saime-Genc-Ring 31
53121 Bonn-Dransdorf

Bestellungen & Infos:

Tel.: 0228 - 850 261-29 // Fax: -22

E-Mail: info@lehmanns-gastronomie.de

www.lehmanns-gastronomie.de/mein-mittagstisch


LEHMANNs
aus Leidenschaft zum Essen



Ein weiteres Höhepunkt kündigte sich mit Großtrommel, Becken und Gong an. Die Drachentanzgruppe mit dem 16 Meter langen chinesischen Drachen war weithin sichtbar und sorgte für Begeisterung am Straßenrand.

Ein Bericht des ZDF von unserer Rosenmontagszugvorbereitung und -teilnahme, der am Abend des Rosenmontags in der „HEUTE plus“-Sendung zur Ausstrahlung kommen sollte, fiel leider der schrecklichen Tragödie in Volkmarshausen/Nordhessen – hier fuhr ein Mann mit dem Auto beim Rosenmontagsumzug in die feiernde Menschenmenge – zum Opfer.

Ein besonderer Dank gilt den Mitgliedern, Freunden, Vereinen und Unternehmen, die uns im Bonner Rosenmontagszug begleitet und/oder unterstützt haben:

Zum Beispiel: Tangsoo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn; 1. Bonner Hunnenhorde – Herren der Pferde; Festausschuss Bonner Karneval e.V.; Konfuzius-Institut Bonn; AGABA GmbH in Bornheim; LEHMANNs Gastronomie GmbH; China Restaurant Kaiser Garden; Freizeitmarkt Fritz Berger in Rheinbach; Satz + Druck Horst Wolf; Buchbinder Rent-a-Car, Bonn und die Sparkasse KölnBonn.

Stellvertretend für alle möchten wir mit besonderer Dankbarkeit unsere Mitglieder und Freunde: Li-Ying Chen-Butter und Andreas Butter, Marlene und Jakob Schönesseifen, Dr. Katja Yang, Siqi Cheng, Günther Lehmann, Dr. Fred Knäbel, Walter Müller, Tommaso Valentini und Toni Da Silva namentlich erwähnen.

Wir „Bönnsche Chinese“ dürfen stolz auf eine beachtliche und erfolgreiche Rosenmontagszugteilnahme zurückschauen.



Dem **Bonner General-Anzeiger** am 25. Februar 2020 entnommen:

... Bonner Rekordzug an Rosenmontag ...

... Beliebte Fotomotive waren auch ... die qualmenden Drachen der Bönnsche Chinese ...

Dem **EXPRESS** am 25. Februar 2020 entnommen:
... Prinz Richard I. und Bonna Katharina III. schaufelten Kamelle unters Jeckenvolk, als hätten sie nie etwas anderes getan. Und in Sachen Wetter hatte Beethoven sicher seine Finger im Spiel, denn nach anfänglichem Regen blieb es trocken ...

Der **BONNER RUNDSCHAU** am 25. Februar 2020 entnommen:

... Ansonsten war Ludwig van Beethoven der Star des mit fast 6000 Teilnehmern wohl längsten Bonner Rosenmontagszugs aller Zeiten ...

... Pech: Kinderbonna Janina I. musste ihren Wagen vorzeitig verlassen. Er wurde wegen eines Defekts an einem Rad auf dem Bertha-von-Suttner-Platz aus dem Zug genommen, die Kinderbonna stieg auf eine andere Karosse um ...









LuPe
EVENTS

Lutz Persch
Weierbornstraße 42
53123 Bonn

Kontakt
Tel: +49 228 6199 3897
mobil: +49 177 62 47140
lp@lupe-events.de

Du findest uns auf  



*Wir schneiden ausgefallene Kostüme auf Maß mit allem Schnipp und Schnapp!
Natürlich garantieren wir hochwertige Qualität und jedes Teil ist ein Unikat!*

LuPe kann auch Events!

maßgeschneidert

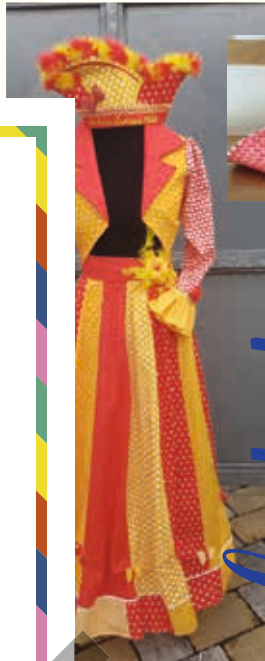


*Für eine individuelle Beratung, zur
Kostümauswahl oder einfach nur zum
Stöbern, vereinbart einen Termin und besucht
uns in unserem Showroom.*

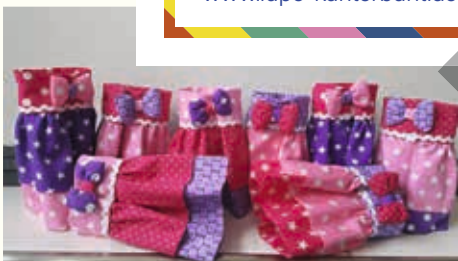
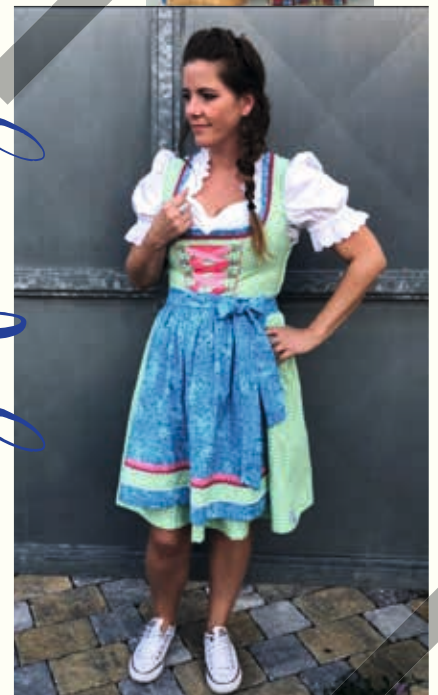


LuPe
KUNTERBUNT

Heike Stockhausen
Weierbornstraße 42
53123 Bonn
Kontakt
tel: +49 228 6199 3899
mobil: +49 151 23 22 44 05
hs@lupe-kunterbunt.de
www.lupe-kunterbunt.de



handgefertigt



www.lupe-kunterbunt.de

Du findest uns auf  



FISCHSUPPE UND PEKINGENTE

Traditionell beenden wir unsere Karnevalssession mit dem Fischessen und so hatten wir am 27. Februar 2020 zu diesem, dem achten Termin in unser Vereinslokal eingeladen.

Durch krankheitsbedingte, kurzfristige Absagen waren leider nur 50 Mitglieder und Gäste erschienen, die herzlich von unserem Präsident Jin Jian Shu und dem 1. Vorsitzenden Werner Knauf mit „Guten Abend“ und „Ni Hao“ begrüßt wurden.

Bei seinem anschließenden Rückblick auf die Session dankte der 1. Vorsitzende den Mitgliedern, Sponsoren und Freunden, die uns wiederum eine erfolgreiche Session ermöglicht hätten. Auch über Spenden insbesondere vom Senat und der Sparkasse KölnBonn habe man sich sehr gefreut. Des Weiteren führte er unter anderem aus: *„Unsere Medienpräsenz ließ keine Wünsche offen: Die regionale, deutsche und chinesische Presse, Rundfunkanstalten und Fernsehsender sowie die sozialen Medien berichteten ausführlich über unsere vielfältigen Aktivitäten.“*

Ein Bericht des ZDF von unserer Rosenmontagszugvorbereitung und Teilnahme, der am Abend des Rosenmontags in der „HEUTE plus“-Sendung zur Ausstrahlung kommen sollte, fiel leider der schrecklichen Tragödie in Volkmarsen/Nordhessen – hier fuhr ein Mann mit dem Auto beim Rosenmontagsumzug in die feiernde Menschenmenge – zum Opfer.

Höhepunkte in der Session waren für uns die Veranstaltungen: Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend, die Tollitäten-Empfänge in Sankt Augustin und bei uns in Bornheim-Hersel, sowie unsere grandiose Rosenmontagszugteilnahme. Auch unser Mitglied Janina van der Roest, die als Kinderbonna Janiana I. einen ganz tollen Job abgeliefert hat, war in dieser Session etwas ganz Besonderes für uns.

Ein besonderer Dank gilt den Mitgliedern, Freunden, Vereinen und Unternehmen, die uns im Bonner Rosenmontagszug begleitet und/oder unterstützt haben.“

Danach ergriff unser Senatspräsident Walter Hirschmann das Wort und konnte mit der Ernennung von Doris Schürmann zur neuen Senatorin unserer Gesellschaft Freudiges verkünden. Gründungsmitglied Doris Schür-



mann ist Vorstandsbeauftragte und Mitglied unserer Gruppe Musik und Gesang. Hier ist sie mit ihrer 26er Harmonipan (Drehorgel) unterwegs und begeistert bei vielen Veranstaltungen. Ein Hingucker ist sie stets auch als Teilnehmerin im Bonner Rosenmontagszug, wenn sie im tollen Schmetterlingskostüm unsere Gruppe und die Zuschauer aufmischt.

Die Mutter unserer Kinderbonna Janina I., Regina Schäfer (Präsidentin der Hardtberg-Senatoren), sprach dann einen besonderen Dank an die „Bönnsche Chinese“ aus. Man habe Janina vielfältig unterstützt und sie hätte sich stets bei uns zu Hause gefühlt.

Anschließend lobte der 1. stellvertretende Bonner Bezirksbürgermeister Wolfgang Maiwaldt mit dementsprechenden Dankesworten das Wirken unserer Gesellschaft. Er sagte unter anderem: „Die Bönnsche Chinese sind eine unverzichtbare Bereicherung für unsere Stadt“.

Dann lockte aber das leckere Essen vom Buffet und die Fischspezialitäten, die uns die Inhaberfamilie Shu zusätzlich servieren ließen. Der gesellige Abend klang in bester deutsch-chinesischer Freundschaft aus.





Lösungen, die Sie sicher zum Ziel führen:

Lettershop · Fulfillment · Verpackungen

Worauf Sie sich verlassen können.

Infopost · Postwurfspezial · Postwurfsendung · Selfmailer · Pressepost
Serienbriefe · Falzen · Adressieren · Inkjet · Frankieren · Kuvertieren
Einschweißen in Folie · Briefumschläge und Versandtaschen · Kartonagen
Klebebänder · Folienprodukte · Druckservice · Lagerung auf ca. 6.000
Palettenplätzen · Kommissionierung · Paket- und Speditionsversand



Wolanski

IN BONN

Ernst-Robert-Curtius-Str. 6 · 53117 Bonn-Buschdorf
Telefon: 0228 / 555 80-0 · Telefax: 0228 / 555 80-33

IN BERLIN

Am Stichkanal 24 · 14167 Berlin-Lichterfelde
Telefon: 030 / 847 982-0 · Telefax: 030 / 847 982-34

www.wolanski.de · info@wolanski.de



La Gondola

RISTORANTE · PIZZERIA

Raffaele Benevenia

Euskirchener Str. 12
53121 Bonn

Tel. +49 228 24371194
Fax -49 228 24371195

raffaele.benevenia@web.de
www.lagondola-bonn.de

Öffnungszeiten:

täglich 11:30 - 14:30
und 18:00 - 23:00

- Wochenkarte
- Mittagstisch
- Gartenterasse
- Familienfeste
- Buffet
- alle Gerichte auch zum mitnehmen





KINDERBONNA IM BEETHOVENJAHR 2020 ZU SEIN, WAR MEIN GRÖSSTER WUNSCH!

von Janina I. (van der Roest)

Schon als „kleene Panz“ wusste ich, dass ich im Jahr 2020 Kinderbonna werden möchte.

So passte dann alles perfekt zusammen, Beethovens Geburtstag, der Karneval, ein schmucker Kinderprinz, meine Oma wird 70 in der jecke Zick, gemeinsame Auftritte mit meinem Kadettenkorps und vieles mehr.



Bis heute ist der Höhepunkt dieser Zeit für mich immer noch, der 11. im 11. auf dem Bonner Marktplatz. Nach dem Empfang bei unserem Oberbürgermeister erwartete uns eine bunte Menschenmenge mit viel Stimmung, Jubel und freudigen Gesichtern.

Zu meiner großen Freude war auch meine Klasse aus dem St. Joseph-Gymnasium Rheinbach angereist, um Leo und mich auf der Bühne hochleben zu lassen. Die Stimmung auf dem Marktplatz war großartig, und mir zittern noch heute die Knie, als nach meiner Begrüßungsrede viele blau-weiß rote - (Stadtsoldaten Farben) Luftballons in den Bonner Himmel stiegen.

Nach unserer Proklamation im Januar 2020 ging es richtig los, es folgten viele großartige Auftritte. Mit meinem



„Natur-bekloppten“ Kinderprinzen Leo I. erlebten wir viele unvergessene Momente zu unserem Motto „Jötterfunke överall – Ludwig, Bonn und Karneval“. Auf den

großen und kleinen Bühnen der Stadt Bonn, bei den verschiedenen Karnevals-Gesellschaften, in Alten- und Seniorenheimen, Kindergärten, Schulen und und und ... waren wir gern gesehene Gäste und es gibt nichts schöneres, als in strahlende Gesichter zu sehen, ob bei groß oder klein. Karneval verbindet alle Altersgruppen, und besonders berührt hat mich der Besuch in der Kinderklinik und geht mir bis heute nah ans Herz.

Ein ganz besonderes Erlebnis war natürlich unsere Reise mit vielen Kameraden der Bonner Stadtsoldaten, der Ehrengarde und auch Mitgliedern Bönnsche Chinese



in die schöne Lagunenstadt Venedig. Bei traumhaftem Wetter wurden wir von tausenden Menschen umjubelt und durften bei der Eröffnung des Carnevale di Venezia dabei sein. Gott sei Dank haben wir das alles noch vor Corona erlebt.

Lustig war, dass die Mütter des Kinderprinzenpaares am selben Tag vor Ort Ihren Geburtstag gefeiert haben.

Zwei Tage später folgten wir der Einladung von der Bundesministerin Franziska Giffey nach Berlin.





Rüdiger Rohde Schornsteinfegermeister

Am Hammelsgraben 30 • 53343 Wachtberg - Pech
Telefon: 0228 – 94 37 55 06 • Fax: 0228 – 94 37 55 04
Mobil: 0172 – 564 1513



*Zum Glück
gibt's den
Schornsteinfeger*



Wir beraten Sie in Fragen rund um:

1. **Brandschutz**
2. **Energieberatung**
3. **Betriebssicherheit von Feuerstätten**
4. **Umweltschutz**

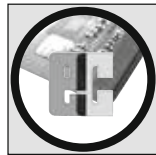
Hier erhalten Sie alles rund um den Durst **Chrissi's Getränkemarkt**

Christa Niesel

Maarstrasse 104a • 53 227 Bonn-Beuel
Tel: 0228 47 48 47 • Fax: 0228 47 48 47



Riesige Auswahl wartet auf Sie



Bequem mit der EC-Karte zahlen



Gekühltes Faßbier vorrätig



Wir vermieten Zapfanlagen



Verleih von Tischen & Bänken



Hauslieferung gegen Aufpreis auch in Lohmar

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9:00 – 18:30 und Sa. 9:00 – 16:00

Schönenberg DACHDECKEREI



Carl-Duisberg-Straße 53
53121 Bonn

Tel.: 0228 / 1800763

www.dachdeckerei-bonn.de
dachdeckerei-ms@web.de





In dem kurzen Tagesprogramm haben wir allerhand aus der Stadtgeschichte kennengelernt. Bei der Anreise erlaubte uns die Crew sogar einen Besuch im Cockpit. Ein unvergessener Tag!

Und wie im Flug ging es dann auf die tollen Tage zu, der WDR be-

suchte mich zu Hause, Weiberfastnacht, und nach dem Rathaussturm am Karnevalssonntag stand der letzte Höhepunkt bevor, der Bonner Rosenmontagszug. Der Traum, viele „Kamellen“ den Jecken am Straßenrand zu zuwerfen, platzte ganz plötzlich und unverhofft mussten wir den Zug in Höhe der Stiftsgarage verlassen. Was war passiert? Unser Kinderprinzenpaarwagen hatte einen „Platten“ und vor Ort war keine Reparatur möglich. Sollte jetzt alles vorbei sein??? Aber die Tränen von mir wurden schnell von der Kavallerie der Ehrengarde Bonn getrocknet. Spontan rückten sie alle auf ihrem Festwagen zusammen und nahmen das Kinderprinzenpaar bei sich auf. Das war für uns unbeschreiblich, wir waren so dankbar für diese schnelle Hilfe und erlebten noch einen richtigen tollen Zug durch die Altstadt. Nochmals vielen lieben Dank an Elmar und seine Kameraden.

Ein großes Dankeschön, möchte ich auch unserem „großen“ Prinzenpaar Prinz Richard I. & Bonna Katharina III. aussprechen. Ihr seid uns Kindern von Beginn an auf Augenhöhe begegnet, mit viel Herzenswärme und Zusammenhalt. Schön, dass ihr es wart!



Gerne erinnere ich mich an die schönen Veranstaltungen und den herzlichen Empfang im Kreise meiner Bönnsche Chinese. Dankeschön, für das Gefühl des „nach Hause kommen“!

Ich danke meinem Stadtsoldaten Corps für die Unterstützung, sowie meinen Bönnsche Pänz. Ein Dankeschön an das Grandhotel Petersberg für die schöne Zeit bei Euch.

Immer parat, egal zu welcher Uhrzeit stand mein Hoffrißor. Lieber Imad vielen Dank für deine Geduld und deinen Einsatz.,

Aber alles das geht nicht, wenn man nicht auch eine tolle Familie und gute Freunde hat, die einem diesen großen Wunsch erfüllen. Vielen lieben Dank hier auch an meinen Fanclub „Wir sind Kinderbonna“, mit eurem Rosenmontagswagen habt ihr mir eine große Überraschung bereitet.

Ich bin dankbar, dass wir beide, Leo und ich, diese schöne Zeit mit Euch allen noch unbeschwert erleben und genießen durften bevor Corona alles lahm gelegt hat.

Dankeschön für Eure Unterstützung, es bleibt unvergesslich für mich.

Bleibt alle gesund!
Eure Janina I.





KARNEVALSAUSSCHUSS BUSCHDORF E.V.

Ein Bericht von Kay Nettekoven

Als Gründungs- und Juristisches Mitglied unserer Gesellschaft sind wir dem Karnevalsausschuss Buschdorf e.V. (KA) besonders verbunden. In freundschaftlicher Partnerschaft arbeiten wir seit unserer Gründung mit dem KA zusammen. Gerne geben wir dem KA auch in dieser Ausgabe wieder die Gelegenheit zu berichten.

Es sollte ein Jahr mit verschiedenen Veranstaltungen werden: Sommerfest, Oktoberfest und die nächste Proklamation waren geplant. Doch dann kam es wie überall leider anders.

Da schauen wir dann lieber auf die letzte Session zurück. Eine ereignisreiche Session mit vielen großen und kleinen Auftritten liegt hinter uns. Termine mit und ohne Prinzenpaar. Auftritte an den verschiedensten Orten. Oft wurden wir von unserer Tanzgarde unterstützt. Wie auch in den letzten Jahren waren sie bei jedem Auftritt eine Bereicherung.

Aber fangen wir doch mal beim Beginn der letzten Session an. Nach einem wunderschönen Ordensfest, ging es für uns weiter mit der Proklamation unseres Prinzenpaares, Prinz Dirk II. und Prinzessin Nicole I. Sie wurden



in der Turnhalle der KGS Buschdorf zu unserem Prinzenpaar für die Session 2019/20 proklamiert. Wie jedes Jahr hatten wir ein tolles Programm. Mit unserem Prinzenpaar ging es dann durch die Session und in die Säle und Zelte. Natürlich waren wir nicht nur in der Fremde.

Eigene Veranstaltungen durften in der Session nicht fehlen. Eine unserer absoluten Lieblingsveranstaltungen ist und bleibt die Mess op Kölsch. Eine wunderbare Messe mit rheinischem Charme und vielen Karnevalsliedern. Und nicht nur wir lieben diese Veranstaltung. Der Beweis dafür war ein wieder einmal bis auf den letzten Platz gefülltes Gotteshaus. Auch das danach stattfindende

Kinderkostümfest fand wieder großen Anklang. Ein für uns wunderschöner und gelungener Tag.

Am Karnevalssamstag hatte Petrus wieder dafür gesorgt, dass wir unseren Zug, durch unser wunderschönes Dorf, von Anfang bis Ende genießen konnten. Ein wunder-

schöner Zug und bunt kostümierte Menschen am Straßenrand sorgten für ein wunderschönes Bild. Monatelang haben wir nur für diesen Tag unseren Karnevalswagen umgebaut. Und was sollen wir sagen? Es hat sich mehr als gelohnt. Mit unserem neuen Wagen waren wir dann auch im Rosenmontagszug unterwegs, und konnten so unsere aktive Session abschließen. Der endgültige Abschluss fand dann am Veilchendienstag statt. Bei unserem traditionellen Federnrupfen wurde unser Prinzenpaar Prinz Dirk II. und Prinzessin Nicole I. dann wieder zu Dirk und Nicki.

Wir waren froh die Session mit ihren vielen Veranstaltungen so gut bewältigt zu haben. Jeder freute sich auf ein wenig Erholung. Leider ist diese nun aber größer als wir sie uns wünschen. Egal! Wir schauen nach vorne. Wir bedanken uns bei allen Freunden, bei denen wir zu Gast sein durften. Ein Dank an alle, die zu unseren Veranstaltungen gekommen sind. Danke an alle Helfer, die unsere Veranstaltungen erst möglich gemacht haben. Und natürlich ein Dank an unsere Tanzgarde, die nicht nur unsere Auftritte bunter gemacht hat, sondern die auch in der Coronazeit jede Woche nutzten in der sie trainieren konnten, um für eventuelle Auftritte vorbereitet zu sein.





DAS CORONA-JAHR AM KONFUZIUS-INSTITUT BONN

von Dr. Katja Yang

Wie in jedem Jahr wollte das Konfuzius-Institut Bonn auch 2020 wieder im Kreise seiner Freunde und Freundinnen das chinesische Frühlingsfest begehen. Dafür stand erneut der Festsaal der Außenstelle der Chinesischen Botschaft in Bad Godesberg bereit, eine zwanzigköpfige chinesische Künstlergruppe aus Musikern, Akrobatinnen und Tänzern hatte ihre Teilnahme zugesagt und ein Buffet aus chinesische Köstlichkeiten war geplant. Doch dann kam alles anders. Das Frühlingsfest sollte die erste von vielen Veranstaltungen werden, die als Vorsichtsmaßnahme zum Schutz vor dem neuerdings grassierenden Coronavirus schweren Herzens abgesagt werden musste.



So weit, so schlecht. Als sich abzeichnete, dass die Pandemie so schnell nicht vorübergehen würde, stellte sich die Frage, wie es mit den Angeboten des Instituts weitergehen sollte. Als erstes wurden die Sprachkurse auf Onlineformate umgestellt,

die überraschend gut laufen und es den Teilnehmenden ermöglichen bequem und sicher von zuhause Chinesisch zu lernen. Im Laufe der nächsten Wochen kamen mehrere Vorträge, eine Märchenlesung für Kinder und sogar Kulturworkshops hinzu, bei denen alle Interessenten und Interessentinnen nach Anmeldung beispielsweise Reispapier, Pinsel und Tusche; verschiedene Teeproben oder auch Garn, Sticknadel und Stoffe zugesendet bekommen, um sich dann online unter Anleitung erfahrener Kulturschaffender in die Welt der chinesischen Tuschemalerei, Teekultur oder auch traditionellen Stickerei entführen zu lassen. Das ist zwar zugegebenermaßen nicht ganz so schön wie sich real zu begegnen, aber angesichts hoher Ansteckungszahlen außer Haus doch gerade an kalten Winterabenden eine wunderbare Möglichkeit sich die Zeit kreativ zu vertreiben und dabei ganz nebenbei das Reich der Mitte wieder ein bisschen besser kennenzulernen.



Konfuzius-Institut Bonn e.V.
an der Rheinischen
Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn



Möchten Sie die chinesische Sprache erlernen?

Oder wollen Sie die faszinierende Kultur Chinas hautnah erleben?

Das Konfuzius-Institut Bonn bietet Chinesischkurse auf unterschiedlichen Niveaus, abwechslungsreiche Kulturworkshops, interessante Vorträge und vieles mehr rund um das Reich der Mitte an. Machen Sie sich Ihr eigenes Bild von China. Wir freuen uns auf Sie!



Ihr Tor zur chinesischen Welt
in Bonn

Belderberg 24 | 53113 Bonn
Tel.: 0228 73-62550
Info@Konfuzius-Bonn.de
www.Konfuzius-Bonn.de





TMG Reiseagentur Nicole Höck

Wenn Sie einen zuverlässigen Partner an Ihrer Seite brauchen und sich nicht anonym im Internet bewegen wollen, sprechen Sie mich gerne an und wir vereinbaren einen kostenlosen Beratungstermin. Wann immer es Ihnen am besten passt - auch am Wochenende, Feiertags oder abends, wenn Sie Zeit für Ihre nächste Traumreise haben.

Kreuzfahrten & Städtereisen
Gruppen- und Pauschalreisen
Familienurlaub & Ferienwohnungen
Camping- und Wohnmobilreisen
Flüge & Mietwagen

Flughafen Shuttle Service inklusive - keine teuren Parkgebühren

TMG Reiseagentur
Nicole Höck
Otto-Hahn-Str. 118 * 53117 Bonn

Ich freue mich auf Ihren Anruf
Mobil 0175 / 62 32 335
Büro 0228 / 3691 9801
E-Mail hoeck.nicole@web.de

SOZIAL, ENGAGIERT, INKLUSIV: DIE BONNER WERKSTÄTTEN

Mit über 1.110 Mitarbeitenden und mehr als 300 Angestellten sind die Bonner Werkstätten einer der größten Arbeitgeber für Menschen mit Behinderungen in der Region Bonn/Rhein-Sieg.

Inklusion wird bei uns großgeschrieben: Wir setzen uns dafür ein, dass Menschen mit Behinderungen am Arbeitsleben teilhaben können - und das unter besten Bedingungen.

Mehr über die Bonner Werkstätten erfahren Sie unter www.bonnerwerkstaetten.de



**BONNER
WERKSTÄTTEN**

Lebenshilfe Bonn



HIER GEHT'S DIREKT
ZUR WEBSEITE





CHINESISCHE MASKENSPENDE

Nachdem der Mund-Nasen-Schutz seit Beginn der Corona-Pandemie zum ständigen Begleiter geworden ist, durften wir uns am 22. April 2020 dank dem „Verein für Epidemieprävention der Überseechinesen in Deutschland“ und der „Overseas Chinese Charity Foundation of Jiangsu Province“ über eine Masken-Spende freuen. Gerne haben wir diese an unsere Mitglieder und Förderer weitergeleitet, dorthin wo sie dringend benötigt wurden.

Nachdem wir bereits 2000 Masken an Arzt-, Zahnarzt-, Physio-, Podologie-Praxen, Augenklinik, Bonner Werkstätten, Schul-Caterer, Friseur, Fahrschule, Entrümpelung-Hausmeisterservice etc. verteilt hatten, wurde uns am 30. April 2020 eine weitere Maskenspende überbracht und wir konnten im Bereich unserer Mitglieder, Freunde und Förderer die benötigten Masken nachlegen. Für diese Spende von 3000 Masken durften wir uns beim Chinesischen Generalkonsulat in Düsseldorf herzlich bedanken.

Am 1. Mai 2020 haben Mitglieder der Chinesischen Verbände in Deutschland eine Maskenabholaktion für Bonn und die Region, „mit Abstand und unter Einhaltung der Hygiene-Vorschriften“ bestens vorbereitet, auf der Terrasse unseres Vereinslokals, China Restaurant Kaiser Garden, durchgeführt.

An 22 Ausgabestellen in NRW wurden an diesem Tag die vom Chinesischen Generalkonsulat in Düsseldorf zur Verfügung gestellten Masken verteilt.

Am 5. Juni 2020 übergab unser Präsident der Stadt Bornheim 10.000 Schutzmasken aus China, die Shu über die Zhejiang Federation of Overseas Chinese und die in Bonn sitzende Kommission für Epidemieprävention der Übersee-Chinesen in Deutschland erhalten hatte.



Bürgermeister Wolfgang Henseler nahm die Spende im Rathaus in Empfang. Er dankte nicht nur dem Gastronomen, sondern auch der CDU-Fraktionsvorsitzenden Petra Heller, selbst Mitglied unserer KKG Bönnsche Chinesen, die den Kontakt vermittelt hatte. Shu lebt seit über 20 Jahren im Vorgebirge und



ist dem rheinischen Brauchtum eng verbunden. Bei der Übergabe im Rathaus waren auch die beiden Kommissionsvertreter, unsere Mitglieder Ning Liu und Zhipei Liao anwesend. Bürgermeister Henseler erklärte, dass die Masken von der Stadt Bornheim an gemeinnützige Organisationen, Senioreneinrichtungen, Kindergärten, Schulen und Vereine verteilt, sowie im Rathausbereich eingesetzt würden. Er bezeichnete diese Unterstützung als „ein wunderbares Zeichen internationaler Zusammenarbeit“.

12000 Schutzmasken aus Chengdu

15.06.2020

„Partnerschaft verbindet“ – so lautet das Motto der Bonner Projektpartnerschaften. Ein schönes Beispiel für diese freundschaftliche Verbindung, auch in Krisenzeiten, hat die Stadt Bonn aus ihrer Projektpartnerstadt Chengdu in China erreicht – in Form von 12000 medizinischen Mund-Nasen-Schutzmasken.

Nachdem in Chengdu die Corona-Pandemie rückläufig war, bot die chinesische Stadt an, Bonn mit diesem besonderen Geschenk in der Corona-Krise zu unterstützen. Oberbürgermeister Ashok Sridharan sagte: „Ich danke unserer Projektpartnerstadt Chengdu für dieses Zeichen der Freundschaft. In Zeiten der globalen Krise sind Partnerschaft und Freundschaft umso wichtiger. Den Städten kommt dabei eine besondere Bedeutung zu, weil sie am nächsten dran sind an den Menschen. Ich freue mich darauf, die gute Kooperation zwischen unseren Städten nach dem Ende der Pandemie fortzusetzen.“

Projektpartnerschaft Bonn - Chengdu

Chengdu ist die Hauptstadt der chinesischen Provinz Sichuan. Die Stadt mit rund 15 Millionen Einwohnern im Westen Chinas ist neben Chongqing das westchinesi-





Isabella Schembor aus Bonn (Reiner's Fahrschule):
... auch wir Reiner's Fahrschule danken den Bönnsche Chinesen für die zugesagten Masken, die wir bald abholen können. Einfach tolle Idee ...

Andrea Rose aus Bonn
(Kirchengemeinde St. Thomas Morus):
... Dank der Unterstützung durch die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ist das ehrenamtliche Willkommensteam der Gottesdienste unserer Kirchengemeinde St. Thomas Morus mit Schutzmasken versorgt. Vielen Dank für Euren Einsatz ...

Alexandra Roth aus Bonn (Augenklinik Roth):
... die Augenklinik Roth und das gesamte Team sagen auch hier noch einmal vielen lieben Dank! ...

sische Wirtschaftszentrum. Seit dem Jahr 2000 unterhält Bonn projektgebundene Kontakte zu Chengdu. Den Rahmen hierfür bildet eine Partnerschaft des Landes Nordrhein-Westfalen mit Sichuan. Ausgehend von einem intensiven Kulturaustausch zwischen beiden Städten wurde die Zusammenarbeit nach und nach auf verschiedene Bereiche ausgeweitet. Im vergangenen Jahr feierten beide Städte den zehnten Jahrestag der Unterzeichnung einer Partnerschaftvereinbarung.

Aktuell unterhält die Stadt Bonn außerdem Projektpartnerschaften mit Bucharra (Usbekistan), Cape Coast (Ghana), La Paz (Bolivien), Minsk (Republik Belarus/Weißrussland) und Ulan Bator (Mongolei). Weitere Informationen gibt es unter www.bonn.de/projektpartnerschaften.

Wir erhielten nach den Masken-Aktionen zahlreiche Zuschriften, Mails und Telefonate.

Hier eine kleine Auswahl:

Margret Henke aus Bonn (Podologiepraxen):
... ich möchte mich vielmals für die Schutzmasken bedanken. Wir haben uns alle sehr gefreut und nehmen in der momentanen Situation jede Hilfe dankbar an ...

Marlene Schöneiseffen aus Bornheim (Entrümpelungen, Gütertransport, Hausmeisterservice, Winterdienst):
... das Team der Firma Schöneiseffen dankt den Bönnsche Chinesen ganz herzlich für die Spende der Masken! Auch wir sind auf Masken angewiesen um weiter arbeiten zu können. Was für eine Geste ...

Petra Heller aus Bornheim (stellvertretende Bürgermeisterin):

... Herzlichen Dank dem „Verein für Epidemieprävention der Überseechinesen in Deutschland“ für die Spende von 10.000 Masken an die Stadt Bornheim. Jin Jian Shu hat dies ermöglicht. Ein Bornheimer Unternehmer, dem seine Heimatstadt am Herzen liegt und der als Präsident der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. die deutsch-chinesische Freundschaft pflegt ...



Dirk Beutel aus Sankt Augustin
(Ratsmitglied und Vorsitzender VfKB Verein für karnevalistische Brauchtumpflege Sankt Augustin e.V.):

... ich danke herzlich der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. insbesondere Herrn Zhipai Liao für die Spende von mehreren hundert medizinischer Schutzmasken die vom Chinesischen Generalkonsulat in Düsseldorf kamen. Wir haben ein freundschaftliches Verhältnis und die Solidarität und Unterstützung ist in dieser Zeit wichtig. Deshalb freut es mich umso mehr diese Spende zu erhalten. Man muss in dieser Zeit zusammenhalten. Die gespendeten medizinischen Schutzmasken werden wir gerne an benötigte Bereiche weiterleiten. Den größten Teil werde ich an den Bürgermeister der Stadt Sankt Augustin, Klaus Schumacher, weiterreichen. So können viele Bereiche unterstützt werden ...



MASKERADE

Hilde Frömbgen über die Vor- und Nachteile von Masken

In Zeiten der Pandemie hat Spaß sehr schnell Grenzen. Es ist eher eine Zeit, sich zu besinnen. Ich habe mich mit dem Thema „Mundnaseschutz“ beschäftigt.

Zu Karneval maskieren sich viele Menschen. In der Hülle eines anderen, entsteht die Illusion eine andere Identität anzunehmen. In der Tarnung fällt es leichter, die Maske fallen zu lassen. Mit höfischen Masken tanzte man inkognito. Schauspieler sind in der Maske und manche Menschen zeigen eine Fassade, die eigentlich eine Maske ist.

Es gibt Tauchmasken, Totenmasken und Eingabemasken. Sahnequark und Avocado ergeben eine cremige Gesichtsmaske. Am nächsten kommt uns derzeit die Pestmaske, Masken mit einem langen Schnabel, die die Pestdoktoren nutzten, wenn sie sich den Kranken näherten.

50 bis 70 Prozent unserer Kommunikation funktionieren über die Interpretation der Mimik. Die akustische Verständigung ist schwieriger, aber die emotionale noch viel schwieriger:

*Belächelt mich mein Vis a Vis spöttisch?
Zieht er/sie eine Grimasse?
Ist mein Gegenüber ärgerlich, angewidert, glücklich,
neutral oder gar traurig?*



Das eine oder andere kann man an den Augen ablesen, aber was macht der Mund?

Echtes Lächeln, falsches Lächeln? Es können Missverständnisse entstehen, ich fühle mich irritiert, wie bei einem Gesprächspartner mit verspiegelter Sonnenbrille.

Wenn jemand traurig ist, kann ich ihn trösten, mit Coronaabstand, wenn jemand wütend ist, vergrößere ich den Abstand besser. Das nennt man jetzt Social Distancing.

Mit Maske kann ich noch mehr Nudeln kaufen, weil mich niemand erkennt. Wenn ich mit beschlagener Brille nach dem Einkauf wieder daheim bin, wasche ich die Maske mit Apfelessig aus, oder lege sie zum Streuselkuchen in den Backofen.

Es gibt immer noch unterschiedliche Meinungen, aber ich sehe auch nützliche Nebeneffekte. Ich muss mich für keinen Lippenstift entscheiden. Ich kann mein Styling aufpeppen, wenn ich Maske und Bluse Ton in Ton wähle. Ich muss den grimmigen Nachbarn nicht mehr anlächeln, ein Nicken genügt. Ich verliere mein Gesicht nicht mehr.

Aber, im Ernst: Bitte seien Sie kein Maskenmuffel. Es ist jetzt und bis auf weiteres normal und notwendig, einen Mundnaseschutz zu tragen.



Wenn Sie einen Druckfehler gefunden haben, bedenken Sie bitte, dass er beabsichtigt sein kann. Denn dieses Magazin bietet für jeden etwas – auch für diejenigen, die ständig nach Fehlern anderer suchen!





Weingut Eckelmann GbR

67577 ALSHEIM

Lieber Weinfreund!

Alle Weine stammen aus unseren eigenen Weinbergen, wurden mit großer Sorgfalt gelesen und zu hervorragender Qualität ausgebaut. Unsere Weine mögen Ihnen Freude und frohe Stunden schenken.

Erzeugerabfüllung - **Bezug über:**
Werner Knauf · Bendenweg 7 · 53121 Bonn-Dransdorf
Tel. 0228 9663095 · Fax 0228 9663094

Auf Wunsch: Weinprobe, Wein- und Sektstand bei Ihrer Veranstaltung, Kommissionslieferung, Geschenkpackungen, Wein- und Sektgläser leihweise, Gutscheine

Die „BÖNNISCHE CHINESE“ trinken nicht nur Reis- und Pflaumenwein sondern auch den Wein zahlreicher Vereine!



Jecke News auf www.kamelle.de

- FOTOS
- VIDEOS
- KOSTÜME
- LIEDTEXTE
- VEREINE
- TERMINE

General-Anzeiger
ga.de

春江花月

Vier Jahreszeiten
chinesisches Restaurant



Vier Jahreszeiten
chinesisches Restaurant

Birkenweg 46 • 51503 Rösrath
Tel. 02205 896600 • Fax 02205 896602
www.4jahreszeiten-restaurant.de

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 11:30 - 14:30 Uhr und 17:30 - 22:30 Uhr
Sa., So. und Feiertags durchgehend geöffnet
montags Ruhetag (außer an Feiertagen)



YOR 50 JAHREN - EINE GUTE WAHL

Eigentlich wollten sie dieses Fest groß feiern, doch die Corona-Beschränkungen machten ihnen einen Strich durch die Rechnung: Ellen und Franz Wahl begrüßten stattdessen am 22. Mai 2020 ihre Gratulanten anlässlich ihrer Goldhochzeit vom Balkon aus.

Franz Wahl, der Leiter unserer Gruppe Musik und Gesang, ist als Sänger und Gitarrist vielen Bonnern und auch überregional bekannt. Nun mussten er und seine liebe Frau Ellen leider auf das große Jubelfest verzichten.

Gratulanten kamen dennoch, um dem Jubelpaar, wenn auch auf Abstand, zu gratulieren. Musikalisch begleitet von den Musikerfreunden Herrmann Hergarten (Drehorgel) und Willi Bellinghausen (Elektroorgel) fand vor dem Wohnungsbalkon auf der Wiese in Alt-Tannenbusch ein besonderes Gratulations-Defilee für das Jubelpaar statt. Hierhin waren die beiden erst kürzlich umgezogen und so gratulierten zunächst auch die Wohnungsvermieter, die Firma SAHLE-Wohnen, durch ihre Kundenbetreuerin Tanja Oehm. Neben einem Blumenstrauß hatte sie zwei goldfarbene Luftballons mit der Zahl 50 mitgebracht, die sogleich für die Balkondekoration eingesetzt wurden.

Nachdem auch der Bonner Oberbürgermeister Ashok Sridharan seine Glückwünsche überbracht hatte, erschien mit Jin Jian Shu und Werner Knauf die Vereinsspitze der Bönnsche Chinese, um dem Goldhochzeitspaar zu gratulieren und ihrem Gründungsmitglied Franz Wahl und seiner Ellen für die Vereinstreue zu danken.

Die Mitglieder der Gruppe Musik und Gesang überreichten ihrem Leiter dann später bei einem Treffen der Gruppe auf der Terrasse vom Vereinslokal in Bornheim-Hersel einen Blumenstrauß mit 50 Rosen. Musikalisch begleitet wurde die Gratulationskür von Doris Schürmann mit ihrer 26er Harmonipan-Drehorgel.





ALAAF

und Wan Sui

an alle Jecke
der Welt
un zo Huus!

www.boeno.de



Realisation: www.schaab-pr.de, Siegburg

Auf eine
aussergewöhnliche
SESSION 2021
事业有成

BOENO 
Treuhand KG

STEUERBERATUNG
RECHNUNGSWESEN
BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG
PERSONALVERWALTUNG

Unternehmensberatungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

Aulgasse 187 | 53721 Siegburg
E-Mail: info@boeno.de





EINE AUSSERGEWÖHNLICHE MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Wegen der Corona-Einschränkungen hatten wir unsere achte Mitgliederversammlung diesmal vom traditionellen Termin im Juni auf den 17. August 2020 verschoben.

Anwesend waren 39 wahlberechtigte Mitglieder und 4 Gäste unserer an diesem Tag 309 Mitglieder zählenden Gesellschaft, die vom 1. Vorsitzenden Werner Knauf herzlich begrüßt wurden. Unter Beachtung der beste-



henden Corona-Hygieneregeln wurde den Teilnehmern vor dem Betreten des Vereinslokals und nach einer Händedesinfektion ein Hygienebeutel überreicht, der eine Mund-Nasenschutzmaske, einen Kugelschreiber und einen Teilnahmezettel beinhalten. Anschließend wurde der Sitzplatz zugewiesen. Während der Einlasszeit von 18:00 bis 19:30 Uhr beantworteten die Vorstandsmitglieder anstehende Fragen der Mitglieder. Außerdem bestand Gelegenheit zum chinesischen Essen.

In der Einladung zur Versammlung, die pünktlich um 19:30 Uhr begonnen hatte, waren 17 Tagesordnungspunkte aufgeführt. Die Versammlung endete mit zufriedenen Gesichtern der Teilnehmer bereits um 20:49 Uhr.

Noch am Tag der Versammlung hatte unser Mitglied Xin Ying Zhang ein großflächiges Willkommensbild für uns gemalt, das Anerkennung und Begeisterung hervorrief.



Gedenken und Ehrung

Nach dem Gedenken an die verstorbenen Vereinsmitglieder:

Gertrud Nadler

Am 12. Juli 2019 verstorben – Mitglied

Melitta Maria Klein

Am 19. September 2019 verstorben – Aktives Mitglied insbesondere in der Gruppe Musik und Gesang

Maria „Mia“ Abels

*Am 03. März 2020 verstorben
Gründungsmitglied und Senatorin*

und einem besonderen Gedenken an die Menschen, die weltweit an Covid-19 verstorben sind, erfolgte zu Beginn der Mitgliederversammlung eine besondere Ehrung.

Nach dem Bonner Oberbürgermeister a.D. Jürgen Nimptsch, der am 18. Juli 2015 zum 1. Botschafter der Bönnsche Chinese ernannt wurde, und dem Ehrenpräsident des Bund Deutscher Karneval e.V. Volker Wagner, dem diese Ehre am 2. März 2017 zu Teil wurde, erhielt der Bornheimer Bürgermeister Wolfgang Henseler als 3. Botschafter der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft nun ebenfalls diese Auszeichnung.

Die von Beifall begleitete Laudatio auf das neue Ehrenmitglied hielt Jürgen Nimptsch. In Anerkennung seiner Verdienste um das Kulturgut Karneval und um die Förderung der Deutsch-Chinesi-



schen Freundschaft wurden dem neuen Botschafter eine Urkunde und eine Ehrenmütze überreicht. Viel Beifall erhielt Wolfgang Henseler bei seinen anschließenden Ausführungen. Bei den Ansprachen kam unter anderem auch das besonders gute Verhältnis der Bönnsche Chinese zur Stadt Bornheim und zu den Vorgebirgsvereinen zum Ausdruck. Wurde unser Verein doch





am 12. Juni 2012 in Bornheim-Hersel gegründet und viele Mitglieder sind in Bornheim beheimatet. Auch auf den weitgehenden Verzicht des Bornheimer Karnevals, die Vertreter der Ortsausschüsse und Vereine hatten sich vor ein paar Tagen diesbezüglich mit Vertretern der Stadt und dem Bürgermeister zu Gesprächen getroffen, kam Wolfgang Henseler zu sprechen. Einstimmig hatte man beschlossen, dass es in der Session 2020/2021 keine großen Veranstaltungen, keine Umzüge und keine Tollitäten geben würde. Der Bürgermeister lud diesbezüglich auch unsere Gesellschaft zu weiteren Gesprächen mit den Vereinsvertretern im Oktober ein, denn auch unsere Bonner Gesellschaft feiere in Bornheim-Hersel seit der Gründung alljährlich, insbesondere auch mit den Vorgebirgstollitäten Karneval, und lädt zum großen Tollitäten-Empfang in den Kaiser Garden ein.

Berichte und Wahlen

Vor den Berichten unseres Schatzmeisters Edgar Nottelmann und der Kassenprüfer Li-Ying Chen-Butter und Detlev Schürmann, ließ der stellv. Vorsitzende und Geschäftsführer Michael Zöllner die Erfolgsgeschichte des achten Jahres unserer „Bönnsche Chinese“ in seinem Geschäftsbericht revue passieren. Ein besonderer Dank galt den Mitgliedern und Förderern und insbesondere auch Kinderbonna Janina I. (van der Roest) sowie der Inhaberfamilie Shu vom Kaiser Garden für die stets gute Betreuung.

Anschließend erfolgten die Wahlen des gesamten Vorstandes, der Kassenprüfer und des Ehrenrates, eingeleitet vom Wahlleiter Prof. Dr. Helmut Pütz. Alle durchgeführten Wahlen an diesem Abend erzielten eine Einstimmigkeit.

Gewählt wurden:

In den **Geschäftsführenden Vorstand**

Präsident – **Jin Jian Shu**

1. Vorsitzender – **Werner Knauf**

Schatzmeister – **Edgar Nottelmann**

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender – **Michael Zöllner**

Schriftführer / Vizepräsident – Michael Weyer

In den **Erweiterten Vorstand**

Abteilungsleiter 1 / Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident – **Michael Söllheim**

Abteilungsleiter 2 / Förderkreis Senat Senatspräsident – **Walter Hirschmann**

Abteilungsleiterin 3 / Chinesisch-Deutsche Kommunikation – **Huichun Yun**

Abteilungsleiterin 4 / Büro und Archiv – **Gisela Ewert-Rings**





Zu Kassenprüfern

Li-Ying Chen-Butter und **Detlev Schürmann**

In den Ehrenrat

Mario Lehmann (Vorsitzender), **Dr. Jian Shen** und **Lutz Reinke**



Den gewählten Vorstand unterstützen aktiv als Vorstandsbeauftragte:

Andreas Butter, Li-Ying Chen-Butter, Holger Henges, Reiner Herfurt, Marc Moldenhauer, Wilfried Schatz, Helmut Schreck, Doris Schürmann, Marc Vißers und Franz Wahl.

Ausgeschieden aus diesem Gremium ist aus beruflichen Gründen Lin Zhen.

Planungen und Hinweise

Die Versammlung endete mit einem Überblick über die geplanten Vorhaben und Veranstaltungen, einigen Hinweisen sowie mit dem Tagesordnungspunkt „Verschiedenes“.

Unser 1. Vorsitzender führte unter anderem aus:

„Ob und wie wir unsere geplanten Veranstaltungen durchführen können, hängt vom weiteren Verlauf der Pandemie und von den Vorgaben der Behörden ab und ist zurzeit nicht absehbar.“

Aus diesem Grund beachtet bitte unsere Publikationen, schaut auf unsere Homepage und auf unserer Facebook-Seite nach und schaut auch mal in die örtliche Presse. Wir versuchen Euch immer zeitnah und aktuell zu informieren. Ansonsten gilt es, das in acht Jahren Erreichte zu erhalten und gut zu pflegen.“

Abschließend durften wir uns noch über eine großzügige Spende von unserem Mitglied Heinz Nadler freuen.



Rede von Oberbürgermeister a.D. Jürgen Nimptsch

zur Ernennung von Wolfgang Henseler zum Botschafter der „Bönnsche Chinese“ am Montag, 17. August 2020, im Restaurant „Kaiser Garden“

Als am 12.06.2012 der Verein „Bönnsche Chinese“ in Bornheim gegründet wurde, hatten die Initiatoren die Absicht, mit der Vereinsarbeit einen Beitrag zum deutsch-chinesischen Kulturaustausch zu liefern und das ist ihnen, meine Damen und Herren, seit dieser Zeit in wirklich beeindruckender Weise gelungen. Mit dem Vereinsnamen „Bönnsche Chinese“ lehnte sich der Verein an die nationale und internationale Bedeutung der ehemaligen Bundeshauptstadt und der heutigen deutschen Stadt der Vereinten Nationen an, denn mit dem Reich der Mitte hatte man sich ja ein Partnerland von allergrößter Strahlkraft und vor allem sehr weitreichender Geschichte ausgesucht, das zu den ältesten Zivilisationen und Hochkulturen der Menschheit gehört und wovon es seit 3500 Jahren schriftliche Aufzeichnungen gibt. Da kann Germanien nicht so recht mithalten. Die Bönnsche Chinesen aber wollten von vornherein mithalten und gründeten daher den Verein nicht im rund 2000 Jahre alten Bonn, sondern in Bornheim. Ein paar nassweise Bonner fragten damals entgeistert, wieso Bornheim? Die Stadt Bornheim gibt es doch erst seit 1981, das sei doch keine Geschichte. Aber diese Leute hatten damals den bescheidenen Hinweis auf der Internetseite der Stadt Bornheim übersehen, der da lautet: „Die Region der heutigen Stadt Bornheim wurde bereits in vorgeschichtlicher Zeit besiedelt. Hier wurden Hügelgräber mit Beigaben sowie Steinwerkzeuge gefunden, welche eine Besiedelung in der Vorzeit belegen.“ Also, meine Damen und Herren, Bornheim ist von vor der Zeit, von da, wo es noch gar keine Geschichte gab. Bornheim ist also unfassbar alt, viel älter als Bonn und vielleicht sogar etwa so alt wie China und deswegen haben die Gründungsväter der „Bönnsche Chinese“ den Verein in Bornheim gegründet.





ANTONIUS APOTHEKE



Sonja Sonnenschein e.k.

Am Kettelerplatz 10
53121 Bonn
T.: 0228 / 66 13 44
F.: 0228 / 66 70 78
E.: info@antonius-apo-bonn.de
W.: www.antonius-apo-bonn.de



SACHVERSTÄNDIGENBÜRO
GmbH



SCAN ME

Unfall ?

Wir helfen sofort!

 **0175 / 411 5 411**

Swinemünder Str. 11
53119 Bonn
info@gutachter-held.com





Und von Anfang an haben die Gründungsväter unseres Vereins deswegen auch gehofft, eines Tages einmal den Bornheimer Bürgermeister mit einem herausragenden Vereinsamt auszeichnen zu dürfen, damit sie jemanden haben, der mit China auf historischer Augenhöhe verhandeln kann. Und heute ist es soweit. Der seit 16 Jahren amtierende Bürgermeister Bornheims Wolfgang Henseler hat im Alter von 68 Jahren beschlossen, das schönste Amt der Welt aufzugeben und das zweitschönste Ehrenamt der Welt anzunehmen. Er wird heute Botschafter der „Bönnsche Chinese“.

Er wird dieses Amt zweifellos genauso ehrenvoll bekleiden, wie er sein Bürgermeisteramt bekleidet hat. Sein Ziel war es immer, Bornheim so zu gestalten, dass sich dort alle wohlfühlen können, dass für alle faire Entwicklungschancen gegeben sind und Achtung und Hilfsbereitschaft das Zusammenleben prägen. Wolfgang Henseler hat dabei auch immer das breite und vielfältige Angebot der vielen Vereine, Organisationen und Institutionen sowie das ehrenamtliche Engagement für eine der besonderen Stärken Bornheims gehalten. Deshalb zählte er als Bürgermeister auch den Besuch und die Würdigung des vielfältigen Engagements zu seinen wichtigsten Aufgaben. Dass er jedes Jahr einige hundert Veranstaltungen besucht hat, zeigt, dass das nicht nur eine Worthülse gewesen ist – und ein paar Tage sind es ja auch im Amt. Schon immer ist er auch außerhalb Bornheims unterwegs, zum Beispiel in Gremien des Städte- und Gemeindebunds oder beim kommunalen Arbeitgeberverband.

Auch was die Augenhöhe zu China auf dem Gebiet der Neuen Technologien angeht, ist unser neuer Botschafter bestens vorbereitet. Die Stadt Bornheim wird als erste Kommune im Rhein-Sieg-Kreis zur „Gigabit-Stadt“ ausgebaut – ungefähr so wie Peking und Shanghai.

Großen Wert hat Wolfgang Henseler immer auch auf den Kontakt zu den Partnerstädten gelegt. So bringt er, zum Beispiel durch die Zusammenarbeit mit der Partnerschaft Zawiercie in Polen, die unter der Ägide Henselers 2010 mit der Unterzeichnung der Vereinbarung zur städtepartnerschaftlichen Zusammenarbeit besiegelt wurde, Erfahrungen auf dem internationalen Parkett mit.

Was die Planung seines Ruhestands angeht, hat Wolfgang Henseler bereits verlauten lassen, wolle er weiterhin mitgestalten, das kann er ja hier ganz wunderbar, und dann hat er noch etwas sehr Interessantes gesagt, nämlich, dass er „sicherlich mit Aufmerksamkeit beobachten werde, was meine Nachfolger machen.“ Da Wolfgang

Henseler selbst auf 16 Amtsjahre zurückblickt und von seinen „Nachfolgern“ spricht, denen er selbstverständlich ähnlichen Erfolg wünschen wird, sprechen wir allein schon bei 2 Nachfolgern von 32 Jahren und damit hat unser neuer Kulturbotschafter zum Ausdruck gebracht, dass er selbst mindestens 100 Jahre alt werden möchte und so lange auch für unseren Verein tätig sein wird. Das, meine Damen und Herren, sind doch ganz glückliche Zukunftsaussichten für die „Bönnsche Chinese“.

Dieser Verein ist ja schon jetzt so etwas wie Wolfgang Henselers zweites Zuhause. Er kennt unseren Präsidenten Jian Shu schon viele Jahre und auch während seiner Zeit als Bürgermeister kreuzten sich die Wege der beiden regelmäßig. Zuletzt übergab unser Präsident der Stadt Bornheim 10.000 Schutzmasken aus China, die Shu über die Zhejiang Federation of Overseas Chinese und die in Bonn sitzende Kommission für Epidemieprävention der Übersee-Chinesen in Deutschland erhalten hatte. Und auch das Geschenk zum 25-jährigen Stadtjubiläum, nämlich zwei jeweils etwa 1,80 Meter große original chinesische Vasen, nehmen einen würdigen Platz im Rathaus ein. Wolfgang Henseler hat deren Wirkungsmacht und Aura seit 2006 also täglich aufgenommen und ist gut für sein neues Amt vorbereitet.

Wir freuen uns auf unseren neuen Botschafter und vielleicht, lieber Wolfgang, finden wir zwei Botschafter jetzt auch schon mal Gelegenheit das zu tun, wozu wir in unseren parallel verlaufenden Amtsjahren kaum Zeit gefunden haben: zusammen ein schönes Bier zu trinken und dabei den deutsch-chinesischen Kulturaustausch zu befördern.

Meine Damen und Herren, ich will abschließend, da es sich bei der Tätigkeit eines „Botschafters“ um ein Amt mit internationaler Strahlkraft handelt, auf drei Begriffe eingehen, die bei den Vereinten Nationen in solchen Zusammenhängen verwendet werden. Wolfgang Henseler war ein sehr erfolgreicher Bürgermeister und darf von uns als „local leader“ bezeichnet werden. Er war ebenso erfolgreich auf internationaler Ebene tätig und erfüllt auch die Ansprüche, die an einem „global leader“ gestellt werden. In seiner Person vereinigt er damit, drittens, das allerbeste, was wir uns wünschen können:

Ladies and Gentleman, Wolfgang Henseler is a glocal leader.

Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.



Besuchen Sie Bonns

größtes Gartencenter



OBI Bonn-Nord
Bornheimer Str. 166

OBI®



BESONDERE EHRUNG FÜR WILFRIED SCHATZ

*... Viele Jahre bin ich schon auf dieser Welt
und habe so Manches auch schon auf den Kopf gestellt.
Habe vieles schon erlebt und vieles auch schon gesehen,
hab auch nichts dagegen, so kann es gerne weitergehen. ...*

Diese Verse waren der Einladung zu entnehmen, die Wilfried Schatz anlässlich seines 80. Geburtstags am 14. September 2020 verschickt hatte.

Das Fest aus herausragendem Anlass ließen die Corona-Regelungen unter Einhaltung von Hygienevorkehrungen und der Rückverfolgbarkeit der Gäste zu. All dies war gegeben und die zweitägige Feier im gut durchlüfteten Zelt, das im Garten aufgebaut war, konnte starten.

Eingefunden hatten sich neben der Familie, zahlreiche Freunde und Abordnungen verschiedener Vereine. Auch unsere Gesellschaft war mit einigen Mitgliedern und der Vorstandsspitze vertreten, um unserem Vorstandsbeauftragten zu gratulieren.

Eine besondere Überraschung stand an, als eine uniformierte Abordnung vom Technischen Hilfswerk (THW) aus Bonn-Beuel erschien. Der Ortsbeauftragte Thorsten Petri würdigte die 20-jährige Zugehörigkeit von Wilfried Schatz zum THW und überreichte ihm für dieses Jubiläum eine Ehrenplakette des THW-Bundesverband NRW. Ferner gab es eine dazugehörige Urkunde. Einen Blumenstrauß erhielt unser Vorstandsmitglied Gisela Ewert-Rings, die Lebenspartnerin von Wilfried Schatz, von der THW-Abordnung. Denn auch sie unterstützt seit vielen Jahren die Rettungskräfte.

Resümee der besonderen Festtage: Es war eine sehr schöne Feier!





Wir lassen Sie nicht im **Dunkeln** stehen

Ihr Elektromeister in Ihrer Nähe!

- Beratung und Planung
- Installation und Reparatur Ihrer elektrischen Anlagen
 - Beleuchtungsanlagen und Garagentorantriebe
- Klingel-, Sprech- und TV-Anlagen
- EDV-Vernetzung und Blitzschutz

Rufen Sie uns an!



MW Elektrotechnik

Marco Witt

Alfterer Straße 87/89, 53121 Bonn

Tel. 02 28 / 7 67 37 73 • Fax 02 28 / 7 67 37 70

Mobil 01 77 / 8 87 66 13

KAROSSERIE JANSEN oHG



- Reparatur von Unfallschäden jeder Art an allen PKW-Typen und Transportern bis 2,8 to



- Ganzlackierungen



- Lackierung von Spoilern

- Windschutzscheibeneinbau



- Fahrzeugvermessung

Justus-von-Liebig-Straße 26 • 53121 Bonn
Tel. 02 28 / 966 16 70 • Fax 02 28 / 966 16 75

eMail: Karosseriejansen@t-online.de

Internet: www.karosseriejansen.de



FESTAUSSCHUSS BONNER KARNEVAL E.V.

ZUR PFLEGE FASTNACHTLICHER BRÄUCHE IM BUND DEUTSCHER KARNEVAL

Festabzeichen Session 2020 / 2021



Das Festabzeichen kann zum Stückpreis von 3,00 €
bei der **K**ultur- und **K**arnevals-**G**esellschaft **BÖNNISCHE CHINESE** e.V.

- **G**eschäftsstelle oder **V**ereinslokal - erworben werden.

Mit dem Erwerb unterstützen Sie die Arbeit des Festausschuss Bonner Karneval und der Vereine!





SIE REGIEREN 2 JAHRE DIE BONNER JECKEN: PRINZ MARCO I. UND BONNA NADINE I.

Prinz Marco I. Wiese und Bonna Nadine I. Klein regieren wegen der Corona-Pandemie gleich zwei Sessionen unter dem Motto:

„Schwaade, laache, jooode Saache maache“

die Bonner Jecke. Nach einer deutlich eingeschränkten Session 2020/2021 findet die Proklamation 2022 statt.

Prinz Marco I. Wiese

Marco Wiese wurde 1984 in Troisdorf geboren. Er ist verheiratet und lebt mit seiner Frau und seinen zwei Kindern in Niederkassel. Von Kindesbeinen an hat er den Karneval in seinem Heimatort Troisdorf-Sieglar mitgefeiert und konnte im Jahr 2015 bei der 1. Großen KG Sieglar im Gefolge des Dreigestirns erste Erfahrungen mit dem organisierten Karneval machen. Marco Wiese arbeitet bei der PSD Bank West eG in Bonn als Leiter des 2018 neu eröffneten BeratungsCenters in der Maximilianstraße. Sein größtes Hobby neben dem Reisen ist der Sport. Er verbringt viel Zeit mit Fahrradfahren, Laufen und Wandern, interessiert sich aber auch leidenschaftlich für Fußball und Eishockey. Marco Wiese tritt als Prinz für das Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V. an, das, wie sein Arbeitgeber im Jahr 2022 seinen 150. Geburtstag feiert.



Bonna Nadine I. Klein

Nadine Klein wurde am 27.12.1980 ebenfalls in Troisdorf geboren und lebt in Königswinter. Schon im Alter von sechs Jahren wurde sie Mitglied der Beueler Stadtsoldaten, wo sie im Kindercorps aktiv war. Ihre große Leidenschaft für den Karneval konnte sie 2001 als Mitglied

des Alten Beueler Damenkomitees als Wäscherprinzessin in Beuel ausleben. Seit 2016 ist sie dort als Mitglied auch aktiv. Als Bonna tritt sie, wie auch Prinz Marco I. für das Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V. an. Sie arbeitet als Bürokauffrau bei der Firma IRS Schadenszentrum Vögeli in Bonn.

Seine Tollität der Prinz und Ihre Lieblichkeit die Bonna sind die Symbolfiguren und die höchsten närrischen Repräsentanten des Bönnschen Fastelovends in der Bundesstadt Bonn. Der Brauch, dass in jeder Session ein Prinz Karneval und heute ein Prinzenpaar ausgerufen wird, begann schon zum Ende des 19. Jahrhunderts.

Einiges Wissenswertes zur Geschichte des Prinzen Karneval und der Bonna findet Ihr hier:

<https://www.karneval-in-bonn.de/start/Prinz-und-Bonna/Unsere-Prinzenpaare/index.html>





2013



2014



2015



2016



2017

Ihr Ansprechpartner für Karnevalsorden und vieles mehr

 **Orden Bley**

Maarstraße 43-45
53227 Bonn-Beuel

Tel.: 0228-429910-0
Fax.: 0228-429910-11

E-Mail: info@ordenbley.de
www.ordenbley.de



2018



2019



2020





ORDEN NUMMER NEUN - GLÜCKSPANDA



Wie setzen wir unser schönes Bonner Motto „**Schwaade, laache, joode Saache maache**“ am besten mit unserem neuen Orden um?

Unmittelbar nach dem Karneval 2020 kurz überlegt, und es war klar:
Mit unserem Glückspanda!

Unser Mitglied **Xin Ying Zhang** hat ihn gemalt und uns zur Verfügung gestellt. Sie regierte 2019 mit unserem Präsident **Jin Jian Shu** die Buschdorfer Jecke. Ideenreich und prächtig verwirklicht wurde der Orden bereits Anfang April 2020 wieder von unserem Gründungs- und Senatsmitglied Ingo Bley von der **Orden Bley GmbH**.

Wir sehen auf dem prunkvollen Orden, mit Schmucksteinen versehen, den Glückspanda im Bambusgarten. Im unteren linken Bereich auf einer Bambusstange erkennen wir die Jahreszahl 2021 und im unteren rechten Bereich, im Motto verarbeitet, die kleinen Deutsch-Chinesischen Flaggen. Im oberen rechten Bereich wurde das Motto von unserem Vorstandsmitglied Huiqun Yun ins Chinesische übersetzt. Das Oberteil mit unserem Vereinsnamen und Logo ist uns schon von den bisherigen Orden her bekannt.

Vorgestellt und erstmals überreicht wurde der Orden diesmal leider nicht wie in den Jahren zuvor bei unserer Veranstaltung Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend, sondern am 11.11. Coronakonform auf dem Parkplatz unseres Vereinslokals. Unseren Mitgliedern und einigen Freunden war, trotz der besonderen Umstände, die Freude über den neuen Orden anzusehen.

Herrenorden

Traditionell gibt es ihn wieder als kleinen Damen- und als einen etwas größeren Herrenorden. Unseren Mitgliedern, Sponsoren und Inserenten sowie besonderen Gästen verleihen wir den Orden bei unseren Veranstaltungen oder wir überbringen ihn auch gerne.

Aber auch für Nichtmitglieder und interessierte Sammler besteht wieder die Möglichkeit, das schöne Stück zu erwerben:


den **Herrenorden** für eine Spende ab 35,00 € – für Mitglieder ab 30,00 €
den **Damenorden** für eine Spende ab 25,00 € – für Mitglieder ab 20,00 €

Machen Sie von dieser Möglichkeit bitte regen Gebrauch. Mit Ihrer Spende unterstützen Sie unsere bisher in Deutschland einzigartige Kultur- und Karnevals-Gesellschaft und Sie erhalten im Gegenzug einen sicherlich seltenen deutsch-chinesischen Orden.



Damenorden





Zertifizierter
Seniorenberater
(IFU/ISM gGmbH)

Zertifizierter
Fachberater für das
Baugewerbe und
das Handwerk
(IFU/ISM gGmbH)

Da wird sogar der Steuerberater jeck.

- ✔ Steuerliche Beratung
- ✔ Existenzgründungsberatung
- ✔ Betriebswirtschaftliche Beratung
- ✔ Finanz- und Lohnbuchhaltung
- ✔ Jahresabschluss und Gewinnermittlung
- ✔ Steuerberatung bei Ihnen zu Hause

Wir wünschen
allen Kunden, Freunden
und Partnern schöne
Karnevalstage.



UNSER KARNEVALSAUFTAKT - DIE SMAL ETWAS ANDERS...

Das wir unsere Veranstaltung „Karnevalsauftakt - Ordensfest und Mitsingabend“ im geplanten Format nicht durchführen konnten, war uns schon länger bewusst.

Auch die neue, vom Vorstand beschlossene, Variante: Die Gruppe „Sibbeschuss“ und „Ralf Dreßen“ für eine Stunde auf der Terrasse vom Kaiser Garden“ mit einem Besuch von Prinz und Bonna garniert, zu präsentieren, sowie, wenn gewollt, mit eigener Tischreservierung zum Abendessen in unserem Vereinslokal zu verbleiben, war durch die neue Corona-Verordnung ab 01.11.2020 bedingt ebenfalls hinfällig.

Was blieb: Wir boten unseren Mitgliedern und den Freunden, die sich für unsere Auftaktveranstaltung angemeldet hatten, an, unseren Orden am 11.11. in der Zeit von 11:11 Uhr bis 13:11 Uhr auf dem Parkplatz vom „Kaiser Garden“ in Bornheim-Hersel in Empfang zu nehmen. Auch die neuen Bonner Festausschuss-Abzeichen konnten hier erworben werden.

Die Überreichung erfolgte durch unseren Vorstand, natürlich unter strenger Beachtung der Corona-Regelungen. Selbst eine Entgegennahme im Auto war möglich. Zu dem Zweck wurden unsere Orden hygienisch in einen Cellophan-Beutel umverpackt und mit einem rückseitigen Aufkleber versehen. Damit sollte zumindest an das traditionelle „Bützchen“ erinnert werden.



An diesem Martinstag hat uns Werner Fuchs als Sankt Martin unterstützt und anstatt die obligatorischen Weckmänner hat er kleine Plüsch-Glücksdrachen und Enten verteilt.

Unsere Aktion „Orden abholen am 11.11.“ konnten wir erfolgreich abschließen: 95 Orden wurden überreicht; es gab Spenden von Heinz Nadler und Stefan Söntgen. Einen guten Tropfen überreichte uns Walter Raderschall, und mit Margret und Martin Henke durften wir

auch noch zwei neue Mitglieder begrüßen.

VIELEN DANK AN ALLE, DIE UNSERE AKTION UNTERSTÜTZT HABEN!

Der WDR berichtete über unserer Aktion bereits im Laufe des Tages und abends in der WDR Lokalzeit Bonn.



Übrigens fand unser Panda-Orden bei den Empfängern großen Anklang.

Von unserem Mitglied Xin Ying Zhang gemalt und ideenreich und prächtig verwirklicht von unserem Gründungs- und Senatsmitglied Ingo Bley von der Orden Bley GmbH, konnten wir unter unserem schönen





§§§ DSGVO §§§

Zum Thema Datenschutz findet Ihr alle Informationen und Formulare auf unserer Homepage

boennsche-chinese.de

die diesbezüglich auch fortlaufend aktualisiert wird. Auf Wunsch übersenden wir Euch auch gerne diese Informationen.

Physiotherapie Augustinum Bonn



Heinz Menzel

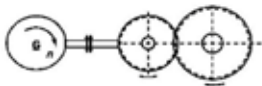
Physiotherapeut · Heilpraktiker (Physiotherapie)

Römerstraße 118 · 53117 Bonn

Tel.: 0228 / 68 96 010 · Fax: 0228 / 68 96 036


E-Mail: info@p-a-b.de · Internet: www.p-a-b.de

Physiotherapie Sauna Schwimmbad Bistro



BAUER

Elektromotoren GmbH

Spezialist für Kollektormaschinen und Getriebemotoren
Sachverständiger für  - Motoren

Reparatur und Handel
aller Elektromaschinen u. -Werkzeuge



Werksvertretungen für:

Getriebemotoren
und Frequenz-Umrichter



Motoren

HOMA Pumpen



Elektromotoren



Garten-
Technik

metabo
Elektrowerkzeuge



Elektrowerkzeuge



Motorsägen

53332 Bornheim-Roisdorf – Robert-Bosch-Str. 4 – Tel.: 022 22 / 99 499-0
e-mail: info@bauerbonn.de – www.bauerbonn.de

Unser Webauftritt

Herzlich Willkommen auf unserer Webseite:

boennsche-chinese.de

Im neuen Gewand und barrierefrei könnt Ihr Euch jetzt rund um unsere Gesellschaft informieren. Weitere Aktualisierungen und Verbesserungen werden folgen.

Ein besonderer Dank geht an die Agentur LUXX MEDIEN GmbH für die gute Zusammenarbeit sowie an die AKTION MENSCH e.V., die uns mit dieser tollen, barrierefreien Webseite gefördert hat.



AKTION MENSCH





Bonner Motto „Schwaade, laache, jooode Saache maa-che“ wieder einen prunkvollen Orden präsentieren.

Nachfolgend einige Stimmen zu unserer Aktion und zum Orden:

Peter Franke aus Bonn

... Wir haben ihn, den wunderschönen neuen Orden unseres Vereins. Nochmals herzlichen Dank für diese tolle Aktion am 11.11.! ...

Frank Engel-Strebel aus Bornheim

... Schöne Aktion. So gab es wenigstens etwas Stimmung am 11.11. Und danke für den schönen Orden und den Glücksdrachen ...

Joachim Engel aus Bonn

... Ich finde dass das eine super schöne Aktion war. Leider konnten wir nicht vorbei kommen. Weiter so ...

Werner Dierker aus Bornheim

... toll, dass die Bönnsche Chinese unter Beachtung aller Corona-Beschränkungen etwas Karnevalsfeeling nach Hersel gebracht haben. Besonders gut fand ich, dass Ihr mit der Anwesenheit von Sankt Martin Karneval (Ordensübergabe) und Kultur (Sankt Martin) verbunden habt - getreu Eurem Anspruch als Kultur- und Karnevalsgesellschaft ...

Wolfgang Mertgen aus Bornheim

... Vielen Dank habt ihr vorbildlich gelöst ...

Frank Rest aus Bonn

... Vielen Dank an die KKG Bönnsche Chinese e.V. für den schönen Orden! Wieder ein tolles Motiv! Der Super-Panda mit Bambus. ...

Maria Dierker aus Bornheim

... Auch ich freue mich über den schönen Orden und den Drachen, der mir sicherlich viel Glück bringt. Vielen Dank! ...

Melanie Janssen aus Alfter

... oh der sieht ja toll aus
Habt ihr auch wieder einen Damenorden? ...

Ralf Dreßen aus Wiehl

... Ein Orden gerade in dieser Zeit ist eine Geste und Erinnerung der ganz besonderen Art...es wird vielleicht nicht viele geben...aber jene welche bleiben unvergessen! ...



Stefan Linden aus Swisttal

... Wieder mal ganz toll geworden! Freue mich ihn bald in meinen Händen zu halten! ...

Michael Schmidt aus Bonn

... Sehr schöner Orden. Danke dafür!!! ...

Silvia Smolka aus Bonn

... Ein herzliches Dankeschön für den schönen Orden sagen die #Schokolädcher. Wir hoffen sehr, dass wir uns bald alle gesund wiedersehen.





Gesellschaft für
Heizungs- und

Weber

sanitärtechnische
Anlagen mbH,
Bonn

Heizungstechnik Sanitärtechnik

Mechenstraße 48 · 53129 Bonn
Tel.: (0228) 23 86 27 · Fax: (0228) 54 94 00
www.weber-heizungstechnik.de



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.

Herzlichen Dank für Ihre Anzeige!

Es gibt einige Gründe, im Magazin „Bönnsche Chinese-Kompakt“ zu inserieren. Die meisten Unternehmen schalten eine Anzeige, um allen interessierten Mitbürgern über's Jahr hinweg immer wieder ihre Werbebotschaft zu präsentieren. In unserem Magazin unterstützen Sie darüber hinaus durch Ihr Sponsoring eine in Deutschland einzigartige Gesellschaft.

Dafür vielen Dank!

Es zeigt aber auch, dass Sie sich unserer Idee, mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. eine internationale Gesellschaft zu verwirklichen, durchaus anfreunden können.

Da aber vom Dank allein niemand leben kann, empfehlen wir unseren Mitgliedern und Lesern beim Kauf von Waren und bei Inanspruchnahme von Dienstleistungen ausdrücklich unsere Inserenten.

Danke für Ihre Unterstützung.





SANKT MARTIN

IST DER LIEBLINGSHEILIGE DER RHEINLÄNDER

Warum macht ein spendabler römischer Soldat die Kinder froh und Erwachsene ebenso?

von Jörg Manhold

Sankt Martin ist der Lieblingsheilige der Rheinländer. Warum das so ist? Er ist barmherzig und hat ein sehr großes Herz für Kinder. Er bringt Licht in die Dunkelheit und er teilt, was er besitzt – er ist einfach ein sympathischer Typ. Und damit ein echtes Vorbild.

Doch so lieb den Menschen am Rhein der Brauch auch ist, sie wussten schon länger, dass diesmal – im Jahr 2020 - alles anders sein muss. Die Pandemie fordert ihren Tribut. Dabei jährt sich ausgerechnet diesmal der erste Martinsumzug in Bonn zum 100. Mal. Damals ritt Josef Weiden hoch auf dem stolzen Schimmel dem Kinderfackelzug voran. Er war als römischer Soldat verkleidet und teilte seinen Mantel. Ganz so, wie es die Legende vom heiligen Martin, der im Jahr 371 Bischof von Tours wurde, berichtet und ihn hat zur Legende werden lassen.

Im Jahr 2020 also keine Umzüge und kein Schnörzen, von Haus zu Haus gehen und Martinslieder singen. Das wurde an vielen Orten ersetzt durch hübsche Laternen in den Fenstern. In Rheinbach war der Himmeroder Hof erleuchtet. In Bad Honnef-Selhof hatten alle Kinder ihre Laternen in die Fenster gestellt, just als die Glocken zum Abend läuteten.

In Rauschendorf lud der Brauchtumsverein zu abendlichen Spaziergängen durch die illuminierten Straßen. In Hennef-Geisbach schmückten die Bürger auch ihre Gärten mit Laternen und Lampen. Außerdem gab es in Siegburg eine Verlosung, bei der Schulen und Kindertagesstätten einen coronakonformen Besuch des Sankt Martins gewinnen konnten.

Dass den Rheinländern der Martinstag heilig ist, zeigt auch die Initiative, den traditionellen Brauch zum immateriellen Unesco-Weltkultur-



erbe aufwerten zu lassen. Die Anträge sind geschrieben. Ein erster Schritt auf dem Weg dorthin war am 25. Oktober 2018 vollendet worden, als die Initiatoren in Düsseldorf die Auszeichnung zum immateriellen Kulturerbe des Landes Nordrhein-Westfalen erhielten. Erstes Etappenziel erreicht. Zu den Symbolen des Brauches gehören neben dem Sankt Martin selbst auch Martinsgans, Martinsfeuer, Laternen, Fackeln und der Weckmann.

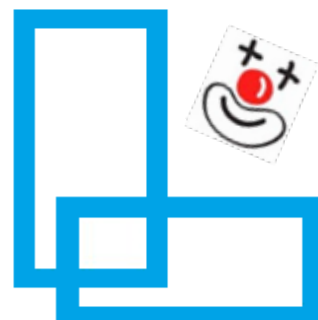
Der Martinstag wird vielfach in der Welt am 11. November als Gedenktag an den Heiligen Martin gefeiert. Er ist in den katholischen, evangelischen, orthodoxen und anglikanischen Kalendern enthalten. Erst seit gut 150 Jahren wird er im Sinne des Gedenkens an die Legende der Mantelteilung verstanden.

Aber schon im Mittelalter markierte der Tag den Beginn der Fastenzeit vor Weihnachten. Ähnlich wie zu Karneval durfte man davor noch einmal aus dem Vollen schöpfen. Daneben ist das Datum seit alters her der Stichtag für das Ende der landwirtschaftlichen Saison. Das Vieh wurde für das Winterhalbjahr in den Stall getrieben,





LEPPER



2 x in Bonn

Bad Godesberg

Lepper Fensterbau GmbH
Lepper Holzdesign GmbH
Godesberger Str. 29
53175 Bonn

Endenich

Glas Lepper GmbH
Am Dickobskreuz 2
53121 Bonn

www.lepper-bonn.de

DAS HANDWERK
DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEBENAN

**Wir lassen uns
von Corona nicht
ins Handwerk
pfuschen.**

Wir wissen, was wir tun.

lackiererei-kohnen.de

KOHNEN

Karosserie & Lackierzentrum

Unfallreparaturen an allen Fahrzeugen
Karosserieeinstandsetzung
Richtarbeiten
3D Achsvermessung
Klimaservice
Reifendienst

Autoglas
HU Vorbereitung und Vorführung
Fahrzeugaufbereitung
Teil- und Ganzlackierungen
Dellenentfernung ohne Lackieren
Spotlackierung (Kleinschäden) ab 60€

Bonn · Saime-Genc-Ring 33 - Im Gewerbegebiet - 0228 62 12 14





und der erste Wein konnte gekostet werden. Die Ent-
richtung des Zehnten wurde fällig, Steuern mussten be-
zahlt werden, früher auch in Naturalien. An dieser Stelle
kommen die Gänse ins Spiel, die als Martinsgänse Kar-
riere machten. Auch Pacht- und Zinsbeträge mussten
an diesem Tag bezahlt werden, und Dienstverhältnisse
endeten.

Aus den beiden Traditionen des christlichen und gesell-
schaftlichen Lebens sind schon früh die Martinsbräu-
che entstanden wie Martinsfeuer und Heische- und
Schnörzgänge der Kinder. Die gingen von Haus zu Haus
und baten um milde Gaben. Dass dies am Vorabend des
11. November stattfand, ist schlüssig, weil in früheren



Zeiten der nächste Tag mit dem Einbruch der Dunkelheit
am Vorabend begann. Die älteste Erwähnung der ersten
Weinverkostung an Martini im deutschen Sprachgebiet
steht in dem lateinischen Gedicht Archipoeta aus dem
Jahr 1165, das dem Kölner Erzbischof gewidmet war.



Im Laufe der Zeit nahmen die Ausschweifungen am
11.11. Ähnlichkeit mit der Fastnacht (Fastelovend) an.
Insofern ist es kein Wunder, dass die Karnevalisten die-
ses Datum eines Tages zum offiziellen Start in die neue
Session gewählt haben. Aber auch dieser Brauch muss-
te 2020 auf Sparflamme heruntergedimmt werden.
Aber die Flamme brennt weiter.



Jörg Manhold ist Redakteur beim Bonner General-Anzeiger. Als Buchautor hat er zuletzt „Rheinisch für Fortge-
schrittene“ mit den schönsten rheinischen Redensarten und „Quetsch“, die Biografie eines rheinischen
Akkordeons, veröffentlicht.





KURZ UND KOMPAKT...

Bonner General-Anzeiger am 20. Dezember 2019

Überschrift: Freunde in der ganzen Welt

Bonn pflegt Projektpartnerschaften mit Buchara, Cape Coast, Chengdu, La Paz, Minsk und Ulan Bator

... Das äußerliche sichtbarste Zeichen der Projektpartnerschaft mit Chengdu in der Volksrepublik China ist sicherlich die alljährliche Teilnahme einer Gruppe aus dieser Stadt am Bonner Rosenmontagszug, und die Gründung des Vereins „Bönnsche Chinese“ im Jahr 2012. Darüber hinaus wird die Partnerschaft mit China aktiv gelebt ...

Anmerkung: Eine Gruppe aus Chengdu begleitet uns nicht alljährlich im Zug sondern war bisher zweimal dabei.



Einladung der Sparkasse KölnBonn

Zur Eröffnung der Karnevalsausstellung Bonn hatte der Vorstand der Sparkasse KölnBonn am 14. Januar 2020 in die Filiale Hansaack eingeladen. Moderator Dr. Stephan Eisel, Vizepräsident Festausschuss Bonner Karneval e.V., führte durch den Abend und kündigte die Bands „Stadt-rand“, „Kuhl un de Gäng“ sowie „Prinz und Bonna“ an.

◀ **Karnevalsempfang 2020**

Zahlreiche Tollitäten, der Musikzug Bergklänge Heisterbacherrott, das Tanzcorps Fidele Sandhasen sowie Bands wie Krageknöpp, Kempes Feinest, Funky Marys, Brings und Boore fanden sich zum Karnevalsempfang 2020 am 16. Januar bei der Auto Thomas Firmengruppe in Bonn-Beuel ein. Als gut aufgelegter Moderator wie immer: Alexander Schröder. Die zahlreichen Gäste waren begeistert.



▶ **SWB Energie und Wasser und der Festausschuss Bonner Karneval luden ein**

Jürgen Winterwerp, Bereichsleiter Kommunikation und Marketing der SWB und Festausschuss-Präsidentin Marlies Stockhorst begrüßten am 21. Januar 2020 alle Bonner Tollitäten sowie die Bonner Karnevalsvereine zum Empfang im Haus der Stadtwerke. Und kaum jemand ging ohne einen SWB-Orden nach Hause.



◀ **Gastgeber: Porsche Zentrum Bonn und Festausschuss**

„Bläck Fööss“ und Miljö“ waren am 28. Januar 2020 die Stars bei der karnevalistischen Veranstaltung im Porsche Zentrum Bonn. Prinz und Bonna durften im Porsche vorfahren und kulinarische Köstlichkeiten lockten ans Buffet.





► **Karneval in der Rheinhalle**

Bornheims Bürgermeister Wolfgang Henseler hatte am 4. Februar 2020 zur traditionellen Sitzung und Vorstellung der Tollitäten in die Rheinhalle Hersel eingeladen. Wir durften dabei sein und das Sitzungsprogramm mit Top-Karnevalisten wie Kasalla, Bernd Stelter, Blaue Funken, Klaus und Willi und vielen anderen genießen.



◄ **Ein Lob für unsere Arbeit**

Beim Empfang der Stadt Bonn und des Integrationsrates am 12. Februar 2020 im Gobelinsaal des Bonner Rathauses wurden wir hochgelobt. Der Vorsitzende des Integrationsrates Rahim Öztürker würdigte unsere vorbildliche Vereins- und Integrationsarbeit. Bei Bürgermeister Reinhard Limbach bedankten wir uns mit unserem Orden für die Einladung.

► **Lachender Amtsschimmel**

Eine Pflichtveranstaltung für uns ist die alljährliche Verleihung des Ordens „Lachender Amtsschimmel“ vom DBB NRW Beamtenbund und Tarifunion Nordrhein-Westfalen – Kreisverband des DBB Bonn/Rhein-Sieg im Bonner MARITIM-Hotel. Eingeladen zum karnevalistischen Spitzenprogramm am 13. Februar 2020 hatten der Vorsitzende Rainer Schwierczinski und der Ehrenvorsitzende Klaus Michel, beide auch Mitglieder unserer Gesellschaft. Ordensträger des Jahres 2020 war Prof. Ulrich Kelber, der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit. Die Laudatio hielt die im Vorjahr ausgezeichnete Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments, Dr. Katarina Barley.



◄ **Kinderkarnevalsloch in Sechtem**

Zum Empfang und Zoch nach Bornheim-Sechtem eingeladen hatte am 15. Februar 2020 traditionell der Verein Kinderkarneval Sechtem 1994 e.V. mit seinem Vorsitzenden Thomas Beckenhusen. Hier treffen wir dann stets auf unsere zahlreichen Vorgebirgsfreunde, auf unsere Fördermitglieder der Familie NELLES und auf SECHTI, der mit unserem Freund Dr. Fred Knäbel im Zoch dabei ist.





► **Katerfrühstück**

Traditionell einen Tag nach Weiberfastnacht hatte die Bonner CDU mit ihrem Kreisvorsitzenden Dr. Christos Katzidis, MdL am 21. Februar 2020 zum 51. Katerfrühstück ins Bonner MARITIM-Hotel eingeladen. Über 300 Gäste aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft, sowie die Bonner Tollitäten des Rathausprotokolls waren der Einladung zum ausgiebigen Frühstück gefolgt. Auch der CDU eigene Karnevalsorden wurde verliehen. Motto: „Von kommunal bis international – Beethoven und CDU sind immer erste Wahl“.



◀ **Karneval im Rathaus**

Für gleich drei (tolle) Tage hatte Bonns Oberbürgermeister Ashok Sridharan die Karnevalisten und weitere Gäste in das alte Rathaus am Markt eingeladen. Rathaussturm, Besichtigung des Bonner Rosenmontagszuges und Empfang der Tollitäten am Karnevalsdienstag waren die Anlässe.



► **Mondfest abgesagt**

Kurzfristig absagen mussten wir Corona-bedingt auch unsere traditionelle Veranstaltung: Chinesisches Mondfest am 1. Oktober 2020. Zu viele Anmeldungen waren eingegangen. Im kleinen Familienkreis feierten unsere chinesischen Mitglieder ihr Fest im Vereinslokal.

Am 19. April 2020 schrieb uns Doris Krebs aus Hameln

... ganz lieben Dank für die aktuellen „Bönnsche-Chinese-News“, die ich gestern per Post erhielt. Freue mich ganz doll, dass der Verein so erfolgreich ist. Beim Lesen fühlte ich mich als sei ich bei euch, und erlebte alles Schöne in Gedanken mit. Zum Glück sah ich ja auch die Fernsehberichte ...

Wir suchen und benötigen

Für verschiedene Bereiche unserer Vereinsarbeit: Verwaltung, Finanzen, Öffentlichkeitsarbeit, Veranstaltungen; benötigen wir noch Hilfe. Gerne geben wir hier zu Auskünfte und sind für Meldungen diesbezüglich dankbar.





CHINESISCH-DEUTSCHE IMPRESSIONEN







DIETFURT - 7-MAL ERHOLSAM

Urlaub in der 7-Täler-Stadt! Wandern und Radfahren, entspannen in der Natur, die Freizeit genießen, fröhliche Feste feiern, Bayrisch China entdecken, bei Gästeführungen die Stadt entdecken, in Museen oder unter freiem Himmel der Geschichte nachspüren: Urlaub in Dietfurt, der 7-Täler-Stadt, ist aktiv oder entspannt, familientauglich oder romantisch – ganz wie Sie wollen.



7 TÄLER, 7 WASSER

Tal der Weißen Laber, Tal der Wissinger Laber, Mühlbacher Tal, Zum Unteren Altmühltal, Zum Oberen Altmühltal, Ottmaringer Tal und Böhmerbrunnen Tal: Inmitten von sieben Tälern liegt Dietfurt. So bleibt in Dietfurt Wasser stets das prägende Element. Erlebbar wird die Vielgestaltigkeit des Wassers beim Wandern auf den „Dietfurter Wasserwegen“ genauso wie in der Stadt: Hier greifen Themen-Brunnen den Slogan „7 Täler, 7 Wasser“ gestalterisch auf.

NATURERLEBNISSE UND JEDE MENGE FREIZEITSPASS

Unbeschwerte Tage für Aktive und Familien in Dietfurt! Wandern und Radfahren oder die Seele baumeln lassen im Einklang mit der Natur – sportlich aktiv werden, spielerisch die Zeit vertreiben oder Ruhe finden: Mit seinen dörflich geprägten Ortsteilen wie Töging oder Mühlbach und als Stadt im Naturpark Altmühltal bietet

Dietfurt aktiven Urlaubern, Erholungsuchenden und Familien alle Möglichkeiten. Gerne auch mit geführten Touren und dem Programm „Dietfurt aktiv“

www.dietfurt.de/dietfurt-aktiv!



Dietfurter Wege zum Wanderglück

Spannende Routen führen rund um Dietfurt zu weiteren Besonderheiten der Region.

Ob mehrtägige Wanderung oder ausgedehnter Nachmittagsspaziergang – lokale Wanderwege laden ein. Gemeinsam sind Wanderer bei zahlreichen geführten Wanderungen rund um Dietfurt unterwegs, etwa am 26. September 2021 bei „Dietfurt wandert“. Unterwegs mit den Wanderführern erfährt man zum Beispiel Wissenswertes über die Natur oder über seltene Tiere wie den Biber. Bei anderen Führungen stehen wiederum Sagen und Geschichten im Mittelpunkt. Auch für Kinder gibt es spannende Angebote. Wer mit chinesischen Entspannungstechniken zur inneren Ruhe finden möchte, für den gibt es ein ganz besonderes Angebot: Wandern und QiGong an der frischen Luft und in der schönen Natur auf dem QiGong-Weg. Man kann den Weg alleine anhand der Tafeln oder bei einer geführten Wanderung mit einer QiGong-Lehrerin erwandern. Alle geführten Wanderungen sind über die Tourist-Information Dietfurt auch zu Wunschterminen buchbar.





Alle Wanderwege in und um Dietfurt findet man auf der kostenlosen Altmühl-Jura Wanderkarte und auf www.dietfurt.de/wandern



Traumhafte Flussradwege

Radwanderer unterwegs – entweder gemütlich im Tal am Fluss entlang oder mit sportlichen Steigungen von Fluss zu Fluss.

Als Stationsort bietet sich Dietfurt für Radwanderer auf dem Altmühltal-Radweg oder auf dem Fünf-Flüsse-Radweg an. Beim Naab-Altmühl-Radweg bildet die Stadt sogar den Startpunkt. Die Flusstäler von Pegnitz, Vils, Naab, Donau und Altmühl und Abschnitte des Main-Donau und Ludwig-Donau-Main-Kanals verbindet der Fünf-Flüsse-Radweg zwischen Regensburg und Nürnberg (294 Kilometer, fünf Tagesetappen). Spannende Tagestouren findet man auch in der Altmühl-Jura Radwanderkarte (kostenlos) und unter

www.dietfurt.de/radeln.



7-TÄLER-STADT DIETFURT ERHOLUNGORT BAYRISCH CHINA



Bayrisch China ist rundum gastlich – nicht nur im Fasching!

Dietfurt lädt ganz herzlich dazu ein, die bayerische Faschingshochburg mal von einer anderen Seite kennenzulernen: beim Radeln und Wandern durch die vielfältige Landschaft im Naturpark Altmühltal, bei Kanutouren auf der Altmühl und vielen weiteren aktiven sowie genussreichen Angeboten. Genießt die bayerische Küche, Natur und Lebensart und feiert mit uns den Bayrisch-Chinesischen Sommer mit dem Lebenspflege-Forum „QiGong und mehr“ am 26. und 27. Juni 2021! Wir freuen uns immer über euren Besuch hier in Bayrisch China!

Besucht uns gerne auch auf www.dietfurt.de und auf unserer Facebook-Seite www.facebook.de/dietfurt

Tourist Information Dietfurt a.d. Altmühl · Hauptstr. 26 · 92345 Dietfurt · Tel. 08464/6400-19





KULTUR UND GESCHICHTE

Kelten, Kirche, Kabarett: Dietfurter Kulturvielfalt. Von archäologischen Ausgrabungen aus vorgeschichtlicher Zeit über Entdeckungsreisen in den Dietfurter Museen, im Alcoma-Erlebnisdorf auf dem Archäologiepark Altmühltal bis hin zu Kleinkunstveranstaltungen – in Dietfurt wird Kultur großgeschrieben. Auch das Franziskanerkloster trägt schon seit Jahrhunderten zum Kulturleben bei, etwa mit seinen bekannten Ölbergandachten in der Fastenzeit. Die Dietfurter Kulturszene ist ein Spiegelbild der Traditionen, aber auch des Lebens in der 7-Täler-Stadt. So lernt man Dietfurt und seine Geschichte gerne kennen!



BAYRISCH CHINA

Berühmt ist Dietfurt aber auch vor allem für den Chinesenfasching – zu Recht! Am „Unsinnigen Donnerstag“ verwandelt sich Dietfurt normalerweise von den frühen Morgenstunden bis in die Nacht hinein in ein buntes „Bayrisch China“ – und alle feiern mit. Diese Faschingstradition spielt genauso wie der Chinesenbrunnen auf eine alte Anekdote an: Der Bischof von Eichstätt schickte einst seinen Kämmerer nach Dietfurt, damit er dort nach dem Rechten sehe. Die Dietfurter ließen ihn nicht durch die Stadttore – und der Kämmerer berichtete dem Bischof verärgert, die Dietfurter verschanzten sich „wie die Chinesen hinter ihrer Mauer“. Leider ist dies das „hinter seinen Mauern verschanzen“ in Zeiten von „Social Distancing“ zur „neuen Normalität“ geworden und auch wir können in der Saison 2020/2021 nicht wie gewohnt Fasching feiern. Das hielt uns jedoch nicht davon ab, unser neues Kaiserpaar am 11.11.2020 auf eine etwas andere Weise vorzustellen und zwar „online“. Und mittlerweile ist aus der geplanten Videobotschaft eine ganze Videoserie mit 9 Episoden geworden, die die Kaisersuche der 7 Mönche in den 7 Tälern um Dietfurt humoristisch begleitet. Diese Episoden können immer noch auf www.dietfurt.de/chinesenfasching sowie auf dem Youtube-Channel der Stadt Dietfurt www.youtube.com/c/dietfurt eingesehen werden.

Wer steckt hinter der Idee und steht im Zentrum der neuen Kaisergruppe: Es sind DaKaRe und DiMucki – das neue Kaiserpaar von Bayrisch China.

Karl und Regina Donauer heißen die beiden „im echten Leben“ und werden zukünftig die Faschingsnation Bayrisch China durch alle Höhen und Tiefen führen. Das Kaiserpaar nutzte das Jahr 2020 um die Kaisergruppe neu als Kaiserteam zu formieren. Dieses besteht aus Freunden und Bekannten des Kaiserpaars sowie ehemaligen „Profimaschkara“, deren Gruppen nicht mehr aktiv sind oder kurz vor der Auflösung standen. Auch einige jüngere Faschingsnarren waren gerne bereit, sich für die Kaisergruppe zu engagieren. Auch die Unterstützung von der Kaisergarde sowie der Jugendgarde wurde prompt zugesagt.

Da schon bei den Planungen für eine Eröffnungsveranstaltung eine hohe Unsicherheit bzgl. des Infektionsgeschehens und möglicher Beschränkungen bestand, war es bald klar, dass Karl und Regina nicht live und persönlich aber mit einer Videobotschaft vorgestellt werden sollten. Diese Videobotschaft und die daraus entstandenen Kurzclips sollen zeigen, dass der Dietfurter Chinesenfasching trotz Corona weiterlebt.

Aufgrund der Corona-Pandemie wird es auch in Dietfurt keinen Umzug zum Chinesenfasching mit anschließendem Faschingstreiben am Unsinnigen Donnerstag 2021 geben. Das gleiche Schicksal teilen auch viele andere Faschingsvereine und Karnevalsgesellschaften in Deutschland und auch weltweit. Wir hoffen aber, dass durch das „Zurückstecken“ in Zukunft wieder mehr möglich sein wird und wir bald wieder in die „narrische Normalität“ zurückkehren können.

„Auch wenn wir in diese Saison nicht gemeinsam Fasching feiern können, freuen wir uns schon auf die Nächste. Bis dahin hoffen wir, Euch mit den Filmepisoden trotz Corona eine Freude zu machen. Es grüßen euch herzlich Kaiser DaKaRe und Kaiserin DiMucki! KILLE WAU!“



IHR CHINA-EXPERTE SEIT MEHR ALS 20 JAHREN

CHINA REISEN

z.B. Shanghai Kurzreise 2021 - Visumfrei! **ab 320,-Euro Endpreis p.P.**

Flug: China Ziele ab Frankfurt mit CATHAY PACIFIC,
Jan-Mär 2021, **ab 399,-Euro Endpreis!**

Visum: Legalisierung schnell und
mit preiswerten und pauschalen
Endpreisen, **ab 85,00 Euro möglich**

CHINA VISA JEDERZEIT

Dringend privat oder geschäftlich nach China? Wir sind seit 20 Jahren der bevorzugte Partner von Wirtschaftsförderungen, Schulen, der IHK und vielen Verbänden und Unternehmen! Wir sind die Profis für Ihr China-Visum: günstiger, schneller, besser! **ab 155,- Euro** Endpreis p.P., inkl. aller Gebühren und Rückversand!



FITT
德国青年旅行社

FITT China Reisen Gruppe

**Fragen zu Chinareisen- oder Visa?
Information und Buchungen:**

FITT-Group Telefon (0211) 955 999-0

Telefax: 0211/955999-28

E-Mail: chinareisen@fitt-group.com

www.fitt-group.de



KULTIVIERUNG VON KÖRPER UND GEIST DURCH TAI-CHI CHUAN, QI-GONG UND TAE-KWON-DO BEIM TANG-SOO BONN E.V.

von Andreas Butter

Unser „Tang-Soo Bonn e.V.“ Kampfkunstverein ist seit der Gründung am 01.10.1982 aktiv im Bonner Sport tätig. Ursprünglich als „Deutsch-Koreanischer Tae-Kwon-Do Verein Bonn e.V.“ gegründet, erweiterte er im Laufe seiner 38-jährigen Geschichte sein Angebot von Tae-Kwon-Do und Hap-Ki-Do auf Kung-Fu, Qi-Gong und Tai-Chi-Chuan.

Einzug in die Stadt-Botschaft der Gesellschaft, dem Brauhaus Zum Gequetschten, begeisterten wir erstmals mit dem Löwentanz. Wir konnten uns mit unserem Kulturprogramm auf vielen Veranstaltungen präsentieren, die von der Stadt Bonn, der Stadt Köln oder der Landesregierung in Düsseldorf durchgeführt wurden. Auch von der Chinesischen Botschaft und dem Chinesischen Generalkonsulat wurden wir zu Kultur- und Gedenkveranstaltungen mit unserem Tanzprogramm eingeladen.



Die Medien berichteten regelmäßig über unsere Aktivitäten. Zum Beispiel der WDR Köln oder aber das ZDF mit einer Dokumentation. Auch bei Live-Übertragungen waren wir präsent. Selbst CCTV China berichtete mit einer Direktübertragung vom NRW-Fest im August 2016 anlässlich des 70. Geburtstages von Nordrhein-Westfalen und zeigte unsere Drachen- und Löwentänze. Auch die örtliche Tagespresse, wie zum Beispiel die Bonner Rundschau und der General Anzeiger berichteten über unsere jeweiligen Aktivitäten.

Seit der Gründung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. im Jahr 2012, hat unser Verein von Anfang an die Veranstaltungen der Gesellschaft mitgestaltet. Unter der Leitung der Gründungsmitglieder Li-Ying Chen-Butter und Andreas Butter wurden die Feste der Bönnsche Chinese mit Drachen- und Löwentänzen sowie mit weiteren traditionellen, chinesischen Tänzen wie Fächertänze und Tai-Chi Beiträgen bereichert. In den folgenden Jahren waren wir viel und erfolgreich unterwegs: Zum Beispiel mit dem erstmaligen Drachentanz bei der Rathauserstürmung 2013 am Karnevalssonntag auf dem Bonner Marktplatz. Beim

Tätigkeitsbereiche und Schwerpunkte unseres



Vereins sind das Angebot für Tae-Kwon-Do, Tai-Chi und Qi-Gong-Training. Ferner die Förderung der Kinder und Jugendlichen durch Schaffung bzw. Ausbau von physischen und psychischen Grundlagen. So können Kinder mit Tae-Kwon-Do in der Regel im Alter von etwa sechs Jahren beginnen. Nach oben hin sind beim Alter keine Grenzen gesetzt. Gefördert werden räumliche bzw. zeitliche Differenzierungsmöglichkeiten, Leistungsmotivation, Durchsetzungsvermögen, Disziplin und Entwicklung des Selbstbewusstseins. Nicht nur die Grundtechniken des Tae-Kwon-Do einschließlich der Tae-Kwon-Do-spezifischen Selbstverteidigung






Tang-Soo-Bonn

Kampfkunstverein  www.tangsoo-bonn.de

Kung-Fu • Tai-Chi • Qi-Gong • Tae-Kwon-Do • Hap-Ki-Do





sollen erlernt werden, sondern auch individuell angepasste Trainingseinheiten, um seine Kondition zu verbessern, Muskulatur aufzubauen sowie Gleichgewicht und Haltung zu verbessern. Dabei spielt die Freude an der Bewegung eine große Rolle. Tae-Kwon-Do kann als Mittel einer integrativen Bewegungspädagogik verstanden und praktiziert werden. Gerade auch weil Tae-Kwon-Do so viele Facetten hat, bleibt das Training interessant.

Interessierte laden wir gerne ein. Sie können einige Male unentgeltlich am Training teilnehmen:



Jugendliche und Erwachsene trainieren dort dienstags und freitags von 18:00 Uhr bis 19:30 Uhr.

Info: Andreas Butter, Telefon 0228-225221,
Handy: 0152-29447354,
Email: tangsoobonn@gmx.de

Alle weiteren Infos findet Ihr auf unserer Homepage
www.tangsoo-bonn.de

Für Anfänger und Quereinsteiger möchten wir einen neuen Kurs dienstags von 19:30 Uhr bis 20:30 Uhr anbieten, um die Grundlagen für Tai-Chi zu erlernen.

Mittwochs von 20:00 Uhr bis 21:00 Uhr trainiert unser Kung-Fu Meister „Song Yang“ aus dem Gesundheitszentrum in Bad Godesberg uns in Tai-Chi. Hier trainieren die schon etwas erfahrenen Mitglieder in den verschiedenen Tai-Chi Arten und Stilen. Auch werden hier die Schwert-, Stock- und Säbelformen geübt, bis zur Meisterschaft, die mehrmals im Jahr stattfindet.

Eines unserer ältesten Mitglieder und Lehrerin für Qi-Gong und Tai-Chi ist Angela Rudolf. Sie leitet donnerstags von 17:00 bis 18:00 Uhr einen Qi-Gong Kurs in der Bonner Marienschule, Heerstraße. Ferner samstags von 11:00 Uhr bis 12:00 Uhr einen Qi-Gong Kurs in der Nikolaus Schule in Bonn-Kessenich, Pützstraße.

Info: Angela Rudolf, Telefon 0228-216716,
Email: rudolph.bonn@web.de

Freitags trainiert Tae-Kwon-Do Meister Andreas Butter, auch Lehrer für Tae-Kwon-Do im Schulsport, jeweils von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr die Kinder ab 6 Jahren in der Sporthalle der Marienschule in Bonn, Heerstraße.





Schmickler
Wasser / Wärme / Neue Energien

M E I S T E R B E T R I E B



Klara-M.-Faßbinder-Str.11
53121 Bonn

0228 - 763 843 00

www.schmickler-bonn.de

SONDERGRÄBFELD CHINA AUF DEM BONNER NORDFRIEDHOF

(Ausführlicher Bericht im Magazin Bönnsche Chinese-Kompakt 2018, ab Seite 57)

Ansprechpartner diesbezüglich ist unser Senator **Wei Tse Wu**

(Vorstandsvorsitzender des Bundes der Chinesen in Deutschland e.V.)

Mobil 0162 5600999; Email dynasty.wu@hotmail.com



Getränke-Service
www.Vendel.de



SEIT ÜBER 30 JAHREN IHR SPEZIALIST FÜR GETRÄNKE & MEHR IN BONN!

Ihre Nr. 1 für Hausanlieferung • Getränkemarkt • Gastronomie • Veranstaltungsservice
Geburtstage... Sektempfänge... Hochzeiten... Straßenfeste... Partys & Großveranstaltungen



Getränke-Service Vendel e.K, Heerstraße 137a, 53111 Bonn
Telefon: 0228 25 900 900 • info@vendel.de

Getränkemarkt Endericher Straße 44 53115 Bonn
Telefon: 0228 63 11 11 • getraenkemarkt@vendel.de





1. HUNNENHORDE BONN - HERREN DER PFERDE

Im Jahre 2012 hat sich das Reitervolk gegründet und zählt 55 Mitglieder. Im gleichen Jahr wurden auch wir, die KKG Bönnsche Chinese gegründet. Von dieser Zeit an verbindet uns eine besondere Freundschaft.



Die 1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde begleitet uns seither im Bonner Rosenmontagszug und sie bereichern unsere Veranstaltungen in ihren aufwendigen Kostümen. Im Gegenzug leeren wir gerne mit ihnen den „Kelch der Freundschaft“, wenn sie zu ihrem Hunnenlager einladen. Viermal haben sie dieses bereits in Bonn-Friesdorf, auf dem Hundeplatz der Eintracht Bonn am

Südfriedhof, aufgebaut. Sie nehmen ihre zahlreichen Gäste dann mit ins 4. und 5. Jahrhundert und vermitteln die Geschichte der Hunnen.

In den prächtigen und liebevoll eingerichteten Jurten präsentieren sich unsere Hunnen-Freunde und bieten für zwei Tage ein umfangreiches Programm mit: Bauchtanz, Greifvogel- und Feuershow, Hunnenhochzeit, Kindstauen sowie mit Livemusik an. Auch wir beteiligen uns dann gerne am Programm, zum Beispiel mit unserem Großlöwen-Tanz.

Übrigens werden König Attila und sein Weib Greka durch unsere Mitglieder Jakob und Marlene Schöneiseifen verkörpert.

Ferner gibt es im weitläufigen Gelände verschiedene Stände für: Getränke- und Essen, Süßwaren, Schmuck- und Mongolenartikel und einiges mehr. Auch Kinderbelustigungen, wie zum Beispiel eine Hüpfburg werden aufgebaut.

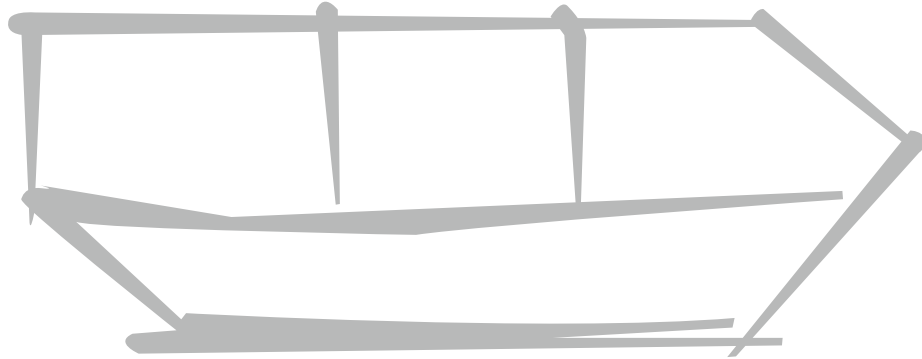
Hunnengruppierungen aus ganz Deutschland machen sich auf den Weg, um in ihren prächtigen und aufwendigen Leder- und Fellkostümen an die Tafel der Fürsten und Könige zu gelangen.

Am 20. Juli 2019 bei unserem Sommerfest auf dem Firmengelände der LEHMANNs Gastronomie GmbH im Gewerbepark Dransdorf, hatte die Hunnenhorde eben-





ANLIEFERUNG VON ABFÄLLEN IN UNSERER
WERTSTOFFANLAGE IN HERSEL, ALLERSTR. 19



LIEFERUNG VON SAND - KIES - LAVA - RCL

CONTAINERDIENST - GÜTERKRAFTVERKEHR

OTTO KRINGS GMBH

BORNHEIM 02222 617 44 - KRINGS-CONTAINER.DE



SCHÖNESEIFFEN



ENTRÜMPELUNG GÜTERTRANSPORT HAUSMEISTERSERVICE WINTERDIENST

Donnerstein 9
53332 Bornheim

Tel. 02222 - 97 80 74 0
Mobil 0177 - 708 40 60

m.schoeneseiffen@t-online.de
www.schoeneseiffen-bonn.de





falls eine kleine Lagerung mit Jurte und Verkaufsstand aufgebaut. Diese besondere Präsentation fand bei den rund 1500 Besuchern großen Anklang.

Im vergangenen Jahr konnten die Herren der Pferde wegen der Coronapandemie leider kein Hunnenlager durchführen. In diesem Jahr hoffen sie diesbezüglich wieder in Erscheinung zu treten. Mitmachen möchten sie auch wieder beim Bönnsche-Chinese-Sommerfest am 1. Juli 2021.

Die Chinesische Mauer

Die chinesische Mauer wurde zum Schutz gegen einfallende Hunnen gebaut. Bereits vor 4000 Jahren waren die Hunnen bei den Chinesen bekannt, jedoch unter dem Namen HSI-UNG-NU (Xiangnu). Die Hunnen waren in fruchtbaren Tälern Chinas eingefallen und konnten erst nach Jahrzehnten wieder vertrieben werden. Einer chinesischen Sage nach, haben sich Sumpfbewohner mit den Hexen und Dämonen vereinigt und das Geschlecht der Hunnen gezeugt.





Kamstar® GmbH

KaiserCO®-Markt

皇家客集团万事达公司



Kamstar GmbH (Die folgenden Zweige):
KaiserCO-Markt Düsseldorf
Höherweg 305 • 40231 Düsseldorf
Tel.: 0211 - 7705960

KaiserCO-Markt Bonn
Maarstr. 25 • 53227 Bonn
Tel.: 0228 - 4224592

KaiserCO-Markt Köln
Hdy: 0163 3166688
Hdy: 0157 83166888

Bestell-Hotline: 01633166688 • 015783166888
015783266888 • 0228 - 4224592
Fax: 0228 - 4224595

Bestellzeiten: Mo. - Sa.: 08:00 - 23:00 Uhr + So.: 14:00 - 23:00 Uhr

Groß- und Einzelhandel & Lagerverkauf & Abholmarkt

Mindestbestellwert: **ab 500 €** wird geliefert,
Grosshandelspreise, Mindestabnahmemenge 1 Karton.

Zahlungsbedingungen: **BAR sofort, ohne ABZUG!**

Abholpreis oder Lieferpreis
Alle weiteren Preise auf Anfrage

Für weitere asiatische Produkte telefonisch nachfragen.

EU Rind Oberschale
Art.-Nr.: 80315



EU Roastbeef Pad
Art.-Nr.: 81501



Kanton-Ente



China Ente
16 er / 18 er



HAMMER PREIS

Hähnchenbrustfilet
Art.-Nr.: 80133 aus Thai
Art.-Nr.: 8013 aus Brasilien



HAMMER PREIS

Tepanyaki Rindfleisch
Extra für Barbeque
Art.-Nr.: 80316 / 80319



Schweinelachse
Art.-Nr.: 80152



Argentina Rinderoberschale
Art.-Nr.: 8031
Brasilian Junge Rind
Baby Topside
Art.-Nr.: 80312



PREIS HAMMER
PLATE

Schweineoberschale
ohne Deckel Art.-Nr.: 8015



Schweinenacken
Art.-Nr.: 80151



Schweine Rippen / Spare Rips
Art.-Nr.: 8953/8788



Argentinien Wild Red
Shrimps 16/20 Art. Nr. 8988



Alle Rechte vorbehalten. Alle Preise zzgl. MwSt. Alle Angebote solange der Vorrat reicht. Die Angaben sind ohne Gewähr Irrtümer und Druckfehler vorbehalten!





DAS CHINESISCHE JAHR DES OCHSEN

Am 12. Februar 2021 beginnt das chinesische Jahr des Ochs (oder Büffel). In der orientalischen Mythologie steht der Büffel an zweiter Stelle für den Ruf Buddhas; überholt nur von der unglaublich schnellen Ratte.

Wer dem Zeichen des Ochs angehört ist durch Gewissenhaftigkeit und eine außergewöhnliche Konzentrationsfähigkeit im Berufsleben gekennzeichnet. Wehe jedoch wenn der „Ochse“ von den festgesetzten Aufgaben abgehalten wird... Beinahe nichts auf der Welt könnte ihn im letzten Moment von seinen Vorhaben abbringen.

Unter den Berühmtheiten, die unter diesem chinesischen Tierkreiszeichen stehen, finden wir: Dustin Hoffman, Eddie Murphy, Jack Nicholson, Bruce Springsteen, Meryl Streep, Paul Newman und Robert Redford.

Im Jahr des Ochs Geborene sind vielleicht nicht in der Lage für große Überraschungen zu sorgen, aber ihre Zuverlässigkeit ist eine besondere Gabe, denen sowohl der Partner als auch Freunde größtes Vertrauen schenken. Mai und Juni verleihen ihm Ehrgeiz und überzeugende Ausdruckskraft. Sie werden strahlender als jemals zuvor sein und siegreiche Ideen und Initiativen haben, besonders wenn sie intellektuelle Tätigkeiten ausüben oder sich mit Öffentlichkeitsarbeit beschäftigen.



Im Winter, besonders im November, zeigen sie Furchtlosigkeit und Schnelligkeit beim Treffen von Entscheidungen, die finanzielle Transaktionen betreffen. Für beinahe das gesamte Jahr werden sie von einer guten physischen Lebenskraft und einem großartigen, geistigen Enthusiasmus gestützt.

Das chinesische Neujahr wird traditionell im Kreis der Familie gefeiert. Regional unterscheiden sich Sitten und Gebräuche, doch generell gibt es eine grobe Abfolge der Neujahrsfeierlichkeiten:

Schon **am Abend vorher** kommt die Familie zu einem Festessen zusammen. Nach dem Essen werden traditionell Jiaozi (Teigtaschen) für den nächsten Tag vorbereitet. Gegen Mitternacht werden Feuerwerk und Böller gezündet. Dies soll schlechte Geister vertreiben.

Am Neujahrstag gratuliert man sich zum neuen Jahr und stattet Freunden und Verwandten einen Neujahrsbesuch ab. Unverheiratete Familienmitglieder bekommen einen roten Umschlag mit Geld, das zum Neujahrshoppen verwendet werden kann.

Der zweite Tag des chinesischen Neujahrs ist bei Ehepaaren für einen Besuch bei der Familie der Frau vorgesehen. Auch hier wird festlich geschlemmt und es werden Neujahrsgrüße ausgetauscht. Nach alter Sitte darf die Frau nicht vor dem zweiten Tag des chinesischen Neujahrs ihre Eltern besuchen, da sie sonst das Glück ihrer eigenen Familie zerstören würde.

Der dritte Tag wird ruhig angegangen. Er wird zum Betten im Tempel oder für Zeit mit der Familie genutzt.

Traditionelle chinesische Neujahrsbräuche für Glück sind:

- Offene Tore, Fenster und Türen, um das Glück während des Festes herein zu lassen.
- Nachts Licht brennen lassen, um dem Glück den Weg ins Haus zu leuchten und um böse Geister abzuschrecken.
- Süßigkeiten und süße Speisen essen um das neue Jahr zu versüßen.
- Haus und Hof für das neue Jahr putzen, damit sich das Glück wohlfühlt und einen Platz findet.
- Mit neuen Hausschuhen ab dem ersten Tag des Jahres streift man altes Gerede und Gerüchte von sich ab.





EIN BLICK AUF DIE VERANSTALTUNGEN 2021



Dienstag, 18. Januar 2021 – Beginn 18:11 Uhr

Tollitäten – Empfang

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Montag, 15. Februar 2021

Beginn 12:00 Uhr – Bonner Innenstadt

Bonner Rosenmontagszug unter der Woche:

„Schwaade, laache, joo – Saache maache“.

Wir nehmen an mehreren Wagen, weiteren Attraktionen und einer großen Fußgruppe am Zug teil.

ABGESAGT!



Donnerstag, 18. Februar 2021

Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Fischessen und Chinesisches Neujahrsfest

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Donnerstag, 14. Juni 2021

Beginn 19:30 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Mitgliederversammlung Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Samstag, 10. Juli 2021

Sommerfest – 12:00 bis 20:00 Uhr

Firmengelände LEHMANNs Gastronomie GmbH -
Bonn-Dransdorf (Gewerbepark West)





Sonntag, 22. August 2021

**175. Jahrestag der Einweihung
des Beethovendenkmals in Bonn**

Historisches Spektakel auf dem Bonner Münsterplatz



**BTHVN
2020**



Dienstag, 21. September 2021 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Chinesisches Mondfest – Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 15. November 2021 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend – Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 7. Dezember 2021 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr
Weihnachtsfeier – Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Unser Vorstand wird unter Beachtung der behördlichen Vorgaben entscheiden, ob Veranstaltungen wie geplant stattfinden oder abgesagt werden. Aus diesem Grund beachtet bitte unsere Homepage, unsere Facebook-Seite und schaut auch mal bei den regionalen Medien rein. Wir versuchen Euch immer zeitnah und aktuell zu informieren. Auch unsere Geschäftsstelle gibt diesbezüglich gerne Auskünfte.

Als Teilnehmer an unseren Veranstaltungen erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung ihres Namens und mit Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Unsere Mitglieder und Gäste dürfen sich bei den Veranstaltungen in unserem Vereinslokal Kaiser Garden auf einen vergünstigten Buffet-Preis freuen!

Nähere Einzelheiten bezüglich unserer Veranstaltungen entnehmt bitte unseren aktuellen Bönnsche Chinese-News unter www.boennsche-chinese.de bzw. den Veröffentlichungen in den regionalen Medien.

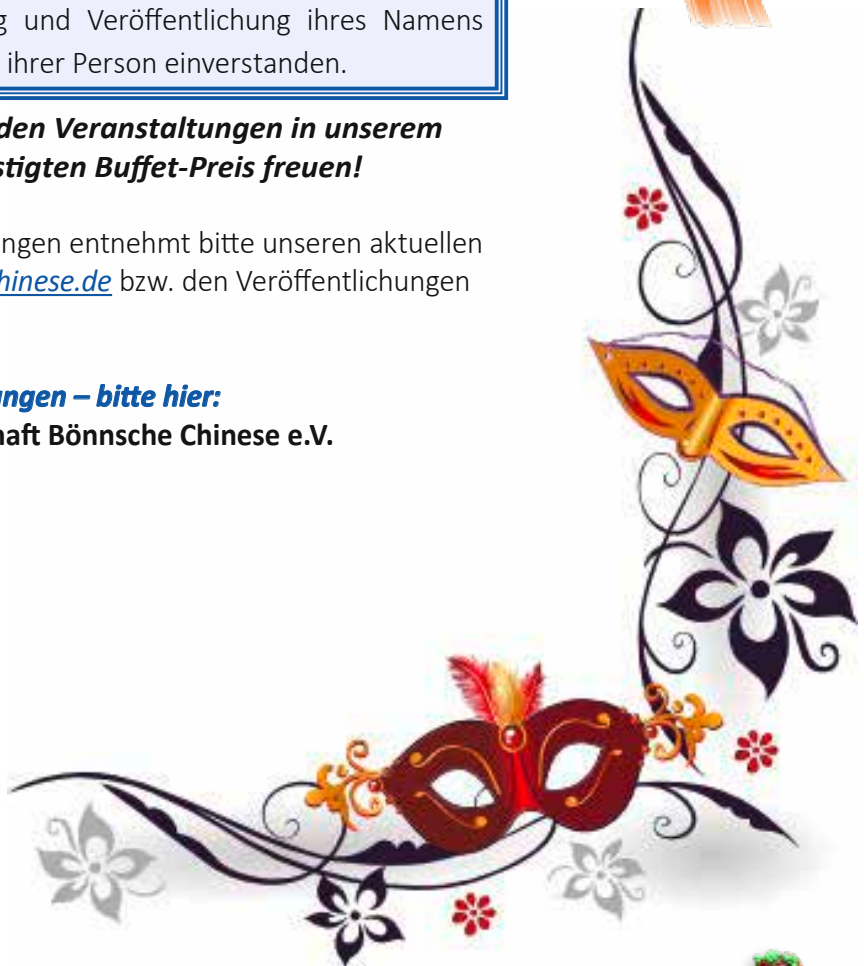
Informationen und Anmeldungen zu Veranstaltungen – bitte hier:

Geschäftsstelle Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.

Bendenweg 7, 53121 Bonn

Tel.: (0228) 9663093

E-Mail: info@boennsche-chinese.de





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu • Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V. • Rheinische Karnevals-Korporationen e.V. • Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Sommerfest

仲夏聚会

LEHMANN'S
mit Leidenschaft zum Essen

Schirmherr **Günther Lehmann** • Geschäftsführer der
LEHMANN'S Gastronomie GmbH

Samstag, den 10. Juli 2021
von **12:00 bis 20:00 Uhr**
Fassanstich und Begrüßung der Gäste um 13:00 Uhr

Firmengelände LEHMANN'S Bistro,
Saime-Genc-Ring 31 in Bonn-Dransdorf (Gewerbepark Bonn West)

Bistro, Biergarten, Verpflegungsstände mit deutscher und chinesischer
Küche, Getränkewagen, Weinstand, Kaffee und Kuchen, Eisstand,
Promotion- und Verkaufsstände sowie Großbühne, Kinderattraktionen
und vieles mehr für unsere Mitglieder und Gäste.

SWB
Energie und Wasser
Starke Partner. Bonn/Rhein-Sieg.

Sparkasse
KölnBonn

Nelles
DIE BACKMANUFAKTUR
www.nelles-backmanufaktur.de

China Restaurant
KAISER GARDEN

LuPe

Top Wash

Sion





DIE ENTHÜLLUNG DES BEETHOVENDENKMALS

wird nachgestellt – Corona und seine Folgen sollen das nicht verhindern

Text: Claus Werner Müller – Fotos: Margot Müller

Corona hat die Welt verändert und in unser aller Leben eingegriffen. So auch im Jahre 2020 in das Festprogramm aus Anlass des 250. Geburtstages von Ludwig van Beethoven, dem größten Sohn unserer Vaterstadt.

Der älteste Beueler Traditionsverein will nicht, dass das Virus das Projekt des Vereins zu diesem Jubiläum, die möglichst originalgetreue Nachstellung der Enthüllung des Beethovendenkmals auf dem Bonner Münsterplatz, initiiert von Käpt'n Reiner Burgunder, Jochen Fandel, Claus Werner Müller, Jürgen Nimptsch, Jürgen Wehlus und Lajos Wenzel unter der Schirmherrschaft des Bundespräsidenten Walter Steinmeier, verhindert, da dieses Projekt offizieller Bestandteil des Beethovenjubiläums ist und finanziell durch die Bundesrepublik, das Land NRW, den Rhein-Sieg-Kreis und die Stadt Bonn gefördert wird, aber auch ein Loblied auf den Bonner Bürgersinn symbolisiert.

Nach der Absage, das Spektakel im August 2020 durchzuführen, haben sich die Initiatoren vielfach getroffen um zu überlegen, wie dennoch dieses Event unter den Erfahrungen und Bedingungen, die das Virus gebracht hat, stattfinden kann.

Dabei sind diese auf viel Unterstützung gestoßen. So auch durch die Beethoven-Jubiläumsgesellschaft mbH. Die Bürgerdienste der Stadt Bonn begleiten die weiteren Vorbereitungen mit ihren in der Pandemie gesammelten Erfahrungen und viel Bürgernähe. Besonders erfreulich ist aber die Tatsache, dass die Vereine, Institutionen und Organisationen, die ihre Teilnahme zugesagt haben, beim Wort bleiben und sich auch 2021 beteiligen wollen.



So ist als neuer Termin das Wochenende 21. und 22. August 2021 vorgesehen.

Am 21. August wird es eine öffentliche Generalprobe geben und am 22. August 2021 sind zwei Aufführungen des Spektakels geplant.

Den musikalischen Rahmen bilden ein großes Orchester sowie Chöre, weitere kleine Musikensembles und Tambourcorps.

Neben Laienschauspielern, die die damals handelnden Personen wie die englische Königin Victoria, Prinz Wilhelm von Preußen, Alexander von Humboldt und Franz List nachstellen, nehmen Damenkomitees wie das Alte Beueler Damenkomitee, die Bönnsche Blömsche, Studentenverbindungen, die Stadtsoldaten aus Beuel und Bonn, die Ehrengarde Bonn, die Fidele Burggrafen, die Bonner Böllerschützen u.a.m. teil. Besonders erfreulich ist, dass durch die Teilnahme einer chinesischen Delegation, organisiert von den Bönnsche Chinese, das gesamte Spektakel auch ein internationales Flair erhält. Insgesamt sind es mehr als 35 Partner, darunter u. a. die Rheinische Friedrich Wilhelm Universität, das





Max Planck Institut, der Arbeitskreis Christlicher Kirchen, sowie an die 500 Mitwirkende.

Medial wird dieses Spektakel durch die Deutsche Welle begleitet.

Das Spektakel beginnt mit der C-Dur-Messe von Ludwig van Beethoven in der Kreuzkirche. Nach dem Gottesdienst ziehen die Teilnehmer durch die Innenstadt zum Münsterplatz, wo sich die Ehrengäste unter den Klängen der Ouvertüre zu Fidelio auf dem Balkon der ehemaligen Hauptpost einfinden. Nach der Ansprache von Prof. Dr. Breidenstein wird das Denkmal enthüllt und Franz Liszt dirigiert seine eigens hierfür komponierte Festkantate.

Ein besonderer Höhepunkt wird sein, das sowohl ein Nachfahre der Familie Breidenstein als auch die Urenkelin von Richard Wagner und Franz Liszt, Nice Wagner, aktiv mit von der Partie sind. Ausklingen wird die Nachstellung der Enthüllung des Beethovendenkmals mit einem weiteren Höhepunkt. Orchester und Tambourcorps intonisieren „Wellingtons Sieg“ von Ludwig van Beethoven.

All das siehe auch unter www.beethovendenkmal.de

Die Durchführung der Enthüllung des Beethovendenkmals müssen wir jedoch unter den Vorbehalt stellen, dass die Pandemie dieses besondere Spektakel nicht verhindert.

DAS BONNER BEETHOVEN-DENKMAL

„... bedenkt, daß das Denkmal euer eignes sein wird!“

von Dr. Stephan Eisel

Das Beethoven-Denkmal auf dem Münsterplatz ist nicht nur das bekannteste Wahrzeichen Bonns, sondern das erste Beethoven-Denkmal überhaupt. Es wurde in bürgerschaftlicher Initiative errichtet, die Stadt Bonn hatte damit nichts zu tun und interessierte sich auch nicht dafür.

Am 17. Dezember 1835 veröffentlichte der kurz zuvor gegründete „Bonner Verein für Beethovens Monument“ zum 65. Geburtstag des Komponisten einen „Aufruf an die Verehrer Beethovens“. Darin heißt es: „Selten hat ein Künstler so bedeutsam, so denkwürdig gewirkt, wie Beethoven. ... Eine so äußerst seltene, wohlthätige und weithin wirkende Erscheinung verdient es, auf eine seltene und außerordentliche Weise gefeiert zu werden, nämlich durch ein plastisches, möglichst großartiges Monument. Ueber den dazu geeignetsten Ort kann kein Zweifel sein. Die Stadt Bonn am Rheine, in welcher der unsterbliche Künstler das Licht der Welt erblickte, ... scheint zu dem Unternehmen in gleicher Weise berechtigt, wie verpflichtet.“

Mit dieser Erklärung war ein Spendenaufruf verbunden, und Zeitungen in ganz Europa wurden um Veröffentlichung gebeten. Dazu kam es aber - selbst in den Bonner Zeitungen – erst vier Monate später. Vorreiter war der große Beethoven-Verehrer Robert Schumann, der am 8. April 1836 in der von ihm herausgegebenen „Neuen Zeitschrift für Musik“ als erster überhaupt den Aufruf

veröffentlichte. Leidenschaftlich warb er für das Vorhaben: „... erhebt euch einmal, laßt ab von eurem Phlegma und bedenkt, daß das Denkmal euer eignes sein wird!“ Bonn sei dafür der richtige Platz, denn Beethoven stehe zwar in Bonn und Wien in den Kirchenbüchern, aber die Geburt sei doch das eindeutig erfreulichere Ereignis gewesen.

Insgesamt kam die Spendensammlungen zunächst so schleppend voran, dass das Denkmalkomitee im November 1838 einen zweiten Spendenaufruf veröffentlichte. Nun trat Franz Liszt auf den Plan. Er steuerte 2666 Taler bei und versprach, diese Summe bei Bedarf zu erhöhen. Mit dieser Zusage von Liszt konnte das Denkmalkomitee im Oktober 1840 einen Wettbewerb mit einem Kostenrahmen von 13.000 Talern ausschreiben. Insgesamt wurden 25 Entwürfe, teils als Zeichnungen und teils als Gipsmodelle, eingereicht und von einer Jury aus sechs Sachverständigen begutachtet. Den Zuschlag erhielt der Dresdner Bildhauer Ernst Julius Hänel.

Die Stadt beteiligte sich an der Finanzierung ihres heutigen Wahrzeichens nicht. Bonns damals erster hauptamtlicher Oberbürgermeister Karl Edmund Joseph Oppenhoff und der Rat verhielten sich dem Vorhaben eines Beethoven-Denkmal und der Durchführung eines ersten Beethovenfestes gegenüber so abweisend, dass von Franz Liszt die erboste Äußerung überliefert ist: „Eine kleine Stadt kann das Glück haben, daß ein großer





Mann in ihr das Licht der Welt erblickte, aber kleinstädtisch darf sein Andenken nicht gefeiert werden!“



Abgesehen von den Finanzierungsfragen gab es auch Schwierigkeiten im Hinblick auf den Standort des Denkmals. Der preußische König Friedrich Wilhelm III. lehnte es nämlich ab, bedeutende Persönlichkeiten aus Kultur und Wissenschaft durch Statuen auf öffentlichen Plätzen zu ehren. Das sollte Herrschern vorbehalten bleiben. So verwundert es nicht, dass Karl Friedrich Schinkel als Leiter der preußischen Oberbaudeputation dem „Bonner Verein für Beethovens Monument“ 1837 schrieb, man solle nicht mit einer Zustimmung des Königs zu einem Denkmal im öffentlichen Raum rechnen und stattdessen als Standort den Kreuzgang des Münsters ins Auge fassen. Als der neue König Friedrich Wilhelm IV. im Juni 1840 sein Amt antrat, machte er jedoch schnell den Weg dafür frei, die Beethoven-Statue auf dem Münsterplatz aufzustellen.

Der Tag der Enthüllung des Beethoven-Denkmal am 12. August 1845 als Mittelpunkt des von Franz Liszt initiierten ersten Beethovenfestes folgte einer besonderen Choreographie: Zunächst gab es einen Festzug vom Rathaus zum Münster, dem dort ein Festgottesdienst mit Beethovens C-Dur-Messe op. 86 folgte, bevor danach das Denkmal auf dem Münsterplatz enthüllt wurde. Danach fand ein Konzert mit Werken von Beethoven im Festspielhaus des ersten Beethovenfestes statt.

Schon vor dem Gottesdienst kam es aber zu chaotischen Zuständen. Gottfried Kinkel beschrieb den Festzug als „wirbelndes Chaos“: „Sobald die Kirche aufging, stru-

delte die Masse, eingekeilt in das dort längst harrende Volk, durch die Thüre herein: ein Gendarm musste durch Ausschlagen seines Pferdes dicht vor der geweihten Stätte Raum schaffen, und mit Lebensgefahr wurde alles die Treppenstufen in die niedriger gebühnte Kirche hinabgestürzt.“

Auch bei der folgenden Denkmalenthüllung auf dem Münsterplatz lief nicht alles glatt. Bei großer Hitze warteten tausende von Besuchern zunächst über eine Stunde bis endlich die englische Königin Victoria und der preußische König Friedrich Wilhelm IV. verspätet eintrafen. Die musikalischen Darbietungen gingen ebenso wie die Festrede den Musik-Professors und Vorsitzenden Fest Denkmal-Komitees Heinrich Breidenstein im allgemeinen Lärm unter.

Hector Berlioz schilderte die folgende Szene mit den Worten: „Das plötzliche Abbrechen der sehr lebhaften Unterhaltungen zwischen den nichthörenden Zuhörern kündigte das Ende der Reden und Kantaten an, und jeder merkte auf, um zu sehen, wie man das Denkmal von seiner Hülle befreite. Als es sichtbar wurde brach das Beifallklatschen, Hurrarufen, Fanfarenblasen, Trommelschlagen, Gewehrabfeuern, Kanonenschießen und Glockengeläute, kurz, all der Bewunderungsspektakel, der bei den zivilisierten Völkern die Stimme des Ruhmes ist, von neuem los und begrüßte das Bildnis des großen Komponisten.“

Erst zwanzig Jahre später wurde in den Erinnerungen des Bonner Jura-Professors und Komitee-Mitglieds Ferdinand Walter jener Umstand öffentlich geschildert, der heute untrennbar mit der Denkmalenthüllung verbunden wird: „die Hülle fiel, und — die hohen Herrschaften sahen vom Balcon auf die dicken Falten des schweren Mantels und auf die struppigen Haare! Eine der Hofdamen schlug ein Gelächter auf, das bis unten gehört wurde. „Der König rief mit seiner hellen Stimme: ‚Ei, der kehrt uns ja den Rücken!‘ Herr von Humboldt, der in der Nähe stand, sagte ruhig: ‚Ja, er ist auch schon in seinem Leben immer ein grober Kerl gewesen. Die wohlangebrachte Erheiterung machte möglichst vieles gut.“

Stephan Eisel ist Vizepräsident des Festausschusses Bonner Karneval und Vorsitzender der BÜRGER FÜR BEETHOVEN. Er hat zum Beethoven-Jubiläum 2020 die Bücher „Beethoven in Bonn“ (128 S. mit engl. Übersetzung für 8,99 €) und „Beethoven – Die 22 Bonner Jahre“ (ca. 550 S. für 34,80 €) geschrieben. Sie sind im Buchhandel erhältlich.







RATHS

KAISER-PASSAGE BONN
Am Neutor 5 · 53113 Bonn
Telefon 0228 369 5441
www.juwelier-raths.de

**CHINA RESTAURANT
NAN KING
南京酒楼**



**Grünwaldstraße 149
53332 Bornheim - Dersdorf (Waldorf)
☎ 02222 / 934880**

Öffnungszeiten
Dienstag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr durchgehend geöffnet
Montags geschlossen, außer an Feiertagen





GISELA EWERT-RINGS UND DAS BEETHOVEN-HAUS

von Frank Engel-Strebel

Gut 100.000 Besucher zählt das Geburtshaus von Ludwig van Beethoven im Schnitt pro Jahr. Das Haus in der Bonngasse 20, in dem 1770 Beethoven auf die Welt kam, können sich Liebhaber nun auch mit nach Hause nehmen. Als Miniaturobjekt, circa 18 Zentimeter groß.

Die Idee dazu hatte Gisela Ewert-Rings aus Pützchen. Seit über 30 Jahren entwirft sie Repliken bekannter historischer Gebäude aus Ton als sogenannte „Lichthäuser“, das heißt, sie können beispielweise durch ein Teelicht oder elektrische Birnchen beleuchtet werden. Zu ihren bekanntesten Objekten zählen unter anderem die Dresdner Frauenkirche, das Rathaus am Prinzipalmarkt zu Münster, der Kölner Dom, das Holstentor in Lübeck, der Brömser Turm im Rudesheim am Rhein oder Häuser der „Romantischen Straße“.

Diese verkauft die 76-jährige Künstlerin unter anderem an ihrem Stand auf dem Bonner Weihnachtsmarkt, auf Ausstellungen oder über ihr Internetportal. Passend zum Beethoven-Jahr entstand eine authentische Nachbildung des Beethoven-Hauses und damit die dritte Nachbildung eines Gebäudes aus der Bundesstadt. Zuvor ließ sie bereits das Alte Rathaus und das ehemalige „Knusperhäuschen“ am Dreieck, das älteste Gebäude in der Bonner Innenstadt, nachbauen.

Möglichst originalgetreu sollen die kleinen Nachbauten sein. Zu Beginn entstehen Fotografien, sie schaut sich die Bauten genau an, notiert wichtige Details, die sie dann in ihren Entwürfen verarbeitet. Dann lässt sie in einer Kölner Spezialfirma Rohlinge aus Ton anfertigen, die anschließend gebrannt werden bevor sie mit speziellen Porzellanfarben, die sich mit dem Material verbinden, angemalt werden. Dabei achtet Ewert-Rings darauf, dass möglichst die Farbtöne der großen Vorbilder getroffen werden. Um Beethovens Geburtshaus nachzubilden, gab es allerdings eine ganz besondere Herausforderung. Bekanntlich ist das um 1700 mit seiner barocken Steinfassade errichtete Gebäude ein Reihnhaus, eingepfercht zwischen zwei angrenzenden Häusern. Ewert-Rings baute ihr Modell allerdings mit vier Wänden nach und verließ somit die Architektur des

Originals. Anders hätte sie dieses Lichterhäuschen nicht realisieren können. „Viele meiner Kunden kaufen sich meine Häuser und bauen sich zu Hause, meistens in der Winterzeit, ihre eigenen kleinen Städte auf Fensterbänken oder im Wohnzimmer auf.“ Diese Ministädte können sie nun durch das Beethoven-Haus mit seinem markanten rosafarbenen Anstrich ergänzen. Damit der Lichterschein nach außen dringen kann, sind die Fensterläden übrigens geöffnet. Auf dem Bonner Weihnachtsmarkt 2019 hatte sie das Beethoven-Haus erstmals angeboten: „Es war der Renner“, schwärmte sie.



Dass Gisela Ewert-Rings irgendwann einmal als Künstlerin Karriere machen sollte war sicherlich nicht vorgegeben. Sie stammt aus einer Bornheimer Gärtnerfamilie, ist gelernte Floristin, arbeitete als Sekretärin, Pharmareferentin und Reiseleiterin und absolvierte Mitte der 1970er Jahre ein Privatstudium der Töpfer- und Keramikunst. Sie betreute die Keramikurse für Kinder im Rheinischen Landesmuseum in Bonn, gab Kurse als Dozentin für „kreatives keramisches Gestalten“ bei der der Volkshochschule Bonn, beteiligte sich an etlichen Ausstellungen im In- und Ausland und betreibt seit 1987 einen Stand auf dem Bonner Weihnachtsmarkt. Da coronabedingt 2020 der beliebte Markt abgesagt werden musste, hofft sie 2021 wieder dabei sein zu können.

Zudem ist sie „ne waschechte Karnevalsjeck“, war unter anderem Tanzmariechen bei den „Bonner Sternschnuppen“, ihr Sohn regierte Ende der Siebziger mit zehn Jahren als Bonner Kinderprinz Thomas I., sie gründete die „Bönnsche Blömche“ und ist aktuell im erweiterten Vorstand der Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese aktiv.

Kontakt und Informationen: gisela.ewertrings@web.de
Internet: www.keramik-rings-ewert.de





Weingut Kronenberger & Nachfolger Weingut Stauff



„Ludwig“ beim Weingenuss in Vendersheim.

Mit Arno, Elisabeth und Manfred.

Auf die gelungene Fortsetzung der **Beethoven-Jubiläums-Veranstaltungen** in 2021.

Wein-Einkauf als geselliges Erlebnis

beim **Weinfest im Rheinland** oder einem **vergnüglien Weinguts-Wochenende** in Vendersheim. Besuchen Sie uns.



Jahres-Highlight mit dem Weinstand sind unsere beliebten Aktionen

- **Weinfest auf dem Bonner Münsterplatz** (3. Wochenende im August)
- **auf Pützchens Markt mit Weinlaube** (Friedenstraße/Ecke Marktstraße)
- **Weinfest Siegburg, alljährlich** am Himmelfahrtswochenende

Arno und Elisabeth Kronenberger & Nachfolger Manfred Stauff

Weingut in Rheinhessen, 55578 Vendersheim

T: 06732-1631, E-Mail: Weingut.Kronenberger@freenet.de

Reiner's Fahrschule

Fon: 0228/96 63 740

www.Reiners-Fahrschule.com



Birgits Friseur-Team

Inh. Birgit Langguth

Brunnenstraße 104

53332 Roisdorf

Tel.: 02222-2633

www.birgitsfriseurteam.de



ALAAF AUS ROISDORF!!!





OB KOMITEE ODER VEREIN - SCHAU DOCH MAL BEI KARBACH REIN!

So lautet der „Slogan“ des traditionellen Bonner Familienunternehmens Karbach, welches bereits im Jahre 1913 von Franz Karbach als Handwerksbetrieb unter dem Namen „Rheinische Fahnenfabrik Franz Karbach“ gegründet wurde. Im Jahre 2013 feierte die „Firma Franz Karbach“, die inzwischen in der 4. Generation von Daniel Karbach geführt wird, ihr 100jähriges Bestehen.

Der Schwerpunkt der Firma liegt heute in der Herstellung von Prinzen- und Präsidentenmützen, Vereins- und Gesellschaftsmützen, Jakobiner- und Komiteemützen für viele Karnevalsvereine, nicht nur in unserer Region.

Auch für überregional angesiedelte Vereine im In- und Ausland (Köln, Düsseldorf, München, Holland, Belgien, Frankreich...) ist Karbach der passende Gesprächspartner, wenn es um hochwertige Karnevalsmützen geht. Wie heißt es so schön: „Die richtige Mütze macht den Unterschied!“ Denn für die Herstellung von Karnevalsmützen verarbeitet man ausschließlich Qualitätsseiden, Samt, Gabardine, Baumwollstoffe oder Fahnenstoffe.

Die Mützen werden von ausgewählten Fachkräften in der eigenen

Werkstatt nach den Wünschen und Vorstellungen der Kunden in reiner Handarbeit hergestellt. Bei der Herstellung der karnevalistischen Kopfbedeckungen sind keine Grenzen gesetzt. Bestickung und Schmucksteinbesatz lassen sich beliebig variieren.

Durch einen „Ultraschallapplikator“ werden die Strasssteine in das Obermaterial gepresst. Somit wird eine sehr gute Haltbarkeit der Steine garantiert. Außerdem sorgt ein eingearbeitetes Lederband für den guten Sitz der Kappe.

Die Mitglieder der KKG Bönnsche Chinese e.V. tragen seit ihrer Gründung gerne die von Karbach gefertigten Kappen. Und selbst für unseren „Ludwig“, der zum „Maß nehmen“ die Werkstatt besuchte, wurde von Daniel Karbach eine Kappe der „Bönnsche Chinese“ gefertigt.

Aber auch auf das Besticken von Textilien aller Art, wie Hemden, T-Shirts, Polo-Shirts, Pullover, Arbeitskleidung, Handtücher, Schürzen, Schals, Taschen, Servietten etc., hat sich die Traditionsfirma Karbach spezialisiert.

Weitere Informationen unter www.karnevalsmuetzen.de





CHINESISCHE (!) GLÜCKSKEKSE

Auch wenn hierzulande in nahezu jedem chinesischen Restaurant nach dem Essen Glückskekse verteilt werden, kennen die Chinesen die Glückskekse wie wir sie kennen nicht. Zeigt man einem in China lebenden Chinesen einen Glückskeks, ist die erste Frage: „Was ist das“? Das Wort Glückskeks könnte man über-

setzen mit 福餅乾 (Aussprache: fú bǐngqiān) oder 福餅 (Aussprache: fú bǐng). Aber woher kommt dann der in Europa und Amerika so beliebte Glückskeks, wenn es diese in China nicht gibt? Wie werden die Glückskekse gemacht? Kann man die Glückskekse selber machen?

Über die Entstehung des uns bekannten Glückskekse gibt es zwei Geschichten. Sicher ist jedoch, dass der Glückskeks eine Erfindung des 20. Jahrhunderts und eben keine überlieferte chinesische Tradition ist. Erfunden wurde der Glückskeks weder durch einen Chinesen, noch in China. Sicher ist, dass Glückskekse eine Marketing-Idee aus den USA sind.

Der älteren Theorie nach kam die Idee, solche Kekse herzustellen und sie nach dem Essen zu verteilen, angeblich von dem japanischen Einwanderer Makato Hagiwara, der in San Francisco einen japanischen Teegarten im Golden Gate Park betrieb. Er soll 1909 begonnen haben, Glückskekse zum Tee zu verteilen und hat sie später auch Restaurantgästen nach dem Zahlen vor dem Heimweg geschenkt, damit diese sich über die fernöstlichen Weisheiten unterhalten und lange an ihn zurück denken mögen.

Die Erfindung der Glückskekse wird aber auch David Jung aus Los Angeles, dem Inhaber der Hong Kong Noodle Company, zugeschrieben und zwar für das Jahr 1918. Allerdings kann nicht ausgeschlossen werden, dass Jung in den neun vorhergehenden Jahren einmal Kontakt mit Hagiwaras Keksen hatte.

Beide Unternehmer könnten alte Erzählungen von eingebackenen Zetteln ihrer Heimat-Kulturen aufgegriffen

haben. Erzählungen von eingebackenen Schriften sind aus fast jeder Kultur bekannt und haben nichts typisch Chinesisches.

Im 13. Jahrhundert gab es in China schon so etwas Ähnliches wie Glückskekse. Chinesische Widerstandskämpfer, die zur Zeit der Besetzung Chinas durch die Mongolen Kommunikationsprobleme hatten, haben Botschaften in Kuchen versteckt, um sie an den Besatzern des Landes vorbei zu schmuggeln.

Es heißt, dass Chu Yuan Chang, ein patriotischer Revolutionär, sich als Taoistenpriester verkleidete und durch das Land reiste, um die Kuchen in den besetzten Städten zu verteilen.

Erst in den 1990er Jahren wurden die Glückskekse erstmals nach China exportiert, wo sie bis dahin völlig unbekannt waren.

Der Glückskeks, der heute auch in Deutschland herge-

stellt und angeboten wird, ist ein Sympathieträger des Glücks und hat einen Bekanntheitsgrad von über 90 Prozent.

Glückskekse backen

Es bedarf keiner großen Kenntnisse, Glückskekse für besondere Anlässe selbst zu backen. Zum Beispiel für Familienfeiern wie Geburtstage oder auch zu Sylvester. Folgende Zutaten werden für ca. 15 bis 20 Kekse benötigt: 3 Eiweiß, 1/2 Teelöffel Vanillezucker, 1 Prise Salz, 70 Gramm Mehl, 110 Gramm Zucker.

Das Eiweiß mit einem Quirl etwas aufschlagen, Vanillezucker, Mehl und Zucker hinzugeben und gut mischen. Einen gehäuften Teelöffel Teig in einen ca. 8 bis 9 cm großen kreisrunden Ausstecher auf ein mit Backpapier belegtes Backblech geben und rein damit in den mit 180 Grad vorgeheizten Backofen. Die Cookies ca. 6 Minuten backen bis die Ränder leicht braun sind. Bitte jeweils nur bis zu 4 Kekse backen, denn der Teig wird schnell hart. Die vorbereiteten Papierstreifen mit den Sprüchen in





die Mitte der Kekse legen, mit einem Teigschaber einmal in der Mitte um den Zettel herum falten und dann die Enden über die geschlossene Seite vorsichtig zueinander schieben.

Der Gestaltung von Sprüchen sind keine Grenzen gesetzt. Sie können witzig, liebevoll oder Zitate sein.

Hier einige Vorschläge:

Wenn du willst, was du noch nie gehabt hast, dann tu, was du noch nie getan hast.

Das Glück tritt gern in ein Haus, wo gute Laune herrscht. (japanisches Sprichwort)

Jede Minute, die man lacht verlängert das Leben um eine Stunde. (chinesisches Sprichwort)

Die Wissenden reden nicht viel, die Redenden wissen nicht viel. (chinesisches Sprichwort)

Durch Leichtfertigkeit verliert man die Wurzeln, durch Unruhe die Übersicht. (Laotse)



Dinge wahrzunehmen ist der Keim der Intelligenz. (Laotse)

Ich höre und vergesse. Ich sehe und erinnere. Ich tue und verstehe. (Konfuzius)

China Restaurant
Nanking
 南京大酒店
 Uhlstraße 100 • 50321 Brühl
 Tel.: 02232-962 98 33 • Fax: 02232-962 98 38
 www.nanking-china.de
Öffnungszeiten
 Mo. und Di. 11:30 – 15:00 Uhr – Abends geschlossen
 Mi. bis Sa. 11:30 – 15:00 Uhr und 17:30 – 22:00 Uhr
 So. 11:30 – 22:00 Uhr – durchgehend
Mittagsbuffet
 Mo. bis Sa. 11.30 – 15:00 Uhr
Großes Abendbuffet mit mongolischem Grill und Sushi
 Mittwoch bis Sonntag am Abend
 Sonntagmittags durchgehend



Zu jedem Gericht bieten wir gekochten Reis als Beilage (außer gebr. Reis und Nudeln)





YORSTAND - YORSTANDSBEAUFTRAGTE EHRENMITGLIEDER - EHREN RAT - KASSENPRÜFER



Oben von links nach rechts: Werner Knauf, Edgar Nottelmann, Jin Jian Shu, Michael Zöllner
Unten von links nach rechts: Michael Söllheim, Walter Hirschmann, Huiqun Yun, Gisela Ewert-Rings, Michael Weyer

Geschäftsführender Vorstand

Präsident

1. Vorsitzender

Schatzmeister

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Schriftführer / Vizepräsident

Jin Jian Shu

Werner Knauf

Edgar Nottelmann

Michael Zöllner

Michael Weyer

Erweiterter Vorstand

Abteilungsleiter 1

Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident

Michael Söllheim

Abteilungsleiter 2

Förderkreis Senat / Senatspräsident

Walter Hirschmann

Abteilungsleiterin 3

Chinesisch-Deutsche Kommunikation

Huiqun Yun

Abteilungsleiterin 4

Büro / Archiv

Gisela Ewert-Rings

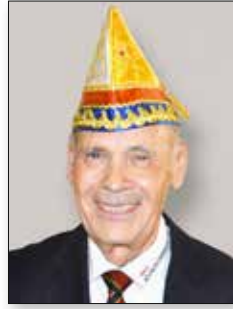




Vorstandsbeauftragte:



Li-Ying Chen-Butter



Wilfried Schatz



Marc Vißers



Doris Schürmann



Reiner Herfurt



Andreas Butter



Franz Wahl



Marc Moldenhauer



Helmut Schreck

Kassenprüfer



Detlef Schürmann • Li-Ying Chen-Butter

Ehrenrat



Mario Lehmann



Lutz Reinke



Dr. Jian Shen

Ehrenmitglieder – Botschafter der Bönnsche Chinese



Jürgen Nimptsch
Oberbürgermeister a. D.
der Bundesstadt Bonn



Wolfgang Henseler
Bürgermeister a. D.
der Stadt Bornheim



Volker Wagner
Ehrenpräsident
Bund Deutscher Karneval e. V.





SENAT - DER PRÄSIDENT BERICHTET...

Nach Beendigung der Session 2019/2020 konnten wir auf eine wunderbare Zeit zurückschauen: Denken wir an den Tollitäten-Empfang in Sankt Augustin, an das Chinesische Neujahrsfest, den traditionellen Tollitäten-Empfang im Kaisergarten, und nicht zu vergessen den Rosenmontagszug und das leckere Fischessen. Veranstaltungen bei denen wir gerne dabei waren.

Wir danken unserem 1. Vorsitzenden Werner Knauf und seinem Vorstand sowie den Vorstandsbeauftragten für die Planung und Durchführung dieser tollen Session.



Mit großer Freude durfte ich unser Mitglied, Kinderbonna Janina I., zum „Carnevale di Venezia“ nach Venedig begleiten und kann sagen, es war ein wunderbares Ereignis, das ich so schnell nicht vergessen werde. Doch als wir wieder in Bonn angekommen waren, überrollten uns die Nachrichten: Corona in der Provinz Venetien, alle weiteren Veranstaltungen wurden dort abgesagt. Ein wenig schaute man uns dann hier schon von der Seite an, aber wir waren zum Glück Negativ und hatten nichts mitgebracht.

Auch in Deutschland verbreitete sich die Pandemie und viele geplante Veranstaltungen mussten abgesagt werden. Wir mussten zu Hause bleiben.

Freud und Leid

Mit Wirkung vom 1. Januar 2020 wurde Doris Schürmann beim Fischessen am 27. Februar 2020 zur neuen Senatorin unserer Gesellschaft ernannt. Gründungsmitglied Doris Schürmann ist Vorstandsbeauftragte und Mitglied unserer Gruppe Musik und Gesang. Hier ist sie mit ihrer 26er Harmonipan (Drehorgel) als „Schürmanns

Lila“ unterwegs. Wir freuen uns über diese Bereicherung in unserem Förderkreis.

In großer Trauer mussten wir Abschied nehmen von unserer Mitbegründerin und Senatorin Maria (Mia) Abels. Sie verstarb am 3. März 2020 im Alter von 85 Jahren. Mit Maria Abels, die am 12. Juni 2020 unsere Gesellschaft mitbegründete, haben wir eine treue und aufrechte Freundin, die sich große Verdienste um unsere „Bönnsche Chinese“ und um den Bonner Karneval erworben hat, verloren. Sie war bei fast jeder Veranstaltung dabei und hat in der letzten Session noch unsere Kinderbonna Janina van der Roest kräftig unterstützt. Für all dies sind wir ihr sehr dankbar und sie wird stets ihren Platz in unseren Herzen haben.



Am 6. Juli 2020 haben wir unseren Senator Michele Cacciapuoti in Köln-Weidenpesch besucht und ihm Glückwünsche zur Neueröffnung des Hotel KÖLN2020 überbracht.

Näheres zum Hotel unter: <https://www.koeln20.de/>

Leider befinden wir uns immer noch in der Corona-Krise, können keine Veranstaltungen und Treffen durchführen und uns kaum sehen. Freuen wir uns auf bessere Zeiten. In diesem Sinne wünsche ich Euch gute Gesundheit.

Euer Walter Hirschmann - Senatspräsident

Der Senat

Gegründet wurde dieser unverzichtbare Förderkreis am 29. Oktober 2012, nur vier Monate nach unserer Gründung, am 12. Juni 2012.





Zweck des Senats ist die ideelle und finanzielle Förderung gemäß der Satzungsaufgaben unserer Gesellschaft. Er besteht aus beitragspflichtigen Mitgliedern, die im Einvernehmen mit dem Senat vom Vorstand zu Senatorinnen oder Senatoren gewählt und ernannt werden. Sie erhalten von der Gesellschaft eine Urkunde und eine Mütze und sie sind gerngesehene Ehrengäste bei unseren Veranstaltungen.

Der 26-köpfige Senat wird geführt vom Senatspräsident Walter Hirschmann. Sein Vertreter und stellvertretender Senatspräsident ist Chang Shu Wu.

Der Senat, dem wir für die Hilfe und Unterstützung herzlich danken, setzt sich in seiner Gesamtheit wie folgt zusammen:

Senatspräsident **Walter Hirschmann**
Senatsvizepräsident **Chang Shu Wu**

- Heinz-Jürgen Bauer**
- Ingo Bley**
- Michele Cacciapuoti**
- Siqi Cheng**
- Ulrich Dahl**
- Jian Ju Fu**
- Georg Goetz**
- Zong Cun Hu**
- Shangmei Hung**
- Günther Lehmann**
- Mario Lehmann**
- Herbert Nelles**
- Edgar Nottelmann**
- Christa Schneider**
- Karola Scholz**
- Doris Schürmann**
- Dr. Jian Shen**
- Emanuel Weber**
- Roman Wißner**
- Wei Tse Wu**
- Xiang Guo Zhang**
- Xiao Lan Zhang**
- Guang Min Zheng**
- Michael Zöllner**



Mer fiere zesame. Ävver met Abstand.



NetCologne

NetCologne wünscht allen Jecken
sicheres Feiern. Passt auf euch auf.



Uns verbindet mehr.



Authentische chinesische Küche im Bonner Stadtzentrum

Die Quintessenz von Ying und Yang servieren wir Ihnen
gerne am Tisch.

Unsere Sterneköche kreieren ihr Meisterwerk nach alt
bewährter asiatischer Tradition und verfeinern sie mit
postmodernen Akzenten und glühender Leidenschaft.

Frisch, kreativ und köstlich — unser Credo für Ihren
Gaumengenuss.

Finden Sie die beste Kombination aus Ost und West und
gönnen Sie sich vielleicht noch einen edlen Tropfen.



KOLAILA

釣魚台酒樓

Öffnungszeiten:

Mo - Sa: 11:30 - 15:30 Uhr
17:30 - 23:30 Uhr

Sonn- und Feiertags:
durchgehend 11:30 - 23:30 Uhr

Kontakt:

Telefon: +49 228 96 59 69 19

Telefax: +49 228 96 59 86 16

E-Mail: info@kolaila.de

Internet: www.kolaila.de

**BERLINER FREIHEIT 19-21
53111 BONN**



GRUPPE MUSIK & GESANG

Hier spielt die Musik – wenn diesmal auch etwas verhaltener

Nachdem unsere Mitglieder der Gruppe Musik & Gesang noch erfolgreich im Karneval aufgetreten sind, wurde ihnen im weiteren Verlauf des Jahres 2020 viel Kreativität abverlangt. Neben ihrer Zugehörigkeit zur Gruppe sind die meisten nebenberuflich als Musiker oder als Solokünstler aktiv. Durch die Corona-Pandemie bedingt, wurden viele Veranstaltungen abgesagt oder verschoben. Besonders betroffen waren hiervon diejenigen Gruppenmitglieder, die hauptberuflich als Musiker oder Solokünstler tätig sind.

Einige Mitglieder haben sich erst einmal auf ihren regulären Job fokussiert. Andere haben neue Veranstaltungsformate kreiert und/oder sich für die Gemeinschaft eingesetzt. Manch einer musste sich neue Einnahmequellen suchen oder ist noch auf der Suche. Beim Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend wollten „Sibbeschuss“ und „Ralf Dreßen“ für uns singen und musizieren. Man hatte sich in der veranstaltungsfreien Zeit darauf freudig vorbereitet. Aber auch diese Veranstaltung musste leider abgesagt werden.



So hatte er Kontakt zum Publikum und konnte den Gästen ein bisschen die Zeit vertreiben. Das alles absolut kostenlos.



Doris Schürmann



Sibbeschuss

Sibbeschuss spielte erstmalig in einem Autokino. Eine Erfahrung die ungewohnt aber nach der langen Spielpause auch eine Bereicherung war.

Stefan Linden unterhielt sein Publikum während des Lock-downs über den Live-Streaming-Dienst von Facebook.

Doris Schürmann hat das Gruppentreffen, zu dem der Leiter der Gruppe, Franz Wahl, am 23. Juni 2020 eingeladen hatte, mit ihrer 26er Harmonipan



musikalisch begleitet. Mit Abstand hatte man sich auf der Außenterrasse vom noch geschlossenen Kaisergarten getroffen. Ein Meinungsaustausch im geselligen Kreis bei leckeren chinesischen Spezialitäten.



Präsident Jin Jian Shu überraschte die Gruppe anlässlich des bevorstehenden Drachenbootfestes dann auch noch mit „Zongzi“-Teigtaschen. Franz Wahl bekam 50 rote Rosen überreicht. Dazu erfolgt an anderer Stelle im Magazin die Aufklärung. Doris hat das Treffen mit dem Titel „Hello Again“ von Howard Cependale eröffnet und uns mit „Arrivederci Hans“ verabschiedet.





Rung **M**artinet
Thai Massagen
 Traditionelle thailändische Massagen

Königstraße 98
 53332 Bornheim
 Tel.: 02222-995 40 28
 KEINE Erotikmassage!



Tipp:
 ein Geschenkgutschein für Ihre Liebsten!

- Traditionelle Thai-Massage
- Aromaölmassage
- Kräuterstempelmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Hot-Stone Massagen
- Wellnessmassagen
- Paarmassagen

Öffnungszeiten:
 Mo-Sa: 10.00-19:30 Uhr
 Termine nach Absprache.

WWW.RUNG-MARTINET.DE



musicorum



FRANK REST



**AUDIO
 VIDEO
 GRAFIK
 DESIGN** **BONN**

www.musicorum.eu



Frank Rest



schildert sein Erlebnis des Jahres - CORONA Konzerte in der Bonner Altstadt:

In der Altstadt begann man im März jeden Abend um 21:00 Uhr, als Dankeschön für

die Diensthabenden in Krankenhäusern, zu klatschen. Später wurde gesungen und erste Instrumente wie Saxofon, Gitarre, Ukulele, etc. eingebunden.

Wenig später spielte ich auch mit. Zunächst mit dem Melodion und Akkordeon, dann mit der Elektro-Orgel.

Die Schwierigkeit lag hierbei darin, dass kein Blickkontakt zwischen den Musikanten möglich war. Die Baumkronen der Roßkastanien in der Adolfstraße ließen dies nicht zu. Jeder spielte also quasi „blind“ aus dem Fenster heraus. Es wurde auch nicht vorab geübt. Die Abstimmung des Programms, mit Festlegung der Tonarten, unter Berücksichtigung der Tonausrichtung Saxofone, Alt und Sopran, sowie die Umsetzung Gesang, wurde über die eigens eingerichtete Whatsapp-Gruppe „Singen & Klatschen“ kommuniziert.

Für die elektronische Orgel mussten Lautsprecher ins Fenster gestellt werden, damit sich die gegenüberliegende Straßenseite am Tempo orientieren konnte. Selbst konnte ich die Solisten von gegenüber kaum hören. Dennoch hat es gut funktioniert und es sprach sich schnell herum, so dass auch regelmäßig Leute aus anderen Nachbarstraßen hinzukamen und aktiv von der Straße aus mitsangen.

Es wurden auch einzelne Solosänger und Instrumentenspieler als „Act“ eingeladen. Das Musikprogramm wurde nach Themen oder Wünschen gestaltet. Kinderlieder, Volkslieder, Mundart, Beethoven und Internationale Songs.

Es sind bis Ende Mai über 52 Konzerte durchgeführt worden.

Für Jung und Alt eine tolle Geschichte die sicherlich lange in Erinnerung bleiben wird.

Mer 2 sin echte Schokolädcher ...

Vor ca. 2 Jahren haben wir uns beim Chor Jecke Püngel kennengelernt. Wir waren uns gleich sympathisch und stellten ganz schnell fest, dass wir ein gemeinsames Ziel hatten: Die Bühne und singenden Menschen (und uns natürlich auch) Freude zu bereiten! Das ist uns anscheinend bis jetzt auch ganz gut gelungen.

Auf der Suche nach einem passenden Namen für uns alberten wir in einer Chorpause so vor uns hin und irgendwie meinte eine Sangeskollegin, die uns beobachtet hatte.... Ihr 2 seid so süß..... wie Schokolade.... Das war's dann mit der Suche und die Schokolädcher waren geboren.

Corona hat uns in diesem Jahr einen Strich durch die Rechnung gemacht. Wohl gemerkt nicht nur uns. Auftritte wurden abgesagt oder verschoben. Da wir aber so viel Spaß an unserer Singerei haben und das Wetter diesen Sommer toll mitspielte, haben wir die Nachbarschaft mobilisiert, im Garten Stühle verteilt und einige Gartenkonzerte veranstaltet. Natürlich immer Coronakonform. Die Frage nach Schlagern kam dann öfter, sodass wir nun auch einige Schlager in unser Repertoire aufgenommen haben. Wir hatten das Glück, noch ein paar Auftritte in Biergärten und Zelten absolvieren zu dürfen.



Ja und fleißig waren wir auch. Wir haben nämlich gleich 3 neue Songs aufgenommen und freuen uns schon jetzt, Euch diese zu präsentieren. Ihr werdet überrascht sein. Bis dahin, haltet durch und bleibt gesund!

Esst zwischendurch ein Stückchen Schokolade und denkt an uns. Wir werden uns bald wiedersehen, ob im Fastelovend, zur Weihnachtszeit oder bei privaten Veranstaltungen. Alles ist möglich und wir freuen uns schon heute auf Euch.

Eure Schokolädcher Anja & Silvia
Nicht vergessen.... Alles was man braucht ist Musik... aber ab und zu etwas Schokolade ...





Gruppe Musik und Gesang



„Shuwen Lyu“
 Spielt traditionelles chinesisches Instrument „Gu Zheng“
 Kontakt: 0176 25 813 948; Email: lvshuwengermany@163.com



„June Wilson“
 International bekannte Sängerin und Moderatorin, die auch in Chinesischer Sprache singt. Pop-Queen / Rock-Lady / Soul-Diva - Deutschland, Europa, Weltweit.
 Informationen finden Sie auf ihrer Homepage: www.junewilson.de



„Ji Yuan Qiu“
 Opernsänger
 Kontakt: Tel. 0176 30 194 265; Email: churchillqj@gmail.com



Schmitz – Die Kölner Band
 Kölsche handgemachte Songs, nicht nur für den Karneval nach dem Motto: Kölsch kann och anders! Kontakt: Juergen Sender Tel.: 02238-2136
 Email: juergen@sender-koeln oder info@schmitz-band.de



Die Schokolädcher
 Musik aus Leidenschaft, Stimmung pur!
 Kontakt: Anja Ehrhardt 0175-5941691 u. Silvia Smolka 0171-5406603
 Email: schokolaedcher@web.de



Soundtrompeter Bonn e.V.
 Traditionsmusikverein aus Bonn, dem Brauchtum verschrieben!
 Kontakt: Nicole Schröter Tel.: 02222-9597997



Jedöns Jedöns, das ist die hemmungslose Fusion von Rock, Ska und traditioneller Karnevalsmusik, geht ins Ohr, bewegt das Bein, wärmt das Herz!
 Kontakt: info@jedoensbonn.de
 Booking: Juergen Sender - Tel.: 02238-2136
 Mail: juergen@sender-koeln



Ralf Dreßen
 Kölsche Unterhaltung und Mitsingkonzerte für Jung und Alt.
 Kontakt: Ralf Dreßen
 Email: ralfdresen@googlemail.com Mobil: 0172-2150701





Gruppe Musik und Gesang •

Musik • Gruppe

und •

Gesang • Gr

Gruppe

Mu

und

Gesang

Gruppe

Musik

und

Gesang • Gruppe

Musik

Gruppe Musik und Gesang



„Schürmanns Lila“

Doris Schürmann mit ihrer 26er Harmonipan. Empfehlenswert zur Begrüßung und Einstimmung von Gästen bei Geburtstagen, Sektempfängen, Galerieeröffnungen und Wohltätigkeitsveranstaltungen. Natürlich auch standesamtliche Trauungen und Hochzeiten an den unterschiedlichsten Örtlichkeiten, Karneval natürlich und ...

Kontakt: Tel. 01577 4322603; Email: info@dorisschuermann.de



Sing Sing

Anspruchsvoll. Jazzig. Popmusik im Chor-Style

Kontakt: Gregor Kess Tel.: 0228-483240 Email: info@kessmusic.de



„Junxi Zhang“

Spielt traditionelles chinesisches Instrument „Pipa“

Kontakt: 0151 62 973 929; Email: junxi.zhang@gmx.de



Emil Lohmer

Bonner Karnevalsurgestein (ehemals in den Reihen der legendären „Vier Sterneburger“)

Telefon: 02222 81999



Sibbeschuss

Songs in Kölscher und Rheinischer Mundart

**Kontakt: Elmar Sommer, Eichholzer Str.12 50389 Wesseling
Tel.: 02236-3877695**

Email: mail@kluengelmacher.de Webside: www.sibbeschuss.de



„Sängerin Xing Yi Zhang“

Soprano

Kontakt: Tel. 0176 99 294 346



Little Crocodile Records,
das Bonner Label und
Herzhaft Studio Produktionen.
**Kontakt: info@lc-records.eu
www.lc-records.eu/kontakt.htm**





BÖNNISCHE CHINESE - HYMNE

Text und Musik von Wolfgang Anton und de Familich



Vun övverall,
kumme mer zosamme.
Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.
Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.



Als Bundeshauptstadt,
die Bonn ens fröher wor.
Kome mer immer ald,
met Weltkulture klor.
Hann vun Kindheit an jeliert,
dat meteinander funktioniert,
un uns Freud un Fridde jarantiert.



Vun övverall,
kumme mer zosamme.
Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.
Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als China fröher,
en Huhkultur ald wor.
Levten de schlauste Minsche,
vun de Welt all do.
Wat die ald domols hann erfunge,
für'n dolle Opere hann jesunge,
es dat wat uns hück immer erfreut.





JURISTISCHE MITGLIEDSCHAFTEN

Gemäß § 2 unserer Satzung können die Mitglieder der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. natürliche (Einzelmitgliedschaft, Familienmitgliedschaft, Paare, Kinder und Jugendliche) oder auch juristische Personen (z.B. Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften) sein.

Unsere neun aktuellen juristischen Mitgliedschaften möchten wir Ihnen hier kurz vorstellen:



Johann-Philipp-Reis-Straße 16
53332 Bornheim-Roisdorf
Telefon: +49 (0) 22 22 / 92 20 – 0
Telefax: +49 (0) 22 22 / 92 20 – 29
E-Mail: info@agaba.de
www.agaba.de



AFU Gastro International GmbH
Erfstraße 95 • 41238 Mönchengladbach
Tel.: +49 2166 - 1282426 • Fax: +49 2166 - 1282428
Mobil: +49 176 23177537
E-Mail: bestellung@fuma-handel.com
www.fuma-direkt.com

Karnevalsausschuss



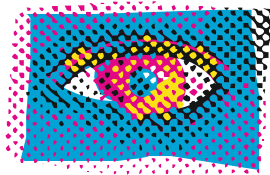
Buschdorf e.V.

Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.
Vorsitzender Joachim Engel
Otto-Hahn-Straße 71
53117 Bonn
Tel.: (0228) 67 28 72
Mobil: (0151) 16 00 09 99
E-Mail: karnevalsausschuss.buschdorf@web.de



Robert-Bosch-Straße 4 • 53332 Bornheim-Roisdorf
Telefon: (022 22) 99 499 – 0
Telefax: (022 22) 99 499 – 16
E-Mail: info@bauerbonn.de
www.bauerbonn.de

eps helmut schreck
services für digital-
und printmedien
römerweg 30
53121 bonn
telefon: +49 228 24027601
e-mail: info@eps-bonn.de
www.eps-bonn.de



eps
helmut schreck



China Reisen Köln
Burgmauer 6 • 50667 Köln Germany
Tel +49 (0) 221 - 30 06 05 19
Fax +49 (0) 221 - 30 06 05 28
koeln@fitt-group.com



Kamstar® GmbH
KaiserCO-Markt
皇家客集团万事达公司

Kamstar GmbH • KaiserCO-Markt
Maarstraße 25 • 53227 Bonn-Beuel
Tel. : (02 28) 42 24 59 2
Fax: (02 28) 42 24 59 5



贵州茅台集团

德国独家代理商
Yangtse Vermietungs GmbH
Kelsterbacher Str. 85 • 64546 Mörfelden-Walldorf
Telefon: +49 6105 276748
E-Mail: info@yangtsevermietung.de

ORDEN.COM



Orden Bley Prägaform GmbH
Ingo Bley
Maarstr. 43-45 • 53227 Bonn
Tel. : (0228) 42 99 10 - 0
Fax: (0228) 542 99 10 - 11
E-Mail: info@ordenbley.de

Sie lesen das
Bönnsche Chinese Kompakt 2021
– das besondere Magazin für
Deutsch-Chinesische Kultur und Karneval.
Vielen Dank!





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Mitgliederliste - Stand: 1. Dezember 2020

● Gründer

○ Gründungsmitglied

◇ Senatsmitglied

△ Ehrenmitglied

◇ AFU Gastro International GmbH		Mö.-Gladbach	Huang	Rayn	Bergisch Gladbach
◇ AGABA GmbH	Siqi Cheng	Bornheim	◇ Hung	Shangmei	Düsseldorf
◇ Bauer Elektromotoren GmbH		Bornheim	Ibbeken	Peter	Bornheim
Bäsch	Hannelore	Bornheim	Ibbeken	Renate	Bornheim
Bäsch	Heinz	Bornheim	Icöc	Kismet	Bonn
Becker	Werner	Bonn	Janicke	Sylvia	Troisdorf
○ Bierbaum-Dröge	Waltraud	Bonn	○ Jin	Xu Yuan	Bornheim
Booke	Klaus	Bonn	○ Jin	Yanick	Bornheim
○ Butter	Andreas	Bonn	Joosten	Maria	Bornheim
◇ Cacciapuoti	Michele	Hennef	Joosten	Michaela Maria	Bornheim
Chen	Jiefang	Bornheim	Junker	Wolfgang	Bornheim
Chen	Qi	Bornheim	Kafarnik	Claus	Bonn
○ Chen	Zhenzhu	St. Augustin	Kamstar GmbH		Bonn
○ Chen-Butter	Li-Ying	Bonn	○ Karnevalsausschuss Buschdorf e. V.		Bonn
Chen-Rohwer	Xin	Bonn	Klein	Margret	Bonn
○ ◇ Dahl	Ulrich	Bonn	● Knauf	Werner	Bonn
Deng	Xiaoyuan	Bonn	Knecht	Ute	Bonn
Déus	Guido	Bonn	Knüttgen	Bernadette	Wesseling
Dierker	Maria	Bornheim	○ Knüttgen	Gisela	Bonn
Eckelmann	Hans Jörg	Alsheim	● Knüttgen	Josef	Bonn
Eckelmann	Ilse	Alsheim	Knüttgen	Peter	Wesseling
Eichen	Christel	Meckenheim	Kraus	Heinz Klaus	Bonn
Engel	Joachim	Bonn	Krebs	Doris	Hameln
eps helmut Schreck		Bonn	Kretschmer	Gabriele	Bornheim
Eschenberg	Johannes	Bonn	Kröger	Ralf	Meckenheim
Ewert-Rings	Gisela	Bonn	Krumrey	Jürgen	Meckenheim
Ewest	Doris	Bonn	Krumrey	Martina	Meckenheim
○ Fandel	H.-Joachim	St. Augustin	Krupp	Margret	Bornheim
FITT Tours GmbH		Köln	Krupp	Werner	Bornheim
Franke	Heidemarie	Bonn	Kürten	Christel	Bonn
Franke	Peter	Bonn	Kürten	Winfried	Bonn
○ Friedrich	Annelie	Bonn	Langguth	Birgit	Bornheim
Gallucci	Pasquale	Bonn	○ Lehmann	Gerlinde	Bornheim
○ Gao	Ai Zhen	Bonn	○ ◇ Lehmann	Günther	Bornheim
○ Gao	Lingjie	Köln	Lehmann	Katja	Bornheim
○ Gerlach	Heinz-Josef	Bonn	Lehmann	Lana	Bornheim
Görgens	Ingo	Bonn	● ◇ Lehmann	Mario	Bonn
◇ Goetz	Georg	Bonn	Lehmann	Stefan	Bornheim
Gong	Li-Ming	Frankfurt	Li	Jinwen	Hennef
Hampp	Helmut	Bonn	Li, Dr.	Qian-Yi	Frechen
Haunhorst	Michael	Bonn	○ Li	Yang	Siegburg
Heller	Petra	Bornheim	Liang	Guohua(Annie)	Bad Neuenahr
Henges	Holger	Bonn	○ Liao	David	Bornheim
Henke	Margret	Bonn	○ Liao	Jin Ou	Bornheim
Henke	Martin	Bonn	Liao	Shihao	Bonn
△ Henseler	Wolfgang	Bornheim	Liao	Shijie	Bonn
Herfurt	Reiner	Bornheim	Liao	Zhipei	Bonn
○ Hirschmann	Edith	Bonn	○ Lier	Heinz	Bonn
○ ◇ Hirschmann	Walter	Bonn	Lin	Haiying	Moers
Holdorf	Ingo	Bonn	Linden	Stefan	Swisttal
○ Hu	Aihong	Herborn	○ Linzbach	Josef	Bonn
○ Hu	Hans	Siegburg	○ Linzbach	Ursula	Bonn
Hu	Ju Chuan	Mülheim-Kärlich	Liu	Jiaxin	Wesseling
○ Hu	Suhni	Siegburg	Liu	Jiayi	Wesseling
Hu	Xuehua	Mö.-Gladbach	Liu	Menglan	Wesseling
● ◇ Hu	Zong Cun	Siegburg	Liu	Ning	Wesseling
Huang	Haiqiu	Bergisch Gladbach	Lohmer	Emil	Bornheim





Maiwaldt	Maria	Bonn	Schäfer	Lisa	Bonn
Maiwaldt	Wolfgang	Bonn	○ Schäfer	Regina	Bonn
Mandt	Katharina	Bornheim	Schatz	Wilfried	Bonn
Mandt	Mia	Bornheim	Scheinpflug	Erich	Bonn
Mandt	Monika	Bornheim	Schembor	Isabella	Euskirchen
Mandt	Paul	Bornheim	○ Schmich	Andreas	Bonn
○ Mannheims, Dr.	Hans Heinrich	Bonn	Schmidt	Michael	Bonn
○ Mannheims	Ute	Bonn	Schmidt-Amberg	Peter	Bonn
Martinez	Rancy	Bonn	Schmidt-Amberg	Ursula	Bonn
Mertgen	Christa	Bornheim	◇ Schneider	Christa	Bonn
Mertgen	Wolfgang	Bornheim	Schnitzler	Dierk Henning	Bornheim
Michel	Klaus	Sankt Augustin	Schönenberg	Carmen	Bonn
Moldenhauer	Luke	Bornheim	Schönenberg	Emilio	Bonn
Moldenhauer	Marc	Bonn	Schönenberg	Katharina	Bonn
Moldenhauer	Marc	Bornheim	Schönenberg	Mario	Bonn
Moldenhauer	Tom	Bornheim	Schönenberg	Ronny	Bonn
○ Monschau	Heinz-Stefan	Bonn	Schönenberg	Valentino	Bonn
Müller-Nottelmann	Ursula	Siegburg	Schöneseiffen	Jakob	Bornheim
Müller-Rech	Franziska	Bonn	Schöneseiffen	Marlene	Bornheim
Nadler	Heinz	Bonn	○ ◇ Scholz	Karola	Bonn
Nelles	Frank	Bornheim	Schröter	Daniel	Bornheim
◇ Nelles	Herbert	Bornheim	Schröter	Dirk	Bornheim
Nelles	Patricia	Bornheim	Schröter	Marc	Bornheim
Nelles	Sandra	Bornheim	Schröter	Stephanie	Bornheim
Nelles	Uta	Bornheim	○ Schürmann	Detlev	Bornheim
△ Nimptsch	Jürgen	Bonn	○ ◇ Schürmann	Doris	Bornheim
○ Nolden	Heribert	Bonn	Schulz	Günther	Bonn
○ Nolden	Inge	Bonn	Schumacher	Peter	Bornheim
○ ◇ Nottelmann	Edgar	Siegburg	Schwierczinski	Rainer	Bonn
Nottelmann	Eva	Siegburg	Seeger	Matthias	Königswinter
Nottelmann	Lars	Siegburg	◇ Shen	Dr. Jian	Bonn
Nottelmann	Moritz	Siegburg	○ Shu	Jin Hao	Bornheim
Nottelmann	Timm	Siegburg	● Shu	Jin Jian	Bornheim
○ ◇ Orden Bley Prägaform GmbH		Bonn	○ Shu	Jin Li	Bornheim
Palm	Dieter	Alfter	Slota	Christian	Bonn
Palm	Hannelore	Alfter	○ Soboll	Andrea	Bonn
○ Pantturatana	Narisa	Bonn	Sonnenschein	Thorsten	Bonn
Pape	Benno	Bonn	○ Söllheim	Annika	Bornheim
Perra	Fiona	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Daniel	Bornheim
Perra	Mirko	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Michael	Bornheim
Perra	Sergio	Bad Neuenahr	○ Söllheim	Sabine	Bornheim
Perra	Silvia	Bad Neuenahr	Stang	Karl Heinz	Bonn
Persch	Lutz	Bonn	Stäblein	Karl Heinz	Eutin
Pütz, Prof. Dr.	Helmut	Meckenheim	Stein	Theresia	Bonn
○ Qian	Xu Dong	SJ Holland	Stockhausen	Heike	Bonn
Quach	David	Meckenheim	Stöcker	Anne	Bonn
Quach	Jaqueline	Meckenheim	● Sun	Chengjiang	Bonn
Quach	Vi Hung	Meckenheim	○ Sun	Haichen	Bonn
Quach	Yan Fen	Meckenheim	Sun	Jing	Bonn
Qiu	Ming	Bergisch Gladbach	○ Sun	Sophie	Bonn
Raderschall	Walter	Bonn	○ Sun	Viviana	Bonn
○ Reinke	Lutz	Bonn	van der Roest	Elisabeth	Bonn
Rohwer	Maximilian	Bonn	van der Roest	Janina-Anast.	Swisttal
Rohwer	Michael	Bonn	van der Roest	Johannes	Bonn
○ Rolshoven	Jolante	Bonn	Vißers	Marc	Königswinter
○ Rolshoven	Thomas	Bonn	Vogel	Cedric	Frechen
Röhrig	Elke	Mülh. a. d. Ruhr	Vogel	Emilie	Frechen
Röhrig	Heinrich	Mülh. a. d. Ruhr	Vogel, Dr.	Erik	Frechen
Röttgen	Nicole	Bonn	Vossen	Adolf	Bonn
Schaub	Diana	Bornheim	△ Wagner	Volker	Wald Fischbach
Schäfer	Anna	Bonn	○ Wahl	Franz	Bonn
○ Schäfer	Edith	Bonn	Walden	Hans-Georg	Bonn
Schäfer	Julia	Bonn	Walden	Ursula	Bonn






- | | | | | | |
|-------------|---------------|-----------------|--------------------|-----------------|------------------|
| ○ Wan | Hao Han | Gummersbach | ○ Wu | Zhooheng | St. Augustin |
| ○ Wang | Gang | Herborn | ○ Würzer | Antonia | Bornheim |
| Wang | Hongmei | Bonn | ○ Würzer | Henning | Bornheim |
| Wang | Li | Köln | ○ Würzer | Julia | Bornheim |
| ○ Wang | Wei | Herborn | ○ Würzer-Knauf | Melanie | Bornheim |
| ○ Wang | Zhiguang | Gummersbach | Yang | Jinlin | Mö.-Gladbach |
| Weber | Alma | Bornheim | Yang | Liangbo | Bad Berleburg |
| ○ ◇ Weber | Emanuel | Bornheim | ○ Yang | XiKai | Duisburg |
| Weber | Hans | Hamburg | ○ Yang | Yunkuan | Iserlohn |
| Weber | Helga | Bonn | Yang | Zhengmao | Mö.-Gladbach |
| Weber | Marco | Bonn | Yang | Zhengsheng | Mö.-Gladbach |
| Weber | Marie | Bornheim | Yangtse Verm. GmbH | Zengya Ye | Mörfelden-Walld. |
| Wend | Ingeborg | Bornheim | ○ Yi | Juan | Bonn |
| Weyer | Michael | Bonn | Yun | Huiqun | Bonn |
| Wisomiersky | Elke | Bornheim | Zhai | Xiaona | Bad Neuenahr |
| ◇ Wißner | Roman | Bad Neuenahr | ○ Zhang | Anna | Bonn |
| Wißner | Stefan Adrian | Bad Neuenahr | ○ Zhang | Bao Xiang | Bonn |
| ○ Wolanski | Ralf | Bonn | Zhang | Desmond | Köln |
| Wolf | Alexandra | Bonn | ○ Zhang | Johannes | Bonn |
| Wolf | Andrea | Bonn | Zhang | Kimberly | Köln |
| Wolf | Andreas | Bonn | ○ Zhang | Lukas | Bonn |
| Wolf | Angelika | Bonn | Zhang | Pan (Christine) | Bad Neuenahr |
| Wolf | Anna Kathrin | Bonn | ◇ Zhang | Xiang Guo | Köln |
| Worm | Karl-Heinz | Bonn | ○ ◇ Zhang | Xiao Lan | Bornheim |
| ◇ Wu | Chang Shu | Mülheim-Kärlich | Zhang | Xin Ying | Bonn |
| Wu | Chao Feng | Brühl | Zhang-Su | Hsienli | Köln |
| Wu | Chen Te | Mülheim-Kärlich | ◇ Zheng | Guang Min | Erkelenz |
| Wu | Hu Kuang | Mülheim-Kärlich | Zheng | Lin | Köln |
| Wu | John | Brühl | Zheng | Tian Wang | St. Augustin |
| Wu | Kan Jue | Mülheim-Kärlich | Zheng | Xuehua | Bornheim |
| ○ Wu | Sujian | St. Augustin | Zhou | Jian Ren | Köln |
| ○ ◇ Wu | Wei Tse | St. Augustin | Zhou | Suhua | Bonn |
| Wu | Verona | Brühl | Zhu, Dr. | Xiangrong | Bonn |
| Wu | Wendy | Brühl | Zhu | David | Bonn |
| ○ Wu | Yijie | Wuppertal | Zhu | Qian | Wesseling |
| ○ Wu | Zhaoyang | St. Augustin | ◇ Zöllner | Michael | Bonn |

CHINESISCHE TIERKREISZEICHEN / JAHRESZAHLEN

Das chinesische Neujahr richtet sich nach dem chinesischen Kalender und beginnt deshalb, verglichen mit dem gregorianischen Kalender, nicht jedes Jahr am gleichen Tag. Es gibt zwölf chinesische Tierkreiszeichen die sich alle zwölf Jahre wiederholen (12-Jahres Zyklus): Dies sind die Neujahrstermine und Tierkreiszeichen der kommenden sechs Jahre:

Neujahr		Jahresende	Tierkreiszeichen
12. Februar 2021	–	31. Januar 2022	Ochse
01. Februar 2022	–	21. Januar 2023	Tiger
22. Januar 2023	–	09. Februar 2024	Hase
10. Februar 2024	–	28. Januar 2025	Drache
29. Januar 2025	–	16. Februar 2026	Schlange
17. Februar 2026	–	05. Februar 2027	Pferd

	Ratte		Pferd
	Ochse		Widder
	Tiger		Affe
	Hase		Hahn
	Drache		Hund
	Schlange		Schwein





PRESSE / FERNSEHEN / RUNDFUNK / INTERNET / FACEBOOK

Unsere interessante Gesellschaft und unsere Aktivitäten erzeugten wieder einmal ein großes Echo in der regionalen, überregionalen und sogar in der internationalen Medienlandschaft.

Dafür sind wir sehr dankbar.

Die folgende alphabetische Auflistung spiegelt das Interesse der Medien an unserer Gesellschaft wider:



ARCOR Ihr Internetportal

ARD
 BBV-net
 BILD
 Bönnische Fastelovend-Zeitung
 Bonner Rundschau
 BonnNet.de
 Bonn-Report international
 BR Fernsehen
 bw|Family.tv
 China-Headline Media
 Chinesische Volkszeitung
 das neue China
 dbb echo
 Deutsche Welle
 DFA Deutsche Fernsehnachrichten
 Agentur
 Die Glocke online
 Donaukurier
 center.tv
 Deutsch-Chinesische Allgemeine Zeitung
 Chinesische Handelszeitung
 Deutsche Fastnacht
 Die Bütt
 Europe Times

EXPRESS
 EXTRA BLATT Rhein-Sieg Kreis
 Facebook
 FOCUS
 General-Anzeiger
 GLONAABOT.DE
 Hamburg 1
 Hardtberg-Bote
 Haus & Grund aktuell
 HUAREN JIE
 Internetzeitung Köln
 intv
 KABINETT
 Kamelle.de
 Kölner Stadt-Anzeiger
 Köln.tv
 Kölsche Fastelovend Eck
 Konfettiregen
 LEHMANNs Gastronomie-Broschüre
 Mittelbayerische Zeitung
 MV-online
 neumarkt aktuell
 nouvelle-europe
 Oberpfalz TV
 Pinterest
 Radio Bonn/Rhein-Sieg

report-K
 Rheinische Post
 rheinmain.tv
 RTL
 ruhr-nachrichten
 SAT 1 Fernsehen
 Schaufenster / Blickpunkt
 Stadt Bonn
 Stadt Dietfurt a.d. Altmühl
 Stuttgarter Zeitung
 Süddeutsche Zeitung
 SWR
 T-online
 V.TV
 wir Alfterer
 wir Bornheimer
 wir Hardtberger
 wir in Beuel
 WDR
 WeChat
 Welt N24 Nordrhein-Westfalen
 Werkstatt:Aktuell
 Zeitschrift Bärenstark
 ZDF



Zahlreiche Artikel finden Sie auch auf unserer Internetseite www.boennische-chinese.de unter Presse. Darüber

hinaus besteht die Möglichkeit, die aktuellen Aktivitäten der Gesellschaft auf Facebook unter dem Gruppeneintrag „Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnische Chinesische e.V.“ zu verfolgen. Dieser Eintrag wird von unserem 1. Vorsitzenden aktuell gepflegt und hat inzwischen die erstaunliche Zahl von fast 1.270 Mitgliedern. Er bietet eine gute Informationsplattform für interessierte Personen und Vereine. Es gilt das Motto:

„Werden Sie Mitglied unserer Facebook-Gruppe – dann sind Sie immer auf dem Laufenden“.





STEINMETZBETRIEB JOSEF SIMON

STEINMETZ, STEINBILDHAUERMEISTER, GEPRÜFTER RESTAURATOR
IM STEINMETZ- UND STEINBILDHAUERHANDWERK

GROSSE AUSWAHL AN GRABMALEN UND EINFASSUNGEN
IN ALLEN GRANIT- UND MARMORSORTEN

HAINSTRASSE 9 - 53121 BONN
TELEFON 02 28 / 61 61 12
FAX 02 28 / 62 83 38
MOBIL 0172 / 2 50 29 95



Bestattungshaus BLESGEN

Ihr Partner im Trauerfall

Inh. Karin Blesgen e.K.

Beratung in allen Bestattungsfragen; Vorsorgeberatung

Erledigung aller Formalitäten:

- Abrechnung mit Versicherungen
- Erd- und Feuerbestattungen auf ALLEN Friedhöfen
 - Individuelle Beratung, Hausbesuche
 - Faire Preise, verbindlicher Kostenvoranschlag
- Individuell gestaltete Traueranzeigen nach Wunsch

Wir sind umgezogen – derzeit machen wir nur Hausbesuche
Postadresse weiterhin: Bunsenstraße 16a, 53121 Bonn

24 h 0228 - 663186 / 0160-90309196
karinblesgen@t-online.de • www.bestattungen-blesgen.de





In Trauer gedenken wir
unserer verstorbenen
Mitgliedern.

我们怀着悲痛
的心情祭奠我
们逝去的会员。

Wir werden ihnen
ein ehrendes
Gedenken bewahren.

您将永远活在
我们的心中。



Gertrud Zorn
1943 - 2013

Frank Weber
1967 - 2015

Willi Schneider
1933 - 2016

Gertrud Schneider
1937 - 2017

Heinz-Egon Abels sen.
1934 - 2018

Heinz Weber
1935 - 2018

Gertrud Nadler
1946 - 2019

Melitta Maria Klein
1936 - 2019

Maria (Mia) Abels
1934 - 2021



MITGLIED BEI DEN BÖNSSCHE CHINESE - WARUM?

Lohnt sich eine Mitgliedschaft bei den Bönnsche Chinese? Urteilen Sie selbst!

Die etwas andere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ist ein gemeinnütziger Verein und bisher in seiner Art einzigartig in Deutschland.

Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

Wir bieten unseren Mitgliedern:

- Eine ansprechende Vereinsbekleidung
 - Gesellige Veranstaltungen der etwas leiseren Töne
 - Großveranstaltungen wie Sommerfest oder Mondfest am Rhein
 - Freier Eintritt bei (fast) allen unseren Veranstaltungen
 - Vergünstigungen bei unseren Veranstaltungen im Vereinslokal
 - Einen Jahresorden
 - Vergünstigungen durch unsere Mitgliedschaft in den Dachverbänden: Bund Deutscher Karneval e.V., Rheinische Karnevals-Korporationen e.V., Regionalverband Rhein Sieg-Eifel im BDK e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.
- Eine aktive, passive und/oder fördernde Mitgliedschaft für Einzelpersonen, Ehepartner/Lebenspartnerschaften, Familien, Kinder- und Jugendliche sowie für Juristische Personen.
 - Regelmäßiger, kostenloser Bezug von Mitgliederinformationen.





- Vergünstigungen bei der Autowäsche
- Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug
- Einen umfangreichen Versicherungsschutz
- Besondere China-Reisen
- Jährlicher, kostenloser Bezug unseres Vereinsmagazins Bönnsche Chinese-Kompakt

und einiges mehr ...

Mit einer Mitgliedschaft erfreuen Sie sich selbst, unterstützen unsere gemeinnützige Arbeit und leisten einen wertvollen Beitrag für die deutsch-chinesische Völkerverständigung.

Eine Beitragsordnung und eine Beitrittserklärung finden Sie nachfolgend in diesem Magazin oder auch auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de

Wir freuen uns auf Sie – in unserer deutsch-chinesischen Vereinsfamilie!



Herzlich

**W
I
L
L
K
O
M
M
E
N**



真诚的欢迎您





Beitragsordnung

1. Diese Beitragsordnung tritt mit Änderung am 12.06 2014 in Kraft.
2. Änderungen der Beitragsordnung können mit einfacher Mehrheit durch die Mitgliederversammlung beschlossen werden.
3. Der Beitrag ist im Voraus – jährlich – zu zahlen und wird per Lastschrift eingezogen.

4. Kündigungen der Mitgliedschaft werden grundsätzlich nur zum Ende des laufenden Kalenderjahres wirksam.

5. Aufnahmegebühr

Erwachsenes Mitglied	50,00 € (mindestens)
Ehepaare / Lebenspartnerschaften	50,00 € (mindestens)
Familien	50,00 € (mindestens)
Juristische Personen	50,00 € (mindestens)
Kinder und Jugendliche	keine

6. Jahresbeiträge

Erwachsenes Mitglied	80,00 €
Ehepaare / Lebenspartnerschaften	100,00 €
Familien	120,00 €
Juristische Personen	150,00 €
Kinder und Jugendliche	15,00 €

7. Familie

Familie i.S.d. Beitragsordnung sind Eltern, Lebenspartnerschaften oder Alleinerziehende und deren Abkömmlinge, auch nichteheliche oder adoptierte Kinder.

8. Juristische Personen

Juristische Personen i.S.d. Beitragsordnung sind zum Beispiel Vereine, Verbände, Unternehmungen, Stiftungen, Körperschaften. Sie werden durch ein zu benennendes natürliches Mitglied ihrer Organe vertreten.

9. Kinder und Jugendliche

Kinder und Jugendliche i.S.d. Beitragsordnung sind Mitglieder, die am Beginn eines Kalenderjahres noch keine 18 Jahre alt sind. Minderjährige ab 16 Jahre haben Stimmrecht.

10. Härtefälle

Anträge auf Ermäßigung, Stundung oder Erlass der Beiträge in Härtefällen sind schriftlich an den Vorstand zu richten. Diese Anträge werden vertraulich behandelt.

会费标准

1. 本条款将在2014年6月12日生效

2. 费标准的改变可以通过会员少数服从多数决定

3. 入会费，年费的付费方式为直接划款。

4. 退会：原则上于每年年末才可终止。

5. 入会费

成人	50 欧元 (至少)
夫妻 / 同居	50 欧元 (至少)
家庭	50 欧元 (至少)
法人代表	50 欧元 (至少)
儿童与青少年	没有

6. 年费

成人	80 欧元
夫妻 / 同居	100 欧元
家庭	120 欧元
法人代表	150 欧元
儿童与青少年	15 欧元

7. 家庭

家庭会费: 家长, 同居伴侣, 单亲家长或者是他们的子孙, 还有私生子和领养的孩子。

8. 法人代表

法人代表会费: 例如协会, 社团, 企业, 基金会, 公司。您的机构名称也将自然的在协会中命名。

9. 儿童与青少年

儿童与青少年会费: 每年年初尚未满18岁的会员。未成年人满16岁即具有投票权。

10. 困难情况

减免, 延期或免除费用: 请给理事会提交书面申请。申请中涉及信息全部保密。





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im: Bund Deutscher Karneval e.V. • Rheinische Karnevals-Korporationen e.V.

• Festausschuss Bonner Karneval e.V.

BEITRITTSERKLÄRUNG 申 请 表 格

Name / Firma 姓/公司	.....	Vorname(n) 名	.....
Strasse 街道	.....	PLZ / Wohnort 邮编/地址	.....
Geburtsdatum 出生日期	.....	Telefon 座机	.....
E-Mailadresse 电子邮箱	.....	Mobil 手机	.....
Eintrittsdatum 加入日期	.....	Telefax 传真	.....
		Geworben von 介绍人 (经谁介绍)	.....

Der ab dem Eintrittsdatum fällige Jahresbeitrag in Höhe von
年费从加入月份算起

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 80 € Erwachsene Mitglieder
80 欧 成年人 | <input type="checkbox"/> 100 € Ehepaare / Lebenspartnerschaften*
100 欧 夫妻/同居* |
| <input type="checkbox"/> 120 € Familien*
120 欧 家庭* | <input type="checkbox"/> 15 € Kinder und Jugendliche
15 欧 儿童和青少年 |
| <input type="checkbox"/> 150 € Juristische Personen*
150 欧 公司法人* | |

sowie die Aufnahmegebühr in Höhe von € (mind. 50 €) kann durch Einzugsermächtigung (siehe Rückseite) eingezogen werden. Im ersten Jahr wird der Betrag anteilig, d.h. unter Berücksichtigung des Eintrittsdatums fällig. Beim Wechsel vom Kind/Jugendlichen zum Erwachsenen wird automatisch der höhere Beitrag gemäß Beitragsordnung ohne vorherige Benachrichtigung fällig.

以及入会费.....€(至少50欧) 通过收款权(见背面)收取。第一年按份额比例收取,就是说会考虑加入日期。从儿童青少年转换为成人将自动按照收费标准提高,不再另行通知收费规定。

Durch meine Unterschrift erkenne ich die „Satzung“, die „Datenschutzordnung als Anlage zur Satzung“, die „Beitragsordnung“ und die „Ehrenratsordnung“ der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. an.
通过签,我承认“该章程”、“信息保护条例作为该章程的附件”、“缴纳会费的规则”及文化交流波恩嘉年华协会的“荣誉会员条例”。

Die zur Beitrittserklärung angefügte „Einwilligungserklärung zur Erhebung, Speicherung und Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten“ erkenne ich durch meine Unterschrift auf dieser ebenfalls an.
在会员申请入会的表格中所附的“关于储存和处理我的个人数据的声明”我声明同意,并承认我在此的签名。

*Bei Ehepaaren/Lebenspartnerschaften und Familien bitte für jede weitere Person die entsprechenden Daten auf der Rückseite angeben. Bei juristischen Personen bitten wir um Angabe des Vertretungsberechtigten.

*对于夫妻/同居和家庭的申请者请将每人的数据相应的在背面填写完整。对于公司法人申请者请说明授权代表。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

Bitte wenden 请翻页!





BANKEINZUG 银行划款

Hiermit ermächtige ich/wir die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnische Chinese e.V. widerruflich, die Beitragszahlungen und eine einmalige Aufnahmegebühr per Lastschrift einzuziehen.

在此我授权中德文化交流波恩嘉年华协会（可取消）从我账户中提取入一次性入会费和年费。

Kontoinhaber / 账户所有者

Vor- und Zuname / 姓名

Bank / 银行

IBAN-Nr. BIC

Bei nicht ausreichender Deckung besteht seitens des Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.

资金不足部分银行无义务支付。

.....

(Datum) (日期)

.....

(Unterschrift) (签名)

ERGÄNZENDE DATEN DER WEITEREN MITGLIEDER

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

Name Vorname(n) Geburtsdatum
姓 名 出生日期

VERTRETUNGSBERECHTIGTE(R) DER JURISTISCHEN PERSON

Name / Firma Vorname(n)
姓/公司 名

Strasse PLZ / Wohnort
街道 邮编/地址

Geburtsdatum Telefon
出生日期 座机

Mobil
手机

E-Mailadresse Telefax
电子邮箱 传真

Eintrittsdatum Geworben von
加入日期 介绍人 (经谁介绍)

Geschäftsstelle: Bendenweg 7 • 53121 Bonn • Tel.: +49 (0)228 96 63 09 3

Fax: +49 (0)228 96 63 09 4 • Internet: www.boennsche-chinese.de • E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn • BLZ: 370 501 98 • Konto-Nr.: 1 986 986 980

IBAN: DE40 3705 0198 1986 9896 80 • BIC: COLSDE33 • Steuer-Nr.: 205/5766/2253





Bönnsche Chinese – Kompakt 2021



IMPRESSUM

Herausgeber:

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.**

Geschäftsstelle: Bendenweg 7, 53121 Bonn

Telefon: +49 228 - 9663093

Telefax: +49 228 - 9663094

Internet: www.boennsche-chinese.de

E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Jahresausgabe:

„Bönnsche Chinese-Kompakt“ 2021

Verantwortlich:

Werner Knauf – 1. Vorsitzender

Helmut Schreck – Vorstandsbeauftragter

Konzeption und Gestaltung:

Helmut Schreck, Werner Knauf

Redaktionelle Mitarbeit:

Gisela Ewert-Rings, Marc Vißers, Michael Weyer, Werner Knauf, Helmut Schreck

Übersetzungen:

Huiqun Yun

Fotos:

1. Hunnenhorde Bonn Herren der Pferde, Auto Thomas Firmengruppe, Reiber Besgen, Dirk Beutel, Randolf Bunge, Werner Dierker, Scotty Egeling, Frank Engel-Strebel, Festausschuss Bonner Karneval e.V., Barbara Frommann, Jürgen Hofmann, Wolfgang Hübner-Stauf, Christos Katzidis, Manfred Knopp, Konfuzius-Institut Bonn e.V., Jörg Manhold, Gaby Montag-Rest, Marc Neubauer (LEH-MANNs), Wir sind Kinderbonna, Frank Rest, Arno Schatz, Stadt Dietfurt, Stefan Schmit – Edenich Online, SWB Energie und Wasser, Gyde Tonfedt und Mitglieder der KKG Bönnsche Chinese e.V.

Druck:

Satz + Druck
Horst Wolf
Drucksachen für jeden Bedarf!

Fraunhoferstrasse 2

53121 Bonn

Tel.: +49 228 - 662022

Fax: +49 228 - 662069

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Nutzung von Inhalten, auch auszugsweise,
nur mit Genehmigung des Herausgebers.**





UNSERE INSERENTEN VON A - Z

	Seite		Seite		
A	AFU Gastro International GmbH, Mönchengladbach	22	X	Nanking, China Restaurant, Bornheim-Dersdorf	108
	AGABA GmbH, Bornheim-Roisdorf	8		Nanking, China Restaurant, Brühl	113
	Agility Hundeschule, Bonn	20		Nelles Backmanufaktur, Bornheim	139
	Antonius Apotheke, Bonn	68		NetCologne, Köln	118
	Augenklinik Roth, Bonn-Beuel	42	O	OBI Markt, Bonn	70
	Auto Thomas, Bonn	32		Optik Kafarnik, Inh. Alexander Zablinki, Bonn	30
B	Bahn-Hotel, Düsseldorf	24		Orden Bley Prägaform GmbH, Bonn	74
	Bauer Elektromotoren GmbH, Bornheim	78	P	Otto Krings GmbH, Bornheim	98
	Bestattungen Blesgen, Bonn	130		Physiotherapie Augustinum, Bonn	78
	Birgits Friseur-Team, Bornheim-Roisdorf	110	R	Praxis für Zahnheilkunde – Saedler, Bonn	30
	BOENO Treuhand KG, Siegburg	64		Reiner's Fahrschule, Bonn	110
	Bonner Werkstätten Lebenshilfe Bonn, Bornheim	58		Rohde Schornsteinfeger, Wachtberg	54
	Bonner Zeitungsdruckerei - General-Anzeiger, Bonn	62		Roisdorfer Mineralquellen, Bornheim-Roisdorf	44
	Brilliant Gebäudereinigung, Sankt Augustin	20	S	Rung-Martinet Thaimassage, Bornheim	120
	Buttinette, Karnevalsbedarf	34		Sachverständigenbüro HELD GmbH, Bonn	68
C	Chrissi's Getränkemarkt, Bonn	54		Satz + Druck Horst Wolf, Bonn	28
D	DEKRA Automobil GmbH, Bonn	46		Schmickler Wasser Wärme GmbH, Bonn	96
E	eps helmut schreck, Bonn	28		Schönenberg Dachdeckerei, Bonn	54
F	FITT-Tours, Düsseldorf	92		Schöneseiffen Entrümpelungsdienst, Bonn	98
H	Henke, Podologiepraxen, Bonn	30		Schreibwaren Zöllner, Bonn	2
J	Juwelier Raths, Bonn	108		Signal Iduna - Emanuel Weber, Bornheim	24
K	Kaiser Garden China Restaurant, Bornheim-Hersel	18		Simon Steinmetzbetrieb, Bonn	130
	Kamstar GmbH, KaiserCO-Markt, Bonn	100		Sion Kölsch, Radeberger Gruppe KG, Köln	34
	Kanton, China Restaurant, Wesseling	30		Sound Design Tontechnik GmbH, Meckenheim	36
	Karosserie Jansen, Bonn	72		Sparkasse KölnBonn	38
	Kohnen Karosserie & Lackierzentrum, Bonn	82	T	Stadt Dietfurt a. d. Altmühl	90
	Kolaila China Restaurant, Bonn	118		Tang-Soo-Bonn	94
	Konfuzius-Institut, Bonn	57		TMG Reiseagentur, Bonn	58
L	La Gondola, Ristorante • Pizzeria, Bonn	52		Top-Wash, Bonn	140
	LEHMANNs Gastronomie GmbH, Bonn	46	U	Universal Gebäudereinigung GmbH, Bonn	36
	Lepper Fensterbau GmbH, Bonn	82	Y	VEBOWAG, Bonn	32
	Linzbach/Säger			Vendel Getränke-Service, Bonn	96
	Fachpraxis für med. Fußpflege, Bonn	22		Vier Jahreszeiten, China Restaurant, Rösrath	62
	LuPe Kunterbunt, Lutz Persch, Bonn	50	W	Volker Mannheims Zahnheilkunde und Prophylaxe, Bonn	22
M	Mirko Perra, Steuerberater, Bad Neuenahr	76		Weber Heizung Sanitär, Bonn	80
	Musicorum Bonn, Bonn	120		Weingut Eckelmann, Alsheim/Rhein-Hessen	62
	MW Elektrotechnik - Marco Witt, Bonn	72		Weingut Kronenberger & Nachfolger Weingut Stauff. , Vendersheim	110
				Wiehlpütz Stahlbau, Bonn	20
				Wolanski, Bonn	52



Nelles
DIE SACKMANUFAKTUR

Das
Original

BRING
MICH NOH
Huss.

DER EIERLIKÖR-BERLINER



www.nelles-backmanufaktur.de |  | 



Jeder Jeck wäscht anders!



... und so wäscht **Top-Wash**

**Manuelle Felgen-
und Vorwäsche**

**Textile Fahrzeugwäsche
mit 4 Programmen**

**SB
Sauganlage**

**SB
Waschboxen**



**Außerdem bieten wir professionelle Lackversiegelung, Smartrepair und
Aufbereitung. Weitere Serviceangebote und Sonderaktionen finden Sie
auf unserer Internetseite: www.topwash.de**

Niederlassung Bonn-Dransdorf
Wolfgang-Paul-Strasse 2 • 53121 Bonn
Telefon: 0228-9669790



Niederlassung Bonn-Pützchen
Am Weidenbach 27 • 53229 Bonn
Telefon: 0228-485979